

**Frédéric Mistral**

# Mirèio



**C.I.E.L. d'Oc**

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

3 Place Joffre, 13130 Berre L'Étang

<http://www.lpl.univ-aix.fr/ciel/>

# Mirèio

## Cant proumié

### Lou Mas di Falabrego

Espousicioun - Envoucacioun au Crist, nascu dins la pastriho - Un vièi panieraire, Mèste Ambròsi, emé soun drole, Vincèn, van demanda la retirado au Mas di Falabrego - Mirèio, fiho de Mèste Ramoun, lou mètste dóu mas, ié fai la bèn-vengudo - Li ràfi, après soupa, fan canta Mèste Ambròsi - Lou vièi, àutri-fès marin, canto un coumbat navau dóu Baile Sufrèn - Mirèio questiouno Vincèn - Recit de Vincèn: la casso di cantarido, la pesco dis iruge, lou miracle di Sànti-Marìo, la courso dis ome à Nimes - Mirèio es espantado e soun amour pounchejo.

Cante uno chato de Prouvènço.  
Dins lis amour de sa jouvènço,  
A travès de la Crau, vers la mar, dins li blad,  
Umble escoulan dóu grand Oumèro,  
Iéu la vole segui. Coume èro  
Rèn qu'uno chato de la terro,  
En foro de la Crau se n'es gaire parla.

Emai soun front noun lusiguèsse  
Que de jouinesso; emai n'aguèsse  
Ni diadèmo d'or ni mantèu de Damas,  
Vole qu'en glòri fugue aussado  
Coume uno rèino, e caressado  
Pèr nosto lengo mepresado,  
Car cantan que pèr vautre, o pastre e gènt di mas!

Tu, Segnour Diéu de ma patriò,  
Que nasquères dins la pastriho,  
Enfioco mi paraulo e douno-me d'alén!  
Lou sabes: entre la verduro  
Au soulèu em' i bagnaduro  
Quand li figo se fan maduro,  
Vèn l'ome aloubati desfrucha l'aubre en plen.

Mai sus l'aubre qu'èu espalanco,  
Tu toujours quihes quauco branco  
Ounte l'ome abrama noun posque aussa la man,

Bello jitello proumierenco  
E redoulènto e vierginenco,  
Bello frucho madalenenco  
Ounte l'aucèu de l'èr se vèn leva la fam.

Iéu la vese, aquelo branqueto,  
E sa frescour me fai lingueto!  
Iéu vese, i ventoulet, boulega dins lou cèu  
Sa ramo e sa frucho inmourtalo...  
Bèu Diéu, Diéu ami, sus lis alo  
De nosto lengo prouvençalo,  
Fai que posque avera la branco dis aucèu!

De-long dóu Rose, entre li pibo  
E li sausetto de la ribo,  
En un paure oustaloun pèr l'aigo rousiga  
Un panieraire demouravo,  
Qu'emé soun drole pièi passavo  
De mas en mas, e pedassavo  
Li canestello routo e li panié trauca.

Un jour qu'èron ansin pèr orto,  
Emé si long fais de redorto:  
- Paire, diguè Vincèn, espinchas lou soulèu!  
Vesès, eila sus Magalouno,  
Coume lou nivo l'empielouno!  
S'aquelo emparo s'amoulouno,  
Paire, avans qu'èstre au mas nous bagnaren belèu.

- Hòu! lou vènt-larg brando li fueio....  
Noun!... acò sara pas de plueio,  
Respoundeguè lou vièi... Ah! s'acò 'ro lou Rau,  
Es diferènt!... - Quant fan d'araire,  
Au Mas di Falabrego, paire?  
- Sièis, respoundè lou panieraire.  
Ah! 'cò 's un tenemen di plus fort de la Crau!

Tè, veses pas soun óuliveto?  
Entre-mitan i'a quàuqui veto  
De vigno e d'amelié... Mai lou bèu, recoupè,  
(E n'i'a pas dos dins la coustiero!)  
Lou bèu, es que i'a tant de tiero  
Coume a de jour l'annado entiero  
E, tant coume de tiero, en chasco i'a de pèd!

Mai, faguè Vincèn, caspitello!  
Dèu bèn falé d'óulivarello  
Pèr óuliva tant d'aubre! - Hòu! tout acò se fai!  
Vèngue Toussant, e li Baussenco,  
De vermeialo, d'amelenco,

Te van clafi saco e bourrenco!...  
Tout en cansounejant n'acamparien bèn mai!

E Mèste Ambroï toujours parlavo....  
E lou soulèu que trecoulavo  
Di plus bèlli coulour tegnié li nivouloun;  
E li bouié, sus si coulado,  
Venien plan-plan à la soupado,  
Tenènt en l'èr sis aguiado...  
E la niue soubrejava alin dins la palun.

- An! déjà s'entre-vèi dins l'iero  
Lou camelun de la paiero,  
Diguè mai Vincenet: sian au recatadou!...  
- Aqui, ié vènon bèn li fedo!  
Ah! pèr l'estiéu, an la pinedo,  
Pèr dins l'ivèr, la claparedo,  
Recoumencè lou vièi... Hòu! aqui i'a de tout!

E tóuti aquéli grands aubrage  
Que sus li téule fan oumbrage!  
E 'quelo bello font que raio en un pesquié!  
E tóuti aquéli brusc d'abiho  
Que chasco autouno desabiho,  
E, tre que mai s'escarrabiho,  
Pendoulon cènt eissame i grand falabreguié!

- Ho! pièi, en touto la terrado,  
Paire, lou mai qu'à iéu m'agrado,  
Aqui faguè Vincèn, es la chato dóu mas...  
E, se vous n'en souvèn, moun paire,  
L'estiéu passa, nous faguè faire  
Dos canestello d'óulivaire,  
E metre ùni maniho à soun pichot cabas.

En devisant de talo sorto,  
Se capitèron vers la porto.  
La chatouno venié d'arriba si magnan;  
E sus lou lindau, à l'eigagno,  
Anavo alor torse uno escagno.  
- Bon vèspre en touto la coumpagno!  
Faguè lou panieraire en jitant si vergan.

- Mèste Ambròsi, Diéu vous lou doune!  
Diguè la chato: mouscouloune  
La pouncho de moun fus, vès!...Vautre? sias tardié!  
D'ounte venès? de Valabrego?  
- Just! e lou Mas di Falabrego  
Se devinant sus nosto rego,  
Se fai tard, avèn di, coucharen au païé.

E 'mé soun fiéu, lou panieraire  
S'anè 'seta su 'n barrulaire.  
Sènso mai de resoun, à trena tóuti dous  
Uno banasto coumençado  
Se groupèron uno passado,  
E de sa garbo desnousado  
Crousavon e toursien li vege voulountous.

Vincèn avié sege an pancaro;  
Mai tant dóu cors que de la caro,  
Certo, acò 'ro un bèu drole, e di miéus estampa;  
Emé li gauto proun moureto,  
Se voulès... Mai terro negreto  
Adus toujours bono seisseto,  
E sort di rasin negre un vin que fai trepa.

De quete biais fau que lou vege  
E se prepare e se gaubeje,  
Éu lou sabié de-founs; noun pas que sus lou fin  
Travaiejèsse d'ourdinàri:  
Mai de banasto pèr ensàrri  
Tout ço qu'i mas es necessàri,  
E de rous terreiròu, e de bràvi coufin,

De panié de cano fendudo,  
Qu'es tout d'eisino lèu vendudo,  
E d'escoubo de mi,... tout acò, mai bèn mai,  
Éu lou façounavo à grand dèstre  
Bon e poulit, de man de mèstre...  
Mai, de l'estoublo e dóu campèstre  
Lis ome èron deja revengu dóu travail.

Deja deforo, à la fresquiero,  
Mirèio, la gènto masiero,  
Sus la taulo de pèiro avié mes lou bajan;  
E dóu platas que treviravo  
Chasque ràfi deja tiravo,  
A plen cuié de bouis, li favo..  
E lou vièi e soun fiéu trenavon. - Bèn? vejan!

Venès pas soupa, Mèste Ambròsi?  
Emé soun èr un pau renòsi  
Diguè Mèste Ramoun, lou majourau dóu mas.  
An! leissas dounc la canestello!  
Vesès pas naisse lis estello?...  
Mirèio, porge uno escudello.  
An! à la taulo! dau! que devès èstre las.

- Anen! faguè lou panieraire.  
E s'avancèron à-n-un caire  
De la taulo de pèiro, e coupèron de pan.  
Mirèio, vitamen, braveto,  
Emé l'òli de l'òuliveto  
Ié garniguè un plat de faveto;  
Venguè pièi en courrènt i'adurre de si man.

Dins si quinge an èro Mirèio...  
Coustiero bluio de Font-Vièio,  
E vous, colo Baussenco, e vous, plano de Crau,  
N'avès plus vist de tant poulido!  
Lou gai soulèu l'avié 'spelido;  
E nouveleto, afrescoulido,  
Sa caro, à flour de gauto, avié dous pichot trau.

E soun regard èro uno eigagno  
Qu'esvalissié touto magagno...  
Dis estello mens dous es lou rai, e mens pur;  
Ié negrejava de trenello  
Que tout-de-long fasien d'anello;  
E sa peitrino redounello  
Ero un pessègue double e panca bèn madur.

E fouligaudò, e belugueto,  
E sòuvagello uno briguetò!...  
Ah! dins un vèire d'aigo entre vèire aquéu biais,  
Touto à la fes l'aurias begudo!  
Quand pièi chascun, à l'abitudò,  
Aguè parla de sa batudo  
(Coume au mas, coume au tèms de moun paire, ai! ai! ai!),

- Bèn? Mèste Ambroï, aquesto bruno,  
Nous n'en cantarés pas quaucuno?  
Diguèron: es eiçò lou repas que se dor!  
- Chut! mis bons ami... Quau se trufo,  
Respoundè lou vièi, Diéu lou bufo  
E fai vira coume baudufo...  
Cantas vautre, jouvènt, que sias jouine emai fort!

- Mèste Ambroï, diguèron li ràfi,  
Noun, noun, parlan pas pèr escàfi!  
Mai vès! lou vin de Crau vai tout-aro escampa  
De voste got... Dau! touquen, paire!  
- Ah! de moun tèms ère un cantaire,  
Alor faguè lou panieraire;  
Mai aro, que voulès? li mirau soun creba!

- Si! Mèste Ambroï, acò recrèio:  
Cantas un pau, diguè Mirèio.

- Bello chatouno, Ambroï venguè dounc coume acò,  
Ma voues noun a plu que l'aresto;  
Mai pèr te plaïre es déjà presto.  
E tout-d'un-tèms coumencè 'questo,  
Après agué de vin escoula soun plen got:

## I

Lou baïle Sufren, que sus mar coumando,  
Au port de Touloun a douna signau...  
Partèn de Touloun cinq cènt Prouvençau.

D'ensaca l'Anglés l'envejo èro grandò:  
Voulèn plus tourna dins nòstis oustau  
Que noun de l'Anglés veguen la desbrando.

## II

Mai lou proumié mes que navegavian,  
N'avèn vist degun, que dins lis anteno  
Li vòu de gabian voulant pèr centeno...

Mai lou segound mes que venegavian,  
Uno broufounié nous baïè proun peno!  
E la niue, lou jour, dur agoutavian.

## III

Mai lou tresen mes, nous prenguè l'enràbi:  
Nous bouiè lou sang, de degun trouba  
Que noste canoun pousquèsse escouba.

Mai alor Sufren: - Pichoun, à la gabi!  
Nous fai; e subran lou gabié courba  
Espincho eilalin vers la costo aràbi...

## IV

- O tron-de-bon-goi! cridè lou gabié,  
Tres gros bastimen tout dre nous arribo.  
- Alerto, pichoun! li canoun en ribo!

Cridè quatecant lou grand marinié.  
Que taston d'abors li figo d'Antibo!  
N'i'en pourgiren, pièi, d'un autre panié.

## V

N'avié panca di, se vèi qu'uno flamo:  
Quaranto boulet van coume d'uiiau

Trauca de l'Anglés li veissèu reiau..

Un di bastimen, ié restè que l'amo!  
Long-tèms s'entènd plus que li canoun rau,  
Lou bos que cracino e la mar que bramo.

## VI

Di nemi pamens un pas tout-au-mai  
Nous tèn separa: que bonur! que chale!  
Lou Baile Sufren, intrepide e pale,

E que sus lou pont brandavo jamai:  
- Pichot! crido enfin, que voste fiò cale!  
E vougner-lèi dur 'mé d'òli de-z-Ai!

## VII

N'avié panca di, mai tout l'equipage  
Lampo is alabardo, i visplo, i destrau,  
E, grapin en man, l'ardit Prouvençau,

D'un soulet alen, crido: - A l'arrambage!  
Sus lou bord anglés sautan dins qu'un saut,  
E coumenço alor lou grand mourtalage!

## VIII

Oh! quènti bacèu! oh! que chapladis!  
Que crèbis que fan l'aubre que s'esclapo,  
Souto li marin lou pont que s'aclapo!

Mai que d'un Anglés cabusso e peris;  
Mai d'un Prouvençau à l'Anglés s'arrapo  
L'estren dins sis arpo, e s'aprefoundis.

- Sèmblo, parai? qu'es pas de crèire!  
Aqui se coupè lou bon rèire.  
Es pamens arriba tau que dins la cansoun.  
Certo, poudèn parla sèns crento,  
Iéu i'ère que teniéu l'empento!  
Ha! ha! tambèn, dins ma memento,  
Quand visquèsse milo an, milo an sara rejoun!

- Hoi!... sias esta d'aquéu grand chaple?  
Mai, coume un dai souto l'enchaple,  
Deguèron, tres contro un, vous escrapouchina!  
- Quau? lis Anglés? fai en coulèro  
Lou vièi marin que s'engimmerro...



Tourna-mai, risoulet coume èro,  
Reprenguè fieramen soun cant entamena:

## IX

Li pèd dins lou sang, durè 'quelo guerro  
Desempièi dos ouro enjusqu'à la niue.  
Veraï, quand la poudro embourgnè plus l'iue,

Mancavo cènt ome à nosto galèro;  
Mai tres bastimen passèron pèr iue,  
Tres bèu bastimen, dóu rèi d'Anglo-Terro!

## X

Pièi quand s'envenian au païs tant dous  
Emé cènt boulet dins nòsti murado,  
Emé vergo en tros, velo espeiandrado,

Tout en galejant, lou Baile amistous:  
- Boutas, nous diguè, boutas, cambarado!  
Au rèi de Paris parlarai de vous.

## XI

- O noste amirau, ta paraulo es franco,  
L'avèn respoundu, lou rèi t'ausira...  
Mai, pàuri marin, de que nous fara?

Avèn tout quita, l'oustau, la calanco,  
Pèr courre à sa guerro e pèr l'apara,  
E veses pamens que lou pan nous manco!

## XII

Mai se vas amount, ensouvène-te,  
Quand se clinaran sus toun bèu passage,  
Que res t'amo autant que toun equipage.

Car, o bon Sufrèn, s'avian lou poudé,  
Davans que tourna dins nòsti vilage,  
Te pourtarian rèi sus lou bout dóu det!

## XIII

Es un Martegau qu'à la vesprado  
A fa la cansoun, en calant si tis...  
Lou Baile Sufrèn partè pèr Paris;

E dien que li gros d'aquelo encountrado  
Fuguèron jalous de sa renoumado  
E si vièi marin jamai l'an plus vist!

A tèms lou vièi amarino  
Acabè sa cansoun marino,  
Que sa voues dins li plour anavo s'annega;  
Mai pèr li ràfi noun pas certo,  
Car sèns muta, la tèsto alerto,  
E 'mé li bouco entre-duberto,  
Long-tèms après lou cant escoutavon enca.

- E vaqui, quand Marto fielavo,  
Li cansoun, dis, que se cantavo!  
Eron bello, o jouvènt, e tiravon de long...  
L'èr s'es fa 'n pau vièi, mai que provo?  
Aro n'en canton de plus novo,  
En franchimand, ounto s'atrovo  
De mot forço plus fin... Mai quau i'entènd quicon?

E dóu vièi su' aquelo paraulo,  
Li bouié, s'aussant de la taulo,  
Eron ana mena si sièis couble au raiòu  
De la bello aigo couladisso;  
E sout la triho penjadisso,  
En zounzounant la cantadisso  
Dóu vièi Valabregan, abéuravon li miòu.

Mai Mirèio, touto souleto,  
Ero restado, risouleto,  
Restado emé Vincèn, lou fiéu de Mèste Ambroi:  
E tóuti dous ensèn parlavon,  
E si dos tèsto pendoulavon  
Uno vers l'autro, que semblavon  
Dos cabridello en flour que clino un vènt galoi.

- Ah! ço ! Vincèn, fasié Mirèio,  
Quand sus l'esquino as ta bourrèio  
E que t'envas pèr orto adoubant li panié,  
N'en dèves vèire, dins ti viage,  
De castelas, de liò sòuvage,  
D'endré, de vot, de roumavage!...  
Nautre, sourtèn jamai de noste pijounié!

- Acò 's bèn di, madamisello!  
De l'enterigo di grounsello  
Tant vous levas la set que de béure au boucau;  
E se, pèr acampa l'oubrage,  
Dóu tèms fau eissuga l'outrage,

Tambèn a soun plesi, lou viage,  
E l'oumbro dóu camin fai óublida la caud.

Coume tout-aro, tre qu'estivo,  
Tant-lèu que lis aubre d'óulivo  
Se saran tout-de-long enrasina de flour,  
Dins li plantado emblanquesido  
E sus li frais, à la sentido,  
Anan cassa la cantarido,  
Quand verdejo e luis au gros de la calour.

Pièi nous li croumpon i boutigo...  
Quouro cuièn, dins li garrigo,  
Lou vermet rouge; quouro, i clar, anan pesca  
De tiro-sang. La bravo pesco!  
Pas besoun de fielat ni d'esco:  
I'a que de batre l'aigo fresco,  
L'iruge à vòsti cambo arribo s'empega.

Mai sias jamai estado i Santo?..  
Es aqui, pauro! que se canto,  
Aqui que de pertout s'adus li malandrous!  
Ié passerian qu'èro la voto..  
Certo, la glèiso èro pichoto,  
Mai quènti crid! e quant d'esvoto!  
- O Santo, gràndi Santo, agués pieta de nous!

Es l'an d'aquéu tant grand miracle..  
Moun Diéu! moun Diéu! quet espetacle!  
Un enfant èro au sòu, plourant, malautounet,  
Poulit coume Sant Jan-Batisto;  
E d'uno voues pietouso e tristo:  
- O Santo, rendès-me la visto,  
Fasié, vous adurrai moun agneloun banet.

A soun entour li plour coulavon.  
Dóu tèms, li caisso davalavon,  
Plan-plan, d'eilamoundaut, sus lou pople agrouva;  
E pas-pulèu la tourtouiero  
Moulavo un pau, la glèiso entiero,  
Coume un gros vènt dins li broutiero,  
Cridavo: - Gràndi Santo, oh! venès nous sauva!

Mai, dins li bras de sa meirino  
De si manoto mistoulino  
Tre que l'enfantounet pousquè touca lis os  
Di tres Marìo benurouso,  
S'arrapo i caisso miraclouso  
Emé l'arpiado vigourouso  
Dóu negadis en quau la mar jito uno post.

Mai pas-pulèu sa man aganto  
Em' afecioun lis os di Santo,  
(Lou veguère!) subran cridè l'enfantounet  
Emé 'no fe meravihouso:  
- Vese li caisso miraclouso!  
Vese ma grand touto plourouso!  
Anen querre, lèu, lèu, moun grand agneloun banet!

E vous tambèn, madamisello,  
Diéu vous mantègue urouso e bello!  
Mai s' un chin, un lesert, un loup, o 'n serpatas,  
O touto autro bèsti courrènto;  
Vous fai senti sa dènt pognènto;  
Se lou malur vous despoutènto,  
Courrès, courrès i Santo! aurés lèu de soulas!

Ansin fusavo la vihado.  
La carreto desatalado  
Emé si gràndi rodo oublejavou pas liun;  
Tèms-en-tèms dins li palunaio  
S'entendíe dinda 'no sounaio...  
E la machoto que pantaio  
Au cant di roussignòu apoundíe soun plagnun.

- Mai, dins lis aubre e dins li lono  
D'abord qu'aniue la luno dono,  
Voulès, dis, que vous conte uno fes qu'en courrènt  
D'en-tant-lèu gagnave li joio?  
La chatouneto diguè: - Soio!  
E mai qu'ourouso, la ninoio  
En tenènt soun alen s'aprouchè de Vincèn.

- Ero à Nimes, sus l'Esplanado,  
Qu'aquéli courso èron dounado,  
A Nimes, o Mirèio!...Un pople amoulouna  
E mai espès que péu de tèsto  
Ero aqui pèr vèire la fèsto.  
En péu, descaus e sènso vèsto,  
Proun courrèire au mitan déjà venien d'ana;

Tout-en-un-cop van entre-vèire  
Lagalanta, aquéu fort que soun noum de-segur  
Es couneigu de vosto auriho,  
Aquéu célèbre de Marsiho,  
Que de Prouvènço e d'Italio  
Avié desalena lis ome li plus dur.

T'avié de cambo, avié de cueisso  
Coume lou senescau Jan Cueisso!

De làrgi plat d'estam avié 'n plen estagnié,  
Mounte si courso èron escricho;  
E tant n'avié, de cherpo richo,  
Qu'aurias jura qu'à si traficho,  
Mirèio, l'arc-de-sedo expandi se tenié!

Mai tout-d'un-tèms, beissant la tèsto,  
Lis autre cargon mai si vèsto...  
Res emé Lagalanto auso courre. Lou Cri,  
Un jouveinet de primo traco  
(Mai qu'avié pas la cambo flaco!)  
Ero vengu mena de vaco  
A Nimes, aquéu jour: soul, ausè l'agarri.

Iéu que d'asard me i'atrouvère;  
- Eh! noum-d'un-gàrri! m'escridère,  
Sian courrèire peréu!... - Mai qu'ai di, fouligaud!  
Tout acò vèn: - Dau! te fau courre!  
E jujas vèire: sus li mourre,  
E pèr temouin rèn que li roure,  
N'aviéu just courregu qu'après li perdigau!

Fauguè i'ana! I'a Lagalanto,  
Qu'entre me vèire, ansin m'aplanto:  
- Pos, moun paure pichot, liga ti courrejoun!  
E 'nterin, de si cueisso redo  
Eu estremavo la mouledo  
En de braieto facho en sedo,  
Que dès cascavèu d'or à l'entour i'èron joun.

Pèr que l'alén se ié repause,  
Prenèn i bouco un brout de sause;  
Tóuti, coume d'ami, nous toucan lèu la man;  
Trefouli de la petelego,  
Emé lou sang que nous boulego,  
Tóuti tres, lou pèd sus la rego,  
Esperan lou signau!... Es douna! Coume un lamp

Tóuti tres avalan la plano!  
Tè tu! tè iéu! E dins l'andano  
Un revoulun de pousso embaro nòsti saut!  
E l'èr nous porto, e lou péu tubo...  
Oh! qu'afecioun! oh! queto estubo!  
Long-tèms, dóu vanc que nous atubo,  
Creseguèron qu'en front empourtarian l'assaut!

Iéu à la fin prene l'avanço.  
Mai fuguè bèn ma maluranço!  
Car, en estèn que iéu, coume un fièr fouletoun,  
A la perdudo m'abrivave,

Tout-en-un-cop, mourènt e blave,  
Au bèu moumen que li passave,  
Darboune, court d'alén, e de mourre-bourdoun!

Mai éli dous, coume quand danson  
A-z-Ais li Chivau-frus, se lançon,  
Regla, toujours regla. Lou famous Marsihés  
Cresié segur de l'avé bello!  
S'es di qu'avié ges de ratello...  
Lou Marsihés, madamisello,  
Pamens trouvè soun ome en lou Cri de Mouriés!

Dintre lou pople que i'afloco  
Deja brulavon de la toco...  
Ma bello, aguessias vist landa lou Cri!... Vès-lou!  
Ni pèr li mount ni pèr li sèrvi,  
I'a ges de lèbre, ges de cèrvi  
Qu'agon au courre tant de nèrvi!  
Lagalanto s'alongo en ourlant coume un loup...

E lou Cri, courouna de gloio,  
Embrasso la barro di joio!  
Tóuti li Nimesen, en se precipitant,  
Volon counèisse sa patrò;  
Lou plat d'estam au soulèu briho,  
Li palet dindon, is auriho  
Canto l'auboi... Lou Cri reçaup lou plat d'estam.

- E Lagalanto? faguè Mirèio.  
- Agroumeli, dins la tubèio  
Que lou trapé dóu pople aubouravo à l'entour,  
Tenié sarra de si man jouncho  
Si dous geinoun; e l'amo pouncho  
De l'escorno que tant lou councho,  
I degout de soun front éu mesclavo de plour.

Lou Cri l'abordo e lou saludo:  
- Souto l'autin d'uno begudo,  
Fraire, diguè lou Cri, 'mé iéu vène-t-en lèu!  
Vuei lou plesi, deman la reno!  
Vène, que beguen lis estreno!  
Alin, darrié li grands Arenò,  
Pèr tu, coume pèr iéu, i'a 'nca proun soulèu!

Mai, aubourant sa caro blavo,  
E de sa car que trampelavo  
Arrancant si braieto emé d'esquerlo d'or:  
- D'abord que iéu l'age m'esbréuno,  
Tè! ié respoundeguè, soun tiéuno!

Tu, Cri, la jouinesso t'assiéuno:  
Em' ounour pos pourta li braio dóu plus fort!

Acò-d'aqui fuguè sa dicho.  
E dins la prèisso que s'esquicho,  
Triste coume un long frais que l'an descapela,  
Despareiguè lou grand courrèire.  
Ni pèr Sant-Jan ni pèr San-Pèire,  
En-liò jamai s'es plus fa vèire  
Pèr courre vo sauta sus l'ouire boudenfla.

Davans lou Mas di Falabrego,  
Ansin Vincèn fasié desplego  
Di causo que sabié. Li rouito ié venien,  
E soun iue negre flamejavo.  
Ço que disié, lou brassejavo,  
E la paraulo i'aboundavo  
Coume un ruscle subit su'n reviéure maien.

Li grihet, cantant dins li mouto,  
Mai d'un cop faguèron escouto;  
Souvènt li roussignòu, souvènt l'aucèu de niue  
Dins lou bos faguèron calamo;  
E pretoucado au founs de l'amo,  
Elo, assetado sus la ramo,  
Enjusqu'à la primo aubo aurié pas plega l'iue.

- Iéu m'es d'avis, fasi' à sa maire,  
Que, pèr l'enfant d'un panieraire,  
Parlo rudamen bèn!... O maire, es un plesi  
De soumiha, l'ivèr; mai aro  
Pèr soumiha la niue 's trop claro:  
Escouten, escouten-l'encaro...  
Passariéu mi vihado e ma vido à l'ausi!

## Cant segound

### La culido

Mirèio cuei de fueio d'amourié pèr si magnan - D'asard, Vincèn lou  
panieraire passo au carreiroun vesin - La chato lou sono - Lou drole cour,  
e pèr i'ajuda, mounto em' elo sus l'aubre - Charradisso di dous enfant -  
Vincèn fai la coumparesoun de sa sorre Vinceneto emé Mirèio - Lou nis  
de pimparrin - La branco routo; Mirèio emé Vincèn toumbon de l'aubre -  
L'amourouso chatouno se declaro - Lou drole apassiouna desboundo - La

cabro d'or, la figuiero de Vau-Cluso - Mirèio es sounado pèr sa maire -  
Escaufèstre e separacioun di calignaire.

Cantas, cantas, magnanarello,  
Que la culido es cantarello!  
Galant soun li magnan e s'endormon di tres:  
Lis amourié soun plen de fiho  
Que lou bèu tèms escarrabiho,  
Coume un vòu de blóundis abiho  
Que raubon sa melico i roumanin dóu gres.

En desfuiant vòsti verguello,  
Cantas, cantas magnanarello!  
Mirèio es à la fueio, un bèu matin de mai.  
Aquéu matin, pèr pendeloto,  
A sis auriho, la faroto!  
Avié penja dos agrioto...  
Vincèn, aquéu matin, passè 'qui tourna-mai.

A sa barreto escarlatino,  
Coume an li gènt di mar latino,  
Avié poulidamen uno plumo de gau;  
E' n trepejant dins li draiolo  
Fasié fugi li serp courriolo,  
E di dindànti clapeirola  
Emé soun bastounet bandissié li frejau.

- O Vincèn, ié faguè Mirèio  
D'entre-mitan li vèrdi lèio,  
Passes bèn vite, que! Vincenet tout-d'un-tèms  
Se revirè vers la plantado,  
E, sus un amourié quihado  
Coume uno gaio couquihado,  
Destouquè la chatouno, e ié landè, countènt.

- Bèn? Mirèio, vèn bèn la fueio?  
- He! pau-à-pau tout se despueio..  
- Voulès que vous ajude? - O!... Dóu tèms qu'eilamount  
Elo risié jitant de siéule,  
Vincèn, picant dóu pèd lou tréule,  
Escalè l'aubre coume un gréule.  
- Mirèio, n'a que vous lou vièi Mèste Ramoun:

Fasès li baisso! aurai li cimo,  
Iéu, boutas! E 'mé sa man primo,  
Elo en mousènt la ramo: - Engardo de languì  
De travaia 'n pau en coumpagno!  
Souleto, vous vèn une cagno!  
Dis. - Iéu peréu ço que m'enlagno,  
Respoundeguè lou drole, es just acò-d'aquí.



Quand sian eiça dins nosto bòri,  
Mounte n'ausèn que lou tafòri  
Dóu Rose tourmentau que manjo lis auvas,  
Oh! de fes, quéti languitudo!  
Pas tant l'estiéu; que, d'abitudò,  
Fasèn nòstis escourregudo,  
L'estiéu, emé moun pai, d'un mas à l'autre mas.

Mai quand lou verbouisset vèn rouge,  
Que li jour se fan ivernouge,  
E longo li vihado; autour dóu recalieu,  
Entanterin qu'à la cadaulo  
Quauque esperitoun siblo o miaulo,  
Sènso lume e sèns grand paraulo  
Fau espera la som, tout soulet iéu em'eu!...

La chato ié fai à la lèsto:  
- Mai dounc ta maire, mounte rèsto?  
- Es morto!.. Lou drouloun se teisë 'n moumenet,  
Pièi reprenquè: - Quand Vinceneto  
Ero emé nautre, e que jouineto,  
Gardavo enca la cabaneto,  
Alor èro un plesi! - Mai coume? Vincenet!,

As uno sorre? - E la jouvènto,  
Braveto qu'es e bèn fasènto,  
Diguè lou verganié... trop! qu'à la Font-dou-Rèi,  
Alin en terro de Bèu-Caire,  
Ero anado après li segaire:  
Tant i'agradè soun galant faire  
Que pèr tanto l'an presso, e tanto i'es dempièi.

- Ié dounes d'èr, à ta sourreto?  
- Quau? iéu? Pas mai! Elo es saureto,  
E iéu siéu, lou vesès, brun coume un courcoussoun...  
Mai pulèu, sabès quau reuerto?  
Vous! Vòsti tèsto disaverto,  
Coume li fueio de la nerto  
Vòsti péu aboundous, dirias que soun bessoun.

Mai pèr sarra la claro telo  
De vosto couifo, bèn miés qu'elo,  
Mirèio, avès lou fiéu!... N'es pas laidò, tambèn,  
Ma sorre, nimai endourmido;  
Mai vous, de quant sias plus poulido!  
Mirèio aquí, mita culido,  
Leissant ana sa branco: - Oh! dis, d'aquéu Vincèn!...

Cantas, cantas, magnanarello!  
Dis amourié la fueio es bello,  
Galant soun li magnan e s'endormon di tres;  
Lis amourié soun plen de fiho  
Que lou bèu tèms escarrabiho  
Coume un vòu de blóundis abiho  
Que raubon sa melico i roumanin dóu gres.

- Alor, m'atroves galantouno  
Mai que ta sorre? la chatouno  
Faguè 'nsin à Vincèn. - De forço, éu respoundè.  
- E qu'ai de mai? - Maire divino!  
E qu'a de mai la cardelino  
Que la petouso mistoulino,  
Senoun la bèuta meme, e lou cant, e l'estè!

- Mai encaro? - Ma pauro sorre,  
Noun vas agué lou blanc dóu porre!  
Coume l'aigo de mar Vinceneto a lis iue  
Que ié bluiejon e clarejon...  
Li vostre coume un jai negrejon;  
E quand dessus me beluguejon,  
Iéu me sèmblo que chourle un cigau de vin cue.

De sa voues linjo e clarinello,  
Quand cantavo la Peirounello,  
Ma sorre, aviéu grand gau d'ausi soun dous acord;  
Mai vous, la mendro resouneto  
Que me digués, o jouveineto!  
Mai que pas ges de cansouneto  
Encanto moun auriho e bourroulo moun cor.

Ma sorre, en courrènt pèr li pàti,  
Ma sorre, coume un brout de dàti  
S'es roustido lou còu e la caro au soulèu;  
Vous, bello, crese que sias facho  
Coume li flour de la pourracho;  
E de l'Estiéu la man mouracho  
Noun auso caressa voste front blanquinèu!

Coume uno damo de gandolo  
Ma sorre es enca primacholo;  
Pecaire! dins un an a fa tout soun creissènt...  
Mai de l'espalo enjusqu'à l'anco,  
Vous, o Mirèio rèn vous manco!  
Mirèio, lachant mai la branco,  
E touto rouginello: - Oh! dis, d'aquéu Vincèn!

En desfuiant vòsti verguello,  
Cantas, cantas, magnanarello!...

Ansin li bèus enfant, de l'aubre panouious  
Escoundu soutu lou ramage,  
Dins l'innoucènci de soun age  
S'assajavon au calignage.  
Pamens, de mens en mens, li serre èron neblous.

Amount sus li roco pelado,  
Sus li grand tourre esbarboulado  
Ounte trèvon, la niue, li vièi prince di Baus,  
Li capoun-fèr, que blanquejavon,  
Dins l'estendudo s'enaauravon,  
E sis alasso fouguejavon  
Au soulèu, que deja caufavo lis avaus.

- Oh! n'avèn rèn fa! que vergougno!  
Elo venguè 'mé 'n èr de fougno.  
Aquéu galo-bon-tèms dis que vèn m'ajuda,  
Pièi me fai rèn que faire rire...  
Anen! dau! que la man s'estire,  
Que pièi ma maire pourrié dire  
Qu'ai panca proun de biais, o, pèr me marida.

Vai, vai, dis, tu que te vantaves,  
Moun paure ami! se te lougaves  
Pèr la cueie à quintau, la fueio, crese que,  
Quand fuguèsse touto en pivello,  
Pourriés manja de regardello!  
- Me cresès dounc uno ganchello?  
Respoundeguè lou drole un brigouloun mouquet.

Bèn! quau sara meiour cuièire,  
Madamisello, l'anan vèire!  
E zóu ! 'mé li dos man, feroun, atravali,  
Vague de torse e mouse ramo!  
Plus de resoun! plus de calamo!  
(Perd lou moussèu fedo que bramo.)  
L'amourié que li porto es tout-aro culi.

Fuguèron lèu, pamens, à pauso.  
Quand sias jouïne, la bello causo!  
Estènt qu'au meme sa metien la fueio ensèn,  
Un cop li poulit det cherescle  
De la chatouno, dins l'arescle,  
Se devinèron entre-mescle  
Emé li det brulant, li det d'aquéu Vincèn.

Elo emai éu trefouliguèron;  
D'amour si gauto s'enflourèron,  
E tóuti dous au cop, d'un fiòu noun couneigu  
Sentiguèron l'escandihado.

Mai coume aquesto, à l'esfraiado,  
Sourtié sa man de la fuiado,  
Éu, de la treboulino enca tout esmougu:

- Qu'avès? Uno guèspo escoundudo  
Vous a belèu, dis, pougnegudo?  
- Noun sai! clinant lou front, elo respoundè plan.  
E sènso mai, chascun se bouto  
A tourna cueie quauco brouto.  
Emé d'iue couquin, tèsto souto,  
S'espinchavon pamens quau ririé de davans.

Lou pitre ié batié!...La fueio  
Toumbè pièi mai coume la plueio;  
E quand pièi au saquet venié que la metien,  
Li dos manoto blanco e bruno,  
Que fugue esprès o pèr fourtuno,  
Venien toujours uno vers l'uno,  
Memamen qu'au travai grand joio éli prenien.

Cantas, cantas, magnanarello,  
En desfuiant vòsti verguello!...  
- Ve! ve ! tout-en-un-cop Mirèio crido, ve!  
- Qu'es acò? Lou det sus la bouco,  
Vivo coume un créu su 'no souco,  
Dre de la branco ounte s'ajouco  
Fasié signe dóu bras... Un nis... qu'anan avé!

- Espèro!... E 'n retenèn soun gréule,  
Coume un passeroun long di téule,  
Vincèn de branco en branco a boumbi vers lou nis.  
Au founs d'un trau que de naturo,  
Entre-mitan la rusco duro,  
S'èro fa, de l'emboucadero  
Li pichot se vesien, flame e boulegadis.

Mai Vincèn qu'à la branco torto  
Vèn de nousa si cambo forto,  
E penja d'uno man, dins lou trounc baumelu  
Furno emé l'autro. Un pau plus auto,  
Mirèio alor, la flamo i gauto:  
- Qu'es? ié demando cauto-cauto.  
- De pimparrin! - Dequé? - De bèu sarraïé blu!

Mirèio esclafiguè lou rire.  
- Que ! dis, l'as jamai ausi dire?  
Quand, dous, trouvas un nis au bout d'un amourié,  
O de tout aubre que lou sèmble,  
Passo pas l'an que noun ensèmble

La santo Glèiso vous assèmble...  
Prouvèrbi, dis moun paire, es toujour vertadié.

- O, ié fai éu; mai fau apoundre  
Qu'aquelo espèro pòu se foundre,  
S'avans que d'èstre en gabi escapon li pichot.  
- Jèsus, moun Diéu! douno-te-gardo!  
Cridè la chato; e sènso tardo  
Rejoun-lèi bèn, que nous regardo!  
- Ma fisto! lou jouvènt ié respond coume eiçò,

Lou miéus que li poudèn rejougne  
Sarié bessai dins voste jougne...  
- Ah! tè, baio! vrai!... Lou drole quatecant  
Mando sa man dins la caforno;  
E sa man pleno que s'entorno  
Quatre n'en tiro de la borno.  
- Boudiéu! diguè Mirèio en aparant, oh! quant!

Queto nisado galantouno!  
Tè! tè pecaire, uno poutouno!  
E, folo de plesi, de milo poutounet  
Li devouris e poumpounejo;  
Pièi em' amour plan-plan li vejo  
Souto soun jougne que gounflejo...  
- Tè! tè! paro la man, cridè mai Vincenet.

- Oh! li poulit! Si tèsto bluio  
An d'uioun fin coume d'aguïo!  
E lèu mai, dins la blanco e lisqueto presoun,  
Tres pimparrin elo recato;  
E, dins lou sen caud de la chato,  
La couvadeto que s'amato  
Se crèi que l'an remeso au founs de soun nisoun.

- Mai, de bon? Vincenet, n'i'a 'ncaro?  
- O! - Santo Vierge! Ve, tout-aro  
Dirai qu'as la man fado! - Eh! pauro que vous sias!  
Li pimparrin? quand vèn Sant Jorge,  
Fan dè, douge iòu, emai quatorge,  
Souvènti-fes!... Mai tè! tè! porge,  
Li cago-nis!... E vous, bello borno, adessias!

Coume lou drole se despènjo,  
E qu'elo vite lis arrènjo  
Bèn delicadamen dins soun fichu flouri...  
- Ai! ai! ai! d'uno voues tendrino  
Subitamen fai la mesquino  
E, vergougnouso, à la peitrino  
S'esquicho li dos man. - Ai! ai! ai! vau mourir!

Houi! houi! plouravo, me grafignon!  
Ai! me grafignon e m'espignon!  
Courre lèu, Vincenet, lèu!... - Es que, i'a 'n moumen...  
Que vous dirai? dins l'escoundudo  
Grando e vivo èro l'esmougudo!  
I'a 'n moumen, dins la bando aludo  
Avien, li cago-nis, mes lou bourroulamen.

E dins l'estrecho valounado,  
La fouligauda moulounado  
Que noun pòu libramen faire soun roudelet,  
A grand varai d'arpioun e d'alo,  
Fasié, dins li mounto-davalo,  
Toumbareleto sènso egalo,  
Fasié long di galis milo bèu redoulet.

- Ai! ai! vène li querre! lampo  
Ié souspiravo. E coume pampo  
Que l'auro atremoulis, coume di cabrian  
Quant se sènt pouncho uno junego,  
Ansin gemis, sauto e se plego  
La chatouno di Falabrego....  
Eu pamens i'a voula... - Cantas, en desfuiant,

En desfuiant vòsti jitello,  
Cantas, cantas, magnanarello!  
Sus la branco ounte plouro éu pamens a voula:  
- La cregnès dounc bèn, la coutigo?  
Eu ié fai de sa bouco amigo.  
Eh! coume iéu, dins lis ourtigo,  
Se descausso proun fes vous falié barrula,

Coume farias? E pèr rejougne  
Lis enfourniau qu'a dins soun jougne,  
Éu ié porge, en risènt, soun bounet de marin.  
Deja Mirèio, sout l'estofo  
Que la nisado rendié gofo,  
Mando sa man e dins la cofo  
Un pèr un adeja tourno li pimparrin.

Deja, 'mé lou front clin, pecaire!  
E revirado un pau de caire,  
Deja lou risoulet se mesclavo à si plour,  
Semblablamen à l'eigagnolo  
Que, lou matin, di courrejolo  
Bagno li campaneto molo,  
E perlejo, e s'esbéu i proumiéri clarour...

E souto éli vèn que la branco  
Tout-en-un-cop peto e s'escranco!...  
Au còu dóu panieraire, elo, en quilant d'esfrai,  
Se precipito e se i'embrasso;  
E dóu grand aubre que s'estrasso,  
En un rapide viro-passo  
Toumbon, embessouna, sus lou souple margai...

Fres ventoulet, Larg e Gregàli,  
Que di bos boulegas lou pàli,  
Sus lou jouine parèu que voste gai murmur  
Un moumenet mole e se taise!  
Fòlis aureto, alenas d'aise!  
Dounas lou tèms que l'on pantaise,  
Lou tèms qu'à tout lou mens pantaison lou bonur!

Tu que lalejes dins ta gorgo,  
Vai plan, vai plan, pichouno sorgo!  
Dintre ti cascagnòu menes pas tant de brut!  
Pas tant de brut, que si, dos amo  
Soun, dins lou meme rai de flamo,  
Partido coume un brusc qu'eissamo...  
Leissas-lèi s'emplana dins lis èr bèn-astru!

Mai elo, au bout d'une passado,  
Se daverè de la brassado...  
Mens palinello soun li flour dóu coudounié.  
Pièi sus la ribo s'assetèron,  
Un contro l'autre se boutèron,  
Un moumenet se regardèron,  
E 'm' acò parlè 'nsin lou drole di panié:

- Vous sias rèn facho mau, Mirèio?...  
O la vergougno de la lèio,  
Aubre dóu diable, aubras qu'un divèndre an planta,  
Que la marrano t'agarrigue,  
Que l'artisoun te devourigue,  
E que toun mèstre t'abourrigue!  
Mai elo, em 'un tramblun que noun pòu arresta:

- Me siéu pas, dis, facho mau, nàni!  
Mai, coume un enfant dins si làni,  
Que de fes plourinejo e noun saup perdequé,  
Ai quaucarèn, dis, que me grèvo;  
L'ausi, lou vèire, acò me lèvo;  
Moun cor n'en boui, moun front n'en rèvo,  
E lou sang de moun cors noun pòu demoura quet...

- Belèu, diguè lou panieraire,  
Es de la pòu que vosto maire

Vous charpe qu'à la fueio avès mes trop de tèms?  
Coume iéu, quand veniéu subre ouro,  
Estrassa, moustous coume un Mouro,  
Pèr èstre ana cerca d'amouro...  
- Oh! noun, diguè Mirèio, autro peno me tèn.

- O belèu uno souleiado,  
Faguè Vincèn, vous a 'mbriado.  
Sabe, dis, uno vièio, aperamount i Bau  
(Ié dison Taven): vous asaigo  
Bèn sus lou front un got plen d'aigo,  
E lèu, di cervello embriaigo,  
Li rai escounjura gisclon dins lou cristau.

- Noun, noun! respoundè la Cravenco;  
Lis escandihado maienco  
N'es pa 'i chato de Crau que podon faire pòu!...  
Mai en que sièr de te deçaupre?  
Dins moun sen acò pòu plus caupre!  
Vincèn, Vincèn, vos-ti lou saupre?  
De tu siéu amourouso! - Au bord dóu rajeiròu,

Emai l'èr linde, emai la tepo,  
Emai li vièi sause de cepo,  
Fuguèron claramen espanta de plesi!...  
- Ah! princesso, que, tant poulido,  
Agués la lengo tant marrido,  
Lou panieraire aqui s'escrido,  
I' a de que pèr lou sòu se traire estabousi!

Coume! de iéu vous amourouso?  
De ma vidasso encaro urouso  
Anés pas vous jouga, Mirèio, au noum de Diéu!  
Me fagués pas crèire de causo  
Qu'aqui dedins uno fe 'nclauso,  
De ma mort sarien pièi l'encauso!  
Mirèio, d'aquéu biais vous trufés plus de iéu!

- Que Diéu jamai m'emparadise,  
Se i'a messorgo en ço que dise!  
Vai, de crèire que t'ame acò fai pas mourir,  
Vincèn!... Mai se, pèr marridesso,  
Noun vos de iéu pèr ta mestresso,  
Sara iéu, de malo tristesso,  
Sara iéu qu'à ti pèd me veiras coumbouri!

- Oh! digués plus de causo ansinto!  
De iéu à vous i'a 'n laberinto,  
L'enfant de Mèste Ambroi faguè 'n bretounejant.  
Vous sias dóu Mas di Falabrego



La rèino davans quau tout plego...  
Iéu, banastié de Valabrego,  
Siéu qu'un gandard, Mirèio, un trevaire de champ!

- Eh! que m'enchau que moun fringaire  
Siegue un baroun o 'n panieraire,  
Mai que m'agrade à iéu! ié respoundeguè lèu,  
E touto en fiò coume uno liandro.  
Mai se noun vos que la malandro  
Fure moun sang, dins ti peiandro  
Perqué dounc, o Vincèn, m'aparèisses tant bèu?

Davans la vierge raubativo,  
Eu restè mè, coume di nivo  
Quand toumbo pau-à-pau un aucèu pivela.  
- Siés dounc masco, pièi faguè proumte,  
Pèr que ta visto ansin me doumte,  
Pèr que ta voues au su me mounte  
E me rènde foulas coume un ome enchuscla?

Lou veses pas que ta brassado  
A mes lou fiò dins mi pensado?  
Car, tè! se vos lou saupre, à l'agrat que de iéu,  
Paure pourtaire de bourrèio,  
Vogues faire que ta risèio,  
T'ame peréu, t'ame, Mirèio!  
T'ame de tant d'amour que te devouririéu!

T'ame, que se disien ti labro:  
- Vole la Cabro d'or, la cabro  
Que degun de mourtau ni la pais ni la mous,  
Que sout lou ro de Baus-Maniero  
Lipo la moufo roucassiero,  
O me perdriéu dins li peiriero,  
O me veiriés tourna la cabro dóu péu rous!

T'ame, o chatouno encantarello,  
Que se disiés: - Vole uno estello!  
I'a ni travès de mar, ni bos, ni gaudre fòu,  
I'a ni bourrèi, ni fiò, ni ferre  
Que m'aplantèsse! Au bout di serre,  
Toucant lou cèu, l'anariéu querre,  
E dimenche l'auriés, pendoulado à toun còu.

Mai, o bellasso! au mai t'aluque,  
Au mai, pecaire! m'emberluque!...  
Veguère uno figuiero, un cop, dins moun camin,  
Arrapado à la roco nuso  
Contro la baumo de Vau-Cluso:  
Maigro, pecaire! i lagramuso

Ié dounarié mai d'oumbro un clot de jaussemin!

Un cop pèr an vers si racino  
Vèn flouqueja l'oundo vesino;  
E l'aubret secarous, à l'aboundouso font  
Que mounto à-n-éu pèr que s'abéure,  
Tant que n'en vòu, se bouto à béure...  
D'acò tout l'an n'a proun pèr viéure.  
Coume à l'anèu la pèiro, à iéu acò respond;

Que siéu, Mirèio, la figuiero,  
E tu, la font e la fresquiero!  
E basto, à iéu pauret! basto, uno fes de l'an,  
Que pousquèsse, à geinoun coume aro,  
Me souleia i rai de ta caro,  
E subre-tout de poudé 'ncaro  
Te floureja li det d'un poutoun tremoulant!

Mirèio, d'amour tresananto,  
L'escoutavo... Mai éu l'aganto!  
Éu l'aganto esperdu; contro soun pitre fort  
L'adus esperdudo... - Mirèio!  
Subran coume eiçò dins la lèio  
S'entendeguè 'no voues de vièio,  
Li magan, à miejour, manjaran rèn, alor?

Dedins un pin, en grando fogo,  
Un vòu de passeroun que jogo  
Emplisson, i'a de fes, d'un chamatan galoï  
La vesprado que s'enfresquèiro;  
Mai d'un glenaire que li guèiro  
Se tout-d'un-cop toumbo la pèiro,  
De tout caire, esfraia, tabouscon dins lou boi.

Desmemouria de l'escaufèstre,  
Ansin fugis pèr lou campèstre  
Lou parèu amoureux. Elo, de-vers lou mas,  
Sènso muta, part à la lèsto,  
Emé sa fueio sus la tèsto...  
Eu, planta coume un sounjo-fèsto,  
L'arregardo landa peralin dins l'ermas.

## Cant tresen

### La descoucounado

Li recordo prouvençalo - Au Mas di Falabrego, un gai roudoulet de chato descoucounon  
- Jano Mario, maire de Mirèio - Taven, la masco di Baus - La malo-visto - Li  
descoucounarello fan, pèr passo-tèms, de castèu en Prouvènço - La fièro Lauro, rèino de  
Pamparigousto - Clemènço, rèino di Baus - Lou Ventour, lou Rose, la Durènço - Azalaïs  
e Vióulano - La court d'amour - Lis amour de Mirèio e de Vincèn descuberto pèr  
Nourado - La galejado - Taven la masco fai teisa li chato: l'ermitan dóu Leberoun e lou  
sant pastre - Noro canto Magali.

Quand li pausito soun braveto,  
Qu'à plen barrau lis óliveto  
Dins li gerlo d'argelo escampon l'òli rous;  
Quand, sus li terro e dins li draio,  
Dóu garbejaire que varaio  
Lou grand càrri reno e trantraio,  
E tuerto de pertout 'mé soun front auturous;

Nus e gaiard coume un luchaire,  
Quand Bàcus vèn, e di chauchaire  
Coundus la farandoulo i vendémio de Crau;  
E, de la caucadouiro emplido,  
Quand la bevèndo benesido,  
Souto li cambo enmoustousido,  
Dins l'escumouso tino escapo à plen de trau.

E, clarinèu, sus li genèsto  
Quand li magnan mounton en fèsto  
Pèr fiela si presoun bloundinello; e que lèu  
Aquéli toro mai qu'abilo  
S'ensevelisson, à cha milo,  
Dins si bressolo tant sutilo  
Que vous sèmbelon teissudo em' un rai de soulèu;

Alor, en terro de Prouvènço,  
I'a mai que mai divertissènço!  
Lou bon muscat de Baumo e lou Ferigoulet  
Alor se chourlo à la gargato;  
Alor se canto e l'on se trato;  
Alor se vèi e drole e chato  
Au son dóu tambourin fourma si vertoulet.

- Iéu claramen siéu fourtunado!  
Sus mi canisso encabanado  
Quéti flo de coucoun!... Un bos miéu enseda,

Un plus riche descoucounage,  
L'aviéu plus vist dins lou meinage,  
Vesino, dempièi moun jouine age,  
Desempièi l'an de Diéu que nous sian marida -

Dóu tèms que lou coucoun se trio,  
Ansin disié Jano-Marìo,  
Dóu vièi Mèste Ramoun ounourado mouié,  
De Mirèio ourgueiouso maire;  
E li vesino e li coumaire,  
En trin de rire e de desfaire,  
Eron à soun entour dins la magnanarié.

Descoucounavon: elo-memo,  
Mirèio, à tout moumen, i femo  
Pourgié li brout d'avaus, li clot de roumanin,  
Ounte, à l'oudour de la mountagno,  
Tant voulountié 'mé soun escagno  
La noblo terro s'embaragno  
Que, coume rampau d'or, n'èron clafi dedin.

- Sus l'autar de la Bono Maire,  
Jano-Marìo à si coumaire  
Venié dounc, aièr, femo, anère lèu pourta  
De mi brout lou plus bèu pèr dèime:  
Ansin fau, touti li milèime;  
Car es pièi elo qu'à bèi èime  
Coumando, quand ié plais, i magan de mounta.

- Iéu, diguè Zèu dóu Mas de l'Oste,  
Ai bello pòu que me n'en coste!  
Lou jour que tant boufavo aquéu gros levantas,  
(D'aquéu laid jour vous n'en remèmbre!)  
Aviéu leissa, pèr destinèmbre,  
A brand lou fenestroun dóu mèmbe...  
Adès n'ai coumta vint, canela sus lou jas! -

Taven, pèr douna soun ajudo,  
Peréu di Baus èro vengudo.  
A Zèu Taven diguè: - Toujours, mai que li vièi,  
Cresès, li jouine, de counouisse!  
Mai fau que l'age nous angouisse,  
Fau que l'on ploure e que l'on gouisse:  
Alor, mai bèn trop tard, l'on vèi e l'on counèi!

Vàutri, li femo tartavello,  
Se l'espelido parèis bello,  
Lèu-lèu que pèr carriero anas en bardouiant:  
I'a mi magan qu'es pas de crèire  
Coume soun bèu! Venès li vèire!

L'Envejo rèsto pas à rèire:  
Darrié vous à la chambro escalò en remoumiant.

- Fan gau! te dira la vesino;  
Es bèn tout clar qu'as ta crespino!-  
Mai tant lèu de contro elo auras vira lou pèd,  
Te ié dardaio, l'envejouso,  
Uno espinchado verinouso  
Que te li brulo e te li nouso!...  
Es l'auro, dirès pièi, que me lis engipè!

- Dise pas qu'acò noun ié fague,  
Respoundè Zèu. Coume que vague,  
Poudiéu bèn, aquéu jour, barra moun fenestroun!  
- Di verinado que l'iue lanço,  
Quand dins la tèsto briho e danso,  
Faguè Taven n'as dounc doutanço?... -  
E sus Zèu entremen mandavo d'iue feroun.

- Oh! pau-de-sèn qu'emé l'escaupre  
Furnant la mort, creson de saupre  
La vertu de l'abiho e lou secrèt dóu mèu!  
Quau t'a pas dí que, davans terme,  
Pòu, un regard lusènt e ferme,  
Dóu femelan torse lou germe,  
Di vaco poussarudo agouta li mamèu!

Is auceloun vèn la mascoto,  
Rèn qu'à l'aspèt de la machoto;  
Au regard de la serp degoulon tout-d'abord  
Lis auco... e souto l'iue de l'ome,  
Tu, vos qu'un verme noun s'endorme?...  
Mai, contro l'iue dóu juvenome,  
Quand trespiro l'amour, la flamo, o l'estrambord,

Mounte es la chato proun savènto  
Pèr s'apara? - Quatre jouvènto  
Leissèron de si man escapa li coucoun:  
- Que fugue en juïn, fugue en òutobre,  
Toun aguhioun fau toujours qu'obre,  
Que! ié cridèron, vièi coulobre!  
Li drole?... digo-ié qu'avançon un brigoun!

Noun! venié la gaio ninèio,  
N'en voulèn ges! parai, Mirèio?  
- Se descoucouno pas, faguè, tóuti li jour:  
Sabe uno fiolo, dins l'estivo,  
Qu'anas trouva fort agradivo... -  
E Mirèio, despachativo,  
Davalò dins lou mas escoundre sa roujour.

- Bèn! iéu, mi bono, siéu bèn pauro!  
Acoumencè la fièro Lauro.  
Mai se, d'escouta res, iéu, l'aviéu envela,  
Quand lou rè de Pamparigousto  
De sa man me farié semousto,  
Sarié moun chale, ma coungousto,  
De lou vèire sèt an à mi pèd barbela!

- Iéu noun! aqui diguè Clemènço.  
Se quauque rèi, pèr escasènço,  
De iéu veni' amoureux, pòu arriba bessai,  
Subretout s'èro jouine e lèri  
E lou plus bèu de soun empèri,  
Que, sènso tant de refoulèri,  
Me leissèsse pèr éu mena dins soun palai.

Mai uno fes que m'aurié messo  
Emperairis e segnouresso,  
Emé capo ufanouso, à papàrri d'orfré,  
Em' autour de ma tèsto caudo  
Uno courouno qu'esbrihaudo,  
Rèn que de perlo e d'esmerauda,  
M'envendréu, iéu la rèino, i Baus, moun paure endré!

Di Baus fariéu ma capitalo!  
Sus lou roucas que iuei rebalo,  
De nòu rebastiriéu noste vièi castelas:  
L'apoundriéu uno tourello  
Qu'emé sa pouncho blanquinello  
Ajougneguèsse lis estello!  
E pièi, quand voudriéu un paquet de soulas,

Au tourrihoun de ma tourriho,  
Sènso courouno ni mantiho,  
Souleto emé moun prince amariéu d'escala.  
Souleto em' éu, sarié, ma fisto!  
Causo de bon e de requisto  
Peralin de perdre sa visto,  
Contro lou releisset, couide à couide apiela!

De vèire en plen, fasié Clemènço,  
Moun gai reiaume de Prouvènço  
Coume un claus d'arangié davans iéu s'espandi.  
E sa mar bluio estalouirado  
Souto si colo e si terrado,  
E li grand barco abandeirado,  
Poujanto à plen de velo i pèd dóu Castèu d'I;

E Ventour que lou tron labouro,  
Ventour que, venerable, aubouro  
Subre li mountagnolo amatado souto éu,  
Sa blanco tèsto fin - qu'is astre,  
Coume un grand e vièi baile-pastre  
Qu'entre li fau e li pinastre,  
Couta 'mé soun bastoun, coutèmplo soun vaciéu;

E lou Rose, ounte tant de vilo  
Pèr béure vènon à la filo  
En risènt e cantant s'amourra tout-de-long,  
Lou Rose, tant fièr dins si ribo,  
E qu'Avignoun tant-lèu arribo  
Counsènt pamens à faire gibo,  
Pèr veni saluda Nosto Damo de Dom;

E la Durènço, aquelo cabro,  
Alandrido, ferroujo, alabro,  
Que rousigno en passant e cade e rebaudin,  
Aquelo chato boulegueto  
Que vèn dóu pous 'mé sa dourgueto,  
E que degaio soun eigueto  
En jougant 'mé li chat que trovo pèr camin.

Tout en disènt eiçò, Clemènço,  
La gènto rèino de Prouvènço,  
Quitè sa cadiereto, e dins lou canestèu  
Anè veja sa faudadouno.  
Azalaïs, bruno chatouno,  
Emé Vióulano, sa bessouno,  
(Que si gènt d'Estoubloun menavon lou castèu),

Azalaïs, bruno chatouno,  
Emé Vióulano, sa bessouno,  
Au Mas di Falabrego ensèn venien souvènt.  
L'Amour, aquéu terrible glàri  
Qu'is amo tèndro e nouvelàri  
Se plais qu'à faire de countràri,  
L'avié douna d'ardour pèr lou meme jouvènt.

Azalaïs levè la tèsto:  
Fiheto, perqué sian en fèsto,  
Meten, dis, qu'à moun tour fugue la rèino, iéu!  
E que Marsiho emé si velo,  
E la Ciéutat, que ris em' elo,  
Emé Seloun e sis amelo,  
Bèu-Caire emé soun Prat, tout acò fugue miéu!

- Damiseleto e bastidano,  
D'Arle, di Baus, de Barbentano,

Diriéu, à moun palais landas coume d'aucèu!  
Vole chausi li sèt plus bello,  
E pesaran dins l'archimbello  
L'amour que troumpo o que barbèlo...  
Gaiamen, touti sèt, venès teni counsèu!

N'i'a pas pèr èstre maucourado,  
Se i'a 'n parèu que bèn s'agrado,  
Que, la mita dóu tèms, noun posque s'aparia?  
Mai iéu, Azalaïs la rèino,  
Dins moun empèri, malapèino!  
De quauco injusto e laido gèino  
Se jamai un parèu se vèi countraria,

Au tribunau di sèt chatouno  
Trouvara lèi que ié perdouno!  
Pèr jouièu o pèr or, de sa raubo d'ounour  
Quau fara pache; à sa mestresso  
Quau fara 'scorno vo treitesso,  
Au tribunau di sèt beillesso  
Trouvaran lèi terriblo e venjanço d'amour!

E quand pèr uno se rescontro  
Dous calignaire; vo, pèr contro,  
Quand se vèi dos chatouno amourouso que d'un,  
Vole que lou counsèu designe  
Quau miés ame, quau miés caligne,  
E d'èstre ama quau es mai digne.  
Enfin, e pèr coumpagno au bèu damiselun,

Sèt felibre vole que vèngon;  
E, 'mé de mot que s'endevèngon,  
E monte enaussaran lou noble roudet,  
Vole qu'escrigon sus de rusco  
O sus de fueio de lambrusco  
Li lèi d'amour; e tau di brusco  
Lou bon mèu coulo, tau van coula si couplet -

Antan, di pin souto lou tèume,  
Ansin Faneto de Gantèume  
Devié parla segur, quand soun front estela  
De Roumanin e dis Aupiho  
Enluminavo li mountiho;  
Ansin la coumtesso de Dìo,  
Quand tenié court d'amour, segur devié parla.

Mai, à sa man tenènt un flasco,  
Bello coumo lou jour de Pasco,  
Dins la chambro di femo, en aquéu tèms d'aquí,  
Mirèio èro tourna vengudo:



- An! se fasian uno begudo!  
Acò 'sgaiejo la batudo,  
Faguè; femo, aparas, avans de persegui. -

E dóu flasquet bèn garni d'aufo,  
La liquoureto que rescaufo,  
Dins la tasso, à de rèng, raiè coume un fiéu d'or.  
- Iéu l'ai facho, aquelo menèstro,  
Diguè Mirèio; s'amajèstro  
Quaranto jour sus la fenèstro,  
Pèr fin que lou soulèu n'adoucigue lou fort.

I'a de tres erbo de mountagno;  
E lou sumoustat que li bagno  
N'en gardo uno sentour qu'embaimo l'estouma.  
- Mai, que! Mirèio, - veici qu'uno  
Vèn à-n-aquesto, - ve, chascuno,  
Se quauque jour èro en fourtuno,  
Nous a di ço que, rèino, aurié lou mai ama;

Tu peréu, digo lèu, Mirèio,  
Digo-nous tambèn toun idèio!  
- Que voulès que vous digue?... Urouso emé mi gènt,  
A noste mas de Crau countènto,  
I'a pas rèn autre que me tènto.  
- Ah! faguè 'lor uno jouvènto,  
Veraï, ço que t'agrado es ni d'or ni d'argènt!

Mai, un matin, iéu m'ensouvène...  
(Perdouno-me, se noun lou tène,  
Mirèio!), èro un dimars; veniéu de buscaia;  
Coume anave èstre à la Crous-Blanco,  
Emé moun fais de bos sus l'anco,  
T'entre-veguère, dins li branco,  
Que parlaves em'un, proun escarrabiha!...

- Quau? quau? cridèron. De mounte èro?  
- Emé lis aubre de la terro,  
Nourado respoundè, destriave pas bèn;  
Mai, se noun troumpo lou parèisse,  
Me semblè bèn de recounèisse  
Aquéu que li panié saup tèisse,  
Aquéu Valabregan que ié dison Vincèn.

- Oh! la capouno, la capouno!  
Esclafiguèron li chatouno.  
Avié 'nvejo, parèis, d'un poulit gourbelin,  
E i'a fa 'ncrèire au panieraire  
Que lou voulié pèr calignaire!

Oh! la plus bello dóu terraire  
Qu'a chausi pèr galant Vincèn lou rampelin!

E la galejavon. Tout-d'uno,  
E sus la caro de caduno  
Permenant tout autour un regard de-galis:  
- Malavalisco vâutri, pèco!  
Faguè Taven. Que la Roumèco  
Vous rendeguèse touti mèco!  
Passarié lou bon Diéu dins soun camin d'Alis.

Que se n'en trufarien, esturto!  
D'aquéu Vincèn, à touto zurto,  
Es bèu, parai? de rire!... E sabès ço que tèn,  
Paure que paure?... Ausès l'ouracle:  
Meme davans soun tabernacle,  
Diéu, uno fes, moustrè miracle!  
Vous lou pode afourti, s'es passa de moun tèm.

Ero un pastre: touto sa vido,  
L'avié viscudo assouvagido  
Dins l'aspre Leberoun, en gardant soun avé.  
Enfin, de-vers lou cementèri  
Sentènt plega soun cors de fèrri,  
A l'ermitan de Sant Ouquèri  
Vouguè se counfessa, coume èro soun devé.

Soul, esmarra dins la Vau-Masco,  
Desempièi si proumiéri pasco  
Dins glèiso ni capello avié plus mes li pèd;  
L'avié passa de la memòri  
Meme sis ouro!... De sa bòri  
Eu mountè dounc à l'ermitòri,  
E davans l'ermitan jusqu'au sòu se courbè.

- De que vous acusas, moun fraire?  
Diguè lou capelan. - Pecaire!  
Respoundeguè lou vièi, iéu m'acuse qu'un cop,  
Dins moun troupèu, un galo-pastre  
(Qu'es un aucèu ami di pastre)  
Voulastrejavo... Pèr malastre  
Tuère em' un caiau lou paure guigno-co!

- Se noun lou fai à bèl esprèssi,  
Aquel ome dèu èstre nèsci!  
Pensè l'ermito... E lèu roumpènt la counfessioun:  
- Anas penja su 'quelo barro,  
Ié fai en estudiant sa caro,  
Voste mantèu, que iéu vau aro,  
Moun fraire, vous douna la santo assoulucioun.

Aquelo barro que lou prèire  
Pèr lou prouva, ié fasié vèire,  
Ero un rai de soulèu que toumbavo en-galis  
Dins la capello. De sa jargo  
Lou bon vièi pastre se descargo,  
E, creserèu, en l'èr la largo...  
E la jargo tenguè, pendoulado au rai lisc!

- Ome de Diéu! - cridè l'ermito...  
E tout-d'un-tèms se precepito  
I geinoun dóu sant pastre, en plourant soun sadou:  
- Iéu, se pòu-ti que vous assògue?  
Ah! de mis iue que l'aigo plògue,  
E sus iéu vosto man se mògue,  
Que vous sias un santas, e iéu un pecadou!

E Taven finiguè soun dire.  
I chato avié coupa lou rire.  
- Acò mostro, Laureto alor ajustè 'nsin,  
Acò mostro, e noun lou countèsti,  
Que noun fau se trufa dóu vièsti,  
E que de tout péu bono bèsti...  
Mai, chato, revenen. Coume un gran de rasin,

Nosto jouineto majouralo,  
Ai vist que venié vermeialo,  
Tant lèu que de Vincèn lou dous noum s'es ausi....  
I'a mai que mai!... Vejan! poulido,  
Quand durè de tèms la culido?  
En estènt dous, l'ouro s'oublido,  
Es que! 'mé'n calignaire, avès toujour lesi!...

- Travaias, descoucounarello!  
N'i'a panca proun, galejarello?  
Mirèio respoundè: farias dana li sant!  
Oh! dis, mai vès! pèr vous counfoundre  
Pulèu que de me vèire apoundre  
A-n-un marrit, me vole ecoundre  
En un couvènt de mourgo, à la flour de mis an.

- Tan-deran-lan! tan-deran-lèron!  
Tóuti li chato ensèn cantèron.  
Anen! eiçò sara la bello Magali,  
Magali, que, dóu grand esglàsi  
Qu'avié pèr l'amourous estàsi,  
En Arle au couvènt de Sant Blàsi,  
Touto vivo, amè mai courre s'enseveli.

Noro, an! dau! dau! tu que tant bèn cantes,  
Tu que, quand vos, l'ausido espantes,  
Canto-ié Magali, Magali qu'à l'amour  
Escapavo pèr milo escampo,  
Magali que se fasié pampo  
Aucèu que volo, rai que lampo,  
E que toumbè, pamens, amourouso à soun tour.

- *O Magali, ma tant amado!...*  
Coumencè Noro; e l'oustalado  
A l'obro redoublè de gaieta de cor;  
E coume, quand d'uno cigalo  
Brusis la cansoun estivalo,  
En Cor touti reprenon, talo  
Li chatouno au refrin partien tóutis en Cor.

## MAGALI

O Magali, ma tant amado,  
Mete la tèsto au fenetroun!  
Escouto un pau aquesto aubado  
De tambourin e de vióloun.

Es plen d'estello, aperamount.  
L'auro es toumbado,  
Mai lis estello paliran,  
Quand te veiran.

- Pas mai que dóu murmur di broundo  
De toun aubado iéu fau cas!  
Mai iéu m'envau dins la mar bloundo  
Me faire anguielo de roucas.

- O Magali, se tu te fas  
Lou pèis de l'oundo,  
Iéu, lou pescaire me farai  
Te pescarai.

- Oh! mai, se tu te fas pescaire,  
Ti vertoulet quand jitaras,  
Iéu me farai l'aucèu voulaire,  
M'envoularai dins li campas.

- O Magali, se tu te fas  
L'aucèu de l'aire,  
Iéu lou cassaire me farai,  
Te cassarai.

- I perdigau, i bouscarido,,  
Se vènes, tu, cala ti las,  
Iéu me farai l'erbo flourido  
E m'escoundrai dins li pradas.

- O Magali, se tu te fas  
La margarido,  
Iéu l'aigo lindo me farai,  
T'arrousarai.

- Se tu te fas l'eigueto lindo,  
Iéu me farai lou nivoulas,  
E lèu m'enanarai ansindo  
A l'Americo, perabas...

- O Magali, se tu t'envas  
Alin is Indo,  
L'auro de mar iéu me farai,  
Te pourtarai.

- Se tu te fas la marinado,  
Iéu fugirai d'un autre las:  
Iéu me farai l'escandihado  
Dóu grand soulèu que found lou glas.

- O Magali, se tu te fas  
La souleiado,  
Lou verd limbert iéu me farai,  
E te béurai.

- Se tu te rèndes l'alabreno  
Que se rescound dins lou bartas,  
Iéu me rendrai la luno pleno  
Que dins la niue fai lum i masc.

- O Magali, se tu te fas  
Luno sereno,  
Iéu bello nèblo me farai,  
T'acatarai.

- Mai se la nèblo m'enmentello,  
Tu, pèr acò, noun me tendras;  
Iéu, bello roso vierginello,  
M'espandirai dins l'espinas!

- O Magali, se tu te fas  
La roso bello,  
Lou parpaïoun iéu me farai,  
Te beisarai.

Vai, calignaire, courre, courre  
Jamai, jamai m'agantaras.  
Iéu, de la rusco d'un grand roure  
Me vestirai dins lou bouscas.

- O Magali, se tu te fas  
L'aubre di mourre,  
Iéu lou clot d'èurre me farai,  
T'embrassarai!

- Se me vos prene à la brasseto,  
Rèn qu'un vièi chaine arraparas...  
Iéu me farai blanco moungeto  
Dóu mounastié dóu grand Sant Blas!

- O Magali, se tu te fas  
Mounjo blanqueto,  
Iéu, capelan, counfessarai,  
E t'ausirai!

Aqui li femo ressautèron;  
Li rous coucoun di man toubèron...  
E cridavon à Noro: - Oh! digo, digo pièi  
Ço que faguè, 'n estènt moungeto,  
Magali, que deja, paureto!  
S'èi facho roure emai floureto,  
Luno, soulèu e nivo, erbo, auceloun e pèi.

- De la cansoun, reprenquè Noro,  
Vous vau canta ço que demoro,  
N'erian, se m'ensouvèn, au rode ounte elo dis  
Que dins la clastro vai se traire,  
E que respond l'ardènt cassaire  
Que i'intrara pèr counfessaire...  
Mai d'elo tourna-mai ausès l'entravadis:

- Se dóu couvènt passes li porto,  
Touti li mounjo trouvaras  
Qu'à moun entour saran pèr orto,  
Car en susàri me veiras.

- O Magali, se tu te fas  
La pauro morto,  
Adounc la terro me farai,  
Aqui t'aurai!

Aro coumence enfin de crèire  
Que noun me parles en risènt.

Vaqui moun aneloun de vèire  
Pèr souvenènço, o bèu jouvènt!

- O Magali, me fas de bèn!...  
Mai, tre te vèire,  
Ve lis estello, o Magali,  
Coume an pali!

Noro se taiso; res mutavo,  
Talamen bèn Noro cantavo,  
Que lis autro, enterin, d'un clinamen de front  
L'acoumpagnavon, amistouso:  
Coumo li mato de moutouso  
Que, penjouletto e voulountouso,  
Se laisson ana 'nsèmble au courrènt d'uno font.

- Oh! lou bèu tèms que fai deforo!  
En acabant ajustè Noro....  
Mai deja li segaire, à l'aigo dóu pesquié,  
De si daioun lavon la goumo..  
Cuei-nous, Mirèio, quàuqui poumo  
Di sant-janenco, e 'mé 'no toumo  
Nautre anaren goustà sòut li falabreguié.

## Cant quatren

### Li demandaire

Lou tèms di viouletto - Li pescadou dóu Martegue.- Tres calignaire vènon demanda  
Mirèio: Alàri lou pastre, Veran lou gardian, Ourias lou toucadou - Alàri, si capitau d'avé  
- La toundesoun - Visto d'un escabot que davalò dis Aup, anant en ivernage - Entre-  
visto d'Alàri emé Mirèio - Lis Antico de Sant-Roumié - Liéurèio dóu pastre, lou  
coucourelet de bouis esrincela - Alàri es chabi - Lou gardian Veran - Li cavalo blanco  
de Camargo - Veran demano Mirèio à Mèste Ramoun - Lou vièi lou reçaup en grang  
joio, Mirèio lou refuso - Ourias, lou doumtaire de tau - Li brau negre sòuvage - La  
ferrado - Ourias e Mirèio à la font - Lou toucadou -

Vèngue lou tèms que li viouletto,  
Dins li pradello frescouletto,  
Espelisson à flo, manco pas de parèu  
Pèr ana li cueie à l'oumbrino!  
Vèngue lou tèms que la marino  
Abaucò sa fièro peitrino  
E respiro plan-plan de tóuti si mamèu,

Manco pas bèto e sicelando  
Que dóu Martegue, à bèlli bando,  
S'envan de si paiolo embourgina lou pèis,  
S'envan, sus l'alo de si remo,  
Escampiha sus la mar semo;  
Venguè lou tèms qu'entre li femo,  
L'eissame di chatouno e flouris e parèis,

Que pastourello vo coumtesso  
Prenon renoum de poulidesso,  
Manco pas calignaire, en Crau e i castelas;  
E rèn qu'au Mas di Falabrego  
N'en venguè tres: un gardian d'ego,  
Un peissejaire de junego,  
Em' un pastre d'avé, tóuti tres bèu droulas.

Venguè proumié lou pastre Alàri.  
Dison qu'avié milo bestiàri  
Arrapa, tout l'ivèr, long dóu clar d'Entressèn,  
I bòni bauco salabrouso.  
Dison qu'eiça quand lou blad nouso,  
Dins li gràndis Aup fresqueirouso,  
Eu-meme li mountavo, entre que mai se sènt.

Dison peréu - e m'es de crèire,  
Que, vers Sant-Marc, i'a nòu toundèire  
Que, tres jour, ié toundien, e d'ome renouma!  
E iéu noun comte aquéu que levo  
Lis aus de lano blanco e grèvo,  
Ni lou mendi que sènso trèvo  
Carrejavo i toundèire un douire lèu chima.

Mai quand la caud pièi s'apasimo,  
E que la nèu sus li grand cimo  
Adeja revouluno i terraire gavot,  
De l'inmènso plano cravenco  
Pèr destepa l'erbo ivernenço,  
Dis àuti coumbo dóufinenco  
Falié vèire descèndre aquéu riche escabot!

Falié vèire aquelo escarrado  
S'esperlounga dins la peirado!  
En front de tout lou rai, l'agnelun proumieren  
Sautourlejo pèr bando gaio...  
I'a l'agnelié que lis endraio.  
L'ensounaiado bourriscaio,  
E li pòutre, e li saumo, à bódre li seguien.



D'escambarloun, dessus la bardo,  
Es l'asenié que n'a la gardo:  
Dins lis ensàrri d'aufo, es éli, sus lou bast,  
Eli que porton la raubiho,  
E la bevèndo e la mangiho,  
E dóu bestiàri que s'espeio  
La pèu enca saunouso, e l'agneloun qu'èi las.

Capitàni de la bregado,  
E li bano revertagado,  
Après venien de front, en brandant si redoun.  
E lou regard vira de caire,  
Cinq fièr menoun cabessejaire;  
Darrié li bòchi vèn li maire,  
E li fòli cabreto, e li blanc cabretoun.

Troupo courriolo emai groumando,  
Es lou cabrié que la coumando.  
Li mascle de l'avé, lis grands esparradou  
De quau li mourre en l'èr se drèisson  
Dins la carrairo aqui parèisson:  
A si grand bano se counèisson,  
Tres fes envertouiado autour de l'ausidou.

E peréu (ounourable signe  
Que dóu troupèu acò 's li segne)  
An li costo floucado e l'esquino tambèn.  
Camino en tèsto de la troupo  
Lou baile-pastre, e de sa roupo  
Li dos espalo s'agouloupo.  
Mai lou gros de l'armado arribo d'un tenènt.

E 'n uno pousso nivoulouso,  
E di proumiero, e di couchouso,  
Courron lis agnelado, en bramant loungamen  
Au belamen de si berouge  
E, lou coustet flouca de rouge,  
Ensèn poussejon lis anouge  
E li moutoun lanu que an paloutamen;

Li pastrihoun de vòuto en vòuto,  
E qu'i chin cridon: A la vòuto!  
E, pega sus lou flanc, l'innoumbrable vaciéu,  
Li nouvello, li tardouniero,  
E li segoundo, e li maniero,  
E li fegóundi bessouniero  
Qu'an peno à tirassa soun vèntre empachatiéu.

Escarradoun tout espeïòti,  
Entre li turgo, li vièi mòti

Qu'an agu lou dessouto i batèsto d'amour,  
Emé li berco e li panardo,  
Clauson enfin la rèire-gardo,  
Aret creba, tristo desfardo,  
Qu'an perdu tout ensèn e li bano e l'ounour.

E tout acò, fedo e cabrairo,  
Tant que n'i'avié dins la carrairo,  
Ero d'Alàri, tout, jouine e vièi, bèu o laid...  
E davans éu quand davalavon,  
Qu'à cha centeno defilavon,  
Avié sis iue que se chalavon...  
Pourtavo, coume un scètre, un rebatun de plai.

E 'mé si blanc chinas de pargue  
Que lou seguien dins li relargue,  
Li geinoun boutouna dins si guèto de pèu,  
E l'èr seren, e lou front sàvi,  
L'aurias cresu lou bèu rèi Dàvi  
Quand, sus la tardo, au pous dis àvi  
Anavo, en estènt jouine, abéura li troupèu.

- Vaqui Mirèio que vanego  
Davans lou Mas di Falabrego!  
Diguè lou pastre... Oh! Diéu! m'an di la verita:  
Ni dins lou plan, ni sus l'auturo,  
Ni pèr verai, ni pèr pinturo,  
Iéu n'ai ges vist qu'à la centuro  
Ié vague, pèr lou biais, la gràci, la bèuta!

Que, rèn que pèr la vèire, Alàri  
S'èro escarta de soun bestiàri.  
A dre d'elo pamens quand fuguè: - Pourriés-ti,  
Ié fai d'uno voues que tremolo,  
Me faire vèire uno draiolo  
Pèr travessa li mountagnolo?  
Autramen, chato, ai pòu de pas me n'en sourti!

- I'a que de prene la drechiero,  
Vès! respoundè la masagiero,  
E pièi de Pèiro-Malo enregas lou desert,  
E caminas dins la vau torto,  
Fin que vegués uno grando porto  
Emé 'no toumbo que suportò  
Dous generau de pèiro, eilamount dins lis èr;

Es ço qu'apellon lis Antico.  
- Gramaci! lou jouvènt replico...  
Milo bèsti d'avé, pourtant ma marco, en Crau,

Mouton deman à la mountagno,  
E iéu precède la coumpagno  
Pèr ié marca dins la campagno  
Li coussou, la couchado, e peréu lou carrau.

E tout de bèsti fino!... E quouro  
Que me maride, ma pastouro  
Entendra tout lou jour canta lou roussignòu...  
E s'aviéu l'ur, bello Mirèio,  
Que tu vouguèsses ma lièurèio,  
Te semoundriéu, noun de daurèio,  
Mai un vas que t'ai fa, de bouis, e flame-nòu. -

E de parla tant lèu s'arrèsto,  
Coume un relicle, de sa vèsto  
Sort un coucourelet taia dins lou bouis viéu;  
Car, à sis oureto de pauso,  
Amavo, asseta su 'no lauso,  
De s'espaça 'n-aquéli causo;  
E rên qu'emé 'n coutèu fasié d'obro de Diéu!

E d'uno man cascadeleto  
Escrincelavo de clincleto  
Pèr la niue, dins lou champ, mena soun abeié;  
E sus lou càmbis di sounaio,  
E sus l'os blanc que li mataio  
Fasié de taio e d'entre-taio,  
E de flour, e d'aucèu, e tout ço que voulié.

Mai lou vas que venié d'adurre,  
Aurias nega, vous l'assegure,  
Que i'aguèsse passa coutèu de pastrihoun:  
Uno massugo bèn flourido  
A soun entour èro expandido;  
E dins si roso alangourido  
Dous cabrèu ié peissien, fourmant li manihoun.

Un pau plus bas, vesias tres fiho  
Qu'èron segur tres meraviho!...  
Pas lieun, dessouto un cade, un pastourèu dourmié.  
Li fouligàudi chatouneto  
Se n'aprouchavon plan-planeto,  
E ié metien sus la bouqueto  
Uno alo de rasin qu'avien dins soun panié.

E lou pichot que soumihavo  
Tout risoulet se revihavo;  
E l'uno di chatouno avié l'èr esmougu...  
Sèns la coulour dóu racinage,  
Aurias di que li persounage

Eron viéu dins aquel oubrage...  
Sentié 'ncaro lou nòu, i'avié panca begu.

- En verita, diguè Mirèio,  
Pastre, fai gau, vosto liéurèio...  
E l'espinchavo. Pièi partiguè tout d'un bound:  
Moun bon-ami n'a 'no plus bello:  
Soun amour, pastre! E quand me bèlo,  
O fau que baisse li parpello,  
O dins iéu sènte courre un bonur que me poun. -

E la chatouno, coume un glàri  
Despareiguè... Lou pastre Alàri  
Estremè soun vasèu; e plan-plan, à l'error,  
Eu s'enanè de la bastido,  
E la pensado entreboulido  
Qu'aquelo chato tant poulido  
Pèr autre que pèr éu aguèsse tant d'amour!

Au meme Mas di Falabrego  
Venguè tambèn un gardian d'ego,  
Veran. Aquéu Veran ié venguè dóu Sambu.  
Au, Sambu, dins li grand pradello  
Ounte flouris la cabridello,  
Avié cènt ego blanquinello  
Despounchant di palun li rousèu escambu.

Cènt ego blanco! La creniero,  
Coume la sagno di sagniero,  
Oundejanto, fougouso, e franco dóu cisèu:  
Dins sis ardèntis abrivado,  
Quand pièi partien, descaussanado,  
Coume la cherpo d'uno fado  
En dessus de si còu floutavo dins lou cèu.

Vergougno à tu, raço oumenenco!  
Li cavaloto camarguenco,  
Au pougènè esperoun que i'estrasso lou flanc,  
Coume à la man que li caresso,  
Li veguèron jamai soumesso.  
Encabestrado pèr tristesso,  
N'ai vist despatria liuen dóu pàti salan;

E 'n jour, d'un bound rabin e proumte,  
Embardassa quau que li mounte,  
D'un galop avala vint lègo de palun,  
La narro au vènt! e revengudo  
Au Vacarès, que soun nascudo,  
Après dèss an d'esclavitudò,  
Respira de la mar lou libre salabrun.

Qu'aquelo meno souvagino,  
Soun elemen es la marino:  
Dóu càrri de Netune escapado segur,  
Es encaro tencho d'escumo;  
E quand la mar boufo e s'embrumo,  
Que di veissèu peton li gumo,  
Li grignoun de Camargo endihon de bonur;

E fan brusi coume uno chasso  
Sa longo co que ié tirasso;  
E gravachon lou sòu; e sènton dins sa car  
Intra lou trent dóu diéu terrible  
Qu'en un barrejadis ourrible  
Mòu la tempèsto e l'endoulible,  
E bourroulo de-founs li toumple de la mar.

Aquéu Veran li pasturgavo.  
En Crau un jour que traficavo,  
Enjusquo vers Mirèio, acò s'es di, Veran  
Se gandiguè. Car en Camargo,  
E fin-qu'alin i bouco largo  
D'ounte lou Rose se descargo,  
Se disié qu'èro bello, e long-tèms lou diran!

Ié venguè fièr, emé reboundo  
A l'Arlatenco, longo e bloundo,  
Jitado sus l'espalo en guiso de mantèu,  
Emé taiolo chimarrado  
Coume uno esquino de rassado,  
E capèu de telo cirado  
Ounte se rebatié lou trelus dóu soulèu.

E quand fuguè davans lou mètstre:  
- Bon-jour à vous emai bèn-èstre!  
Dóu Rose camarguen siéu, dis, un ribeiròu;  
Siéu lou felen dóu gardian Pèire:  
Es pas que noun lou degués vèire,  
Qu'au mens vint an 'mé si courrèire,  
Moun grand, lou gardian Pèire, a cauca voste eiròu!

Dins la palun que nous enrodo  
Moun segne grand n'avié tres rodo,  
Vous n'en souvèn! Mai, mètstre, oh! se vesias, dempièi,  
Lou riche crèis d'aquéu levame!  
Podon n'en toumba li voulame!  
N'avèn sèt rodo emé sèt liame!  
- Longo-mai! o moun fiéu, respoundeguè lou vièi.

O, longo-mai n'en vegues naisse,  
E li coundugues dins lou paise!  
Ai couneigu toun grand; e certo, acò 'ro em' éu  
Uno amista de longo toco!  
Mai quand pièi l'age nous desfioco,  
A la clarta de nosto moco  
Demouran en repaus, e l'amistanço, adieu!

- Es pas lou tout! venguè lou drole,  
E noun sabès ço que vous vole:  
Mai d'un cop, au Sambu, quand venon li Craven  
Querre de càrri d'apaiage,  
Entandoumens que de si viage  
L'ajudan faire lou bihage,  
Di chatouno de Crau aribo que parlen;

E m'an retra vosto Mirèio  
Tant de moun goust, qu'à vosto idèio  
Se trouvas Veranet, voste gèndre sara...  
- Veranet! Pousquèsse lou vèire,  
Cridè Ramoun, que de toun rèire,  
De moun ami lou gardian Pèire  
Lou sagatun flouri noun pòu que m'ounoura! -

E coume un ome que rènd gràci  
Au Segnour Diéu, dins lis espaci  
Aubourè si dos man 'm' aquesto esclamacion:  
- Mai qu'agrades à la pichoto,  
(Car es souleto e la mignoto!)  
En proumierage de la doto  
Lou sant toustèms t'avèngue e la benedicioun!

E sono quatecant sa chato,  
E ié dis lèu de que se trato,  
Palo subitamen, lou regard enebi,  
E tremoulanto de cregnènço,  
- Mai vosto santo couneissènço,  
Ié faguè 'nsin, paire, en que pènso,  
Que vouguès, liuen de vous, tant jouino me chabi?

Ve, fau que plan acò se mene,  
M'avès agu di, pèr se prene!  
Fau counèisse li gènt, fau n'èstre couneigu...  
E li counèisse, qu'es encaro?...  
E dins la nèblo de sa caro  
Subitamen pareiguè claro  
Uno douço pensado. Un matin qu'a plougu,

Se vèi ansin li flour negado  
A travès l'aigo bautugado.

La maire de Mirèio aprouvè sa resoun...  
E lou gardian emé 'n sourire:  
- Mèste Ramoun, dis, me retire!  
Car dóu mouissau, ai à vous dire  
Qu'un gardian camarguen counèis la pognesoun. -

Au mas, dins lou meme estivage,  
Venguè, di pàti dóu Sauvage,  
Pèr vèire la chatouno, Ourrias lou toucadou.  
Dóu Sòuvage, negro, malino,  
E renoumado es la bouvino...  
I souleias, à la plouvino,  
Souto lou batedis di glavas negadou,

Aqui, tout soul emé si bravo,  
Ourrias tout l'an li pasqueiravo.  
Nascu dins la manado, abari 'mé li biòu,  
Avié di biòu l'estampaduro,  
E l'iue sòuvage, e la negruro,  
E l'èr menèbre, e l'amo duro.  
Un bihoun à la man, lou vèsti tra pèr sòu,

Quant de cop, rufe desmanaire,  
D'entre li pouso de si maire  
N'avié pas derraba, desteta li vedèu!  
E sus la maire encourrouado  
Rout de barroun uno brassado,  
D'aqui que fugue l'espoussado,  
Ourlanto, e revirado entre li pinatèu!

Quant de doublen e de ternenco,  
Dins li ferrado camarguenço,  
N'avié pas debana! N'en gardavo, tambèn.  
A l'entre-ciho, uno cretasso  
Coume lou niéu qu'un tron estrasso;  
E lis engano e li tirasso  
De soun sang regoulant s'èron tencho pèr tèm.

Ero un bèu jour de grand ferrado.  
Pèr veni faire la virado,  
Li Santo, Faraman, Aigo-Morto, Aubaroun.  
Avien manda dedins lis erme  
Cènt cavalié de si plus ferme.  
Aqui pamens ounte es lou terme,  
E mounte un pople fòu embarro un vaste round,

Destressouna dins la sansouiro,  
Acoussegué de la fichouiro  
Que ié tanco au galop lou bouiènt toucadou,  
A courso folo, tau e tauro

Venien coume un brounsimen d'auro,  
En escrachant sagno e centauro,  
Venien de s'acampa, tres cènt, au marcadou.

La troupelado banarudo  
S'aplanto, espavouredo e mudo.  
Mai, l'armo dins li costo, à coucho d'esperoun,  
Tres fes encaro ié fan batre  
Lou virouioun de l'anfitiatre,  
Coume lou chin après lou matre,  
Coume après li ratié l'aiglo dóu Leberoun.

Quau lou creirié? de sa cavalo,  
Contro l'usage, Ourrias davalò.  
I porto brandon de l'areno amoulouna, li biòu  
Terriblamen subran s'esbrandon,  
E dins l'areno lèu s'alandon  
Cinq bouvachoun, que sis iue brandon  
E que traucou lou cèu de si fièr cabassòu!

Coume lou vènt Ourrias s'abrivo;  
Coume lou vènt après li nivo,  
Li secuto à la courso, à la couso li poun;  
Quouro à la courso li davanço,  
Quouro lo coto emé la lanço,  
A l'endavans quouro ié danso,  
Quouro li remouchino emé 'n dur cop de poung.

Ai! tout lou pople di man pico:  
Ourrias, blanc de pousso oulimpico,  
Pèr li bano, à la courso, à la fin n'a pres un,  
E tèsto e mourre, e forço à forço!  
Vòu desclava si bano torso,  
Lou negre moustre, e se bidorso,  
E bramo de furour, e niflo sang e fum.

Vano furour! bound inutile!  
Lou bouvatié, d'un cop sutile,  
Amourro à soun espalo, en ié troussant lou còu,  
L'orro testasso dóu bestiari;  
E rudamen e pèr countrari  
Butant la bèsti, coume un bàrri  
E crestian e bestiau barrulon pèr lou sòu.

Uno esglariado cridadisso  
Estrementis li tamarisso:  
Bon ome, Ourrias! bon ome!... E cinq drole espalu  
Tenien lou brau: de soun empèri  
Pèr ié marca lou batistèri,



Ourrias éu-meme pren lou fèrri,  
E 'mé lou fèrri caud ié rimo lou malu.

Un vòu de fiho d'Arle, en sello,  
Emé lou sen que ié bacello,  
Enflourado au galop de si cavalot blanc,  
Venon i'adurre uno grand bano,  
Raso de vin; e dins la plano,  
Zóu mai! lou fouletoun s'esvano...  
Un vòu de cavalié li seguisson, brulant.

Ourrias vèi que biòu à-n-abatre...  
E n'en demoro encaro quatre;  
Mai coume lou daiaire es à toumba lou fen  
Tant mai ardènt que mai n'en rèsto,  
I durs esfors de la batèsto  
Sèmpe que mai éu tenié tèsto,  
E de quatre animau despouderè li ren.

Taco de blanc, bano superbo,  
Lou que restavo toundié l'erbo.  
- Ourrias! n'i'a proun! n'i'a proun! tóuti li vièi vaquié  
Ié cridèron. Vano restanco!  
Contro lou brau di taco blanco,  
Lou ficheiroun pausa sus l'anco,  
Relènt, despeitrina, deja se bandissié.

Zan! coume en plen mourre l'encapo,  
Lou ficheiroun volo en esclapo.  
L'atroço pougneduro endemounio lou brau;  
Lou toucadou ié sauto i bano;  
Parton ensèn, e de la plano  
Ensèn afoudron lis engano.  
Sus si lèngui fourquello apiela d'à chivau,

Li vaquié d'Arle e d'Aigo-Morto  
Tenien d'à ment la lucho forto:  
A vincre, tóuti dous feroun, acarnassi,  
L'ome doumtant lou biòu bramaire,  
Lou biòu empourtant lou doumtaire,  
E 'm' un lengau escumejaire  
Lipant, tout en courrènt, soun mourre ensaunousi.

Misericòrdi! lou biòu gagno!  
Coume uno vilo rastelagno  
L'ome i'a darbouna davans, dóu vanc qu'avié...  
- Fai lou mort! fai lou mort!" - En terro  
Lou biòu 'mé si pivèu l'aferro,  
E dins lis èr, sa tèsto fèro  
A sèt cano d'autour lou bandis à l'arrié!

Uno esglariado cridadisso  
Estrementis li tamarisso....  
Alin liuen lou pauras vai toumba d'abouchoun,  
Amaluga. Dempieï pourtavo  
La creto que lou Descaravo.  
Sus la cavalo que mountavo,  
Venguè dounc vers Mirèio, arma de soun pounchoun.

Aquéu matin, la piéuceleto  
Ero à la font touto souleto;  
Avié 'stroupa si mancho emé soun coutihoun  
E netejavo li fiscello  
De la counsòudo fretarello.  
Santo de Diéu! coume èro bello,  
Quand dins lou sourgènt clar gafavon si petoun!

Ourrias faguè: - Bonjour, la bello!  
Bèn? refrescas vòsti fiscello?  
A-n-aquéu sourgènt clar, se vous fasié pas mai,  
Abéurariéu ma bèsti blanco.  
- Oh! n'es pas l'aigo, eici, que manco,  
Respoundeguè: dins la restanco  
Poudès la faire béure, autant coume vous plai.

- Bello, diguè l'enfant sauvage,  
Se, pèr mariage o roumavage,  
Venias à Séuvo-Riau, ounte la mar s'entènd,  
Bello, n'aurias pas tant de peno;  
Car la vaco de negro meno,  
Libro e feroujo, se permeno,  
E jamai noun se mous, e li femo an bèu tèm.

- Jouvènt, mounte li biòu demoron,  
De languimen li chato moron.  
- Bello, de languimen, en estènt dous, n'i'a ges!  
- Jouvènt, quau eilalin s'esmarro,  
Dison que béu uno aigo amaro,  
E lou soulèu i'usclo la caro...  
- Bello, souto li pin à l'oumbro vous tendrés.

- Jouvènt, dison qu'i pin i'escalo  
De tourtouiou de serp verdalo!  
- Bello, avèn li flamen, avèn li serpatié  
Qu'en desplegant soun mantèu rose  
Ié fan la casso, long dóu Rose...  
- Jouvènt, escoutas (que vous crose),  
Soun trop liuen, vòsti pin, de mi falabreguié.

- Bello, entre capelan e fiho,  
Noun podon saupre la patrò  
Ounte anaran, se dis, manja soun pan un jour.  
- Mai que lou mange emé quau ame,  
Jouvènt, rèn autre noun reclame  
Pèr que de moun nis me desmame.  
- Bello, s'acò 's ansin, dounas-me voste amour!

- Jouvènt, l'aurés, diguè Mirèio;  
Mai 'quéli planto de ninfèio  
Pourtaran peravans de rasin couloubau!  
Auperavans vosto fourcolo  
Jitara flour; aquéli colo  
Coume de ciro vendran molo,  
E s'anara pèr aigo à la vilo di Bau!

## Cant cinquen

### La batèsto

Lou bouvatié s'entorno, furious dóu refus de Mirèio - Calignage de Mirèio emé Vincèn - L'erbo di frisoun - Ourrias rescontro Vincenet, e brutalamen ié cerco reno - Li prejit: Jan de l'Ourse - Mourtales batèsto di dous rivau dins la Crau vasto - Vitòri e generouseta de Vincenet - Treitesso dóu toucadou.- Ourrias traucó Vincèn d'un cop de ficheiroun, e fugis au galop de sa cavalo - Arribo au Rose - Li tres barquié fantasti - Lou batèu s'enarco soute lou pes de l'assassin - La niue de Sant-Medard: proucessioun di negadis sus lou dougan dóu flume - Ourrias s'apreboundis - Danso di Trèvo sus lou pont de Trencó-Taio.

L'oumbro dis aubo s'aloungavo;  
La Ventoureso boulegavo,  
Lou soulèu avié 'ncaro un parèu d'ouro d'aut:  
E li bouié que labouravon  
Vers lou soulèu se reviravon  
De tèms en tèms, car desiravon  
Lou retour dóu seren, e si femo au lindau.

Lou toucadou se retornavo:  
Dins sa cabesso remenavo  
L'escorno que venié de reçaupre à la font.

Sa tèsto èro destimburlado,  
E de sa ràbi recatado  
De tèms en tèms li lancejado  
Ié jitavon lou sang e la vergougno au front.

E tout en lampant dins li terro,  
Remiéutejava sa coulèro;  
E de l'aspre despié que ié gounflo soun lèu,  
I code que la Crau n'es pleno  
Coume un bouissoun de sis agreno,  
Pèr se battre aurié carca reno!  
Aurié de soun pounchoun fichouira lou soulèu!...

Un porc-singlié que de sa tousco  
An fa parti, e que tabousco  
Sus li mourre desert de l'Oulimpe negras,  
Avans de courre sus li chino  
Que lou secatoun, revechino  
Lou rufe péu de soun esquino,  
En amoulant si pivo i pège di blacas.

A l'endavans dóu gardo-vaco  
Que lou mourbin pounchouno e maco,  
Dins lou meme draïou lou bèu Vincèn venié;  
E dins soun amo risouleta,  
Ravassejava i parauleto  
Que l'amourouso piéuceleto  
L'avié dicho un matin dessouto l'amourié.

Dre coume un canié de Durènço,  
Éu caminavo; e de plasènço,  
E de pas e d'amour clarejavon sis èr;  
L'aureto molo s'engourgavo  
Dins sa camiso que badavo;  
Dins li coudoulet caminavo,  
Descaus, e lougeiret, e gai coume un lesert.

Souvènti-fes, à l'ouro fresco  
Ounte la terro s'enmouresco,  
Alor que dins li prat li fueio de tréuloun  
Se replegon afrejoulido,  
Is alentour de la bastido  
Ounte restavo la poulido,  
Venié, tout treboula, faire lou parpaioun.

E d'escondoun, emé 'n fin gàubi,  
Dóu lucre d'or o dóu reinàubi  
Imitavo de liuen lou canta dindoulet:  
La jouveineto afeciounado,  
Qu'a lèu coumprés quau l'a sounado,

Venié lèu à la bouissounado,  
Cauto-cauto, e lou cor douçamen tremoulet.

E lou clar de luno que dono  
Sus li boutoun de courbo-dono;  
E l'aureto d'estiéu que frusto, à jour fali,  
L'aubo barbeno dis espigo  
Quand, souto la molo coutigo,  
En milo e milo rego-migo  
Se fringuion d'amour coume un sen trefouli,

E la joio desmemouriado  
Qu'a lou chamous, duand à si piado  
Tout un jour a senti, dins li ro dóu Queiras,  
Li cassaire que lou fan courre,  
E qu'à la longo sus un mourre  
Escalabrous coume uno tourre,  
Se vèi soul, dins li mèle, au mitan di counglas:

N'es qu'uno eigagno, en coumparanço  
Di moumenet de benuranço  
Que passavon alor e Mirèio e Vincèn...  
Mai parlen plan, o mi bouqueto,  
Que li bouissoun an d'auriheto!  
Escoundu dins l'ombre caieto,  
Si man d'à pau-à-pau se mesclavon ensèn.

Pièi se teisavon de long rode,  
E si pèd turtavon li code;  
E tantost, noun sachènt que se dira autramen,  
Lou calignaire nouvelàri  
Countavo en risènt lis auvàri  
Que i'arribavon d'ourdinàri:  
E li niue que dourmié souto lou fiermamen,

E di chin de mas li dentado  
Contro sa cueisso enca cretado.  
E Mirèio, tantost, de la vueio e dóu jour  
Ié racountavo sis oubreto,  
E li prepaus de sa meireto  
Emé soun paire, e la cabreto  
Qu'avié desverdega touto uno triho en flour.

Un cop Vincèn fuguè plus mèstre:  
Sus l'erbo rufo dóu campèstre  
Coucha, coume un cat-fèr, venguè de-rebaloun  
Toucant li pèd de la jouineto...  
Mai parlen plan, o mi bouqueto,  
Que li bouissoun an d'auriheto!  
- Mirèio! acordo-me que te fague un poutoun!

Mirèio, dis, mange ni beve,  
De l'amour que de tu receve!  
Mirèio! voudriéu estrema dins moun sang  
Tout alen que lou vènt me raubo!  
A tout lou mens, de l'aubo à l'aubo,  
Rèn que sus l'orle e ta raubo  
Laisso-me que me viéute en la poutounejant!

- Vincèn! acò 's un pecat negre!  
E li bouscarlo emé li piegre  
Van pièi di calignaire esbrudi lou secrèt.  
- Agues pas pòu que se n'en parle,  
Que iéu deman, ve, desbouscarle  
Touto la Crau enjusqu'en Arle!  
Mirèio! vese en tu lou paradis escrèt!

Mirèio, escouto: dins lou Rose,  
Disié lou fiéu de Mèste Ambrose,  
I'a 'no erbo, que nouman l'*erbeto di frissoun*;  
A dos floureto, separado  
Bèn sus dos planto, e retirado  
Au founs dis oundo enfresqueirado.  
Mai quand vèn de l'amour pèr éli la sesoun,

Uno di flour, touto souleto,  
Mounto sus l'aigo risouleto,  
E laisso, au bon soulèu, expandi soun boutoun;  
Mai, de la vèire tant poulido,  
I'a l'autro flour qu'es trefoulido,  
E la veses, d'amour emplido,  
Que nado tant que pòu pèr ié faire un poutoun.

E, tant que pòu, se desfrisouno  
De l'embuscun que l'empresouno,  
D'aqui, paureto! que roumpe soun pecoulet.  
E libro enfin, mai mourtinello,  
De si bouqueto palinello  
Frusto sa sorre blanquinello...  
Un poutoun, pièi ma mort, Mirèio!... e sian soulet!

Elo èro palo; éu pèr delice  
La miravo... Dins soun broulice,  
Coume un cat-fèr s'enarco alor, e vitamen  
De soun anqueto enredounido  
La chatouneto espavouredido  
Vòu escarta la man ardido  
Que deja l'encenturo; éu tourna-mai la pren...

Mai parlen plan, o mi bouqueto,  
Que li bouissoun an d'auriheto!  
- Finisse! elo gemis, e lucho en se toursènt.  
Mai d'uno caudo caranchouno  
Deja lou drole l'empresouno,  
Gauto sus gauto... La chatouno  
Lou pessugo, se courbo, e s'escapo en risènt.

E 'm' acò pièi la belugueto  
De liuen en se trufant: Lingueto!  
Lingueto! ié cantavo... Es ansin, éli dous,  
Que semenavon à la bruno  
Soun blad, soun poulit blad de luno,  
Mauno flourido, ur de fourtuno  
Qu'i pacan coume i rèi Diéu li mando aboundous.

Un vèspre dounc, en la Crau vasto,  
Lou bèu trenaire de banasto  
A l'endavans d'Ourrias venié dins lou draïdu.  
Lou tron d'uno chavano acipo  
Lou proumier aubre que lou pipo,  
E, l'iro bourroulant si tripo,  
Veici coume parlè lou doumtaire de biòu:

- Es belèu tu, fiéu de boudrèio,  
Que l'as enclauso, la Mirèio?  
En tout cas, o' speia, d'abord que vas d'alin,  
Digo-ié 'n pau que m'enchau d'elo  
E de soun mourre de moustelo,  
Pas mai que dóu vièi tros de telo  
Que te cuerbe la pèu!... L'ause, bèu margoulin?

Vincenet ressautè; soun amo  
Se revihè coume la flamo;  
Soun cor ié boumbiguè coume un fiò grè que part:  
- Panto! vos dounc que te coustible  
E que moun arpo en dous te gible?  
Ié fai en l'alucant, terrible  
Coume quand, afama, se reviro un léopard.

E de soun iro li trambleto  
Fasien freni si car viouletto.  
- Sus la gravo, dis l'autre, anaras mourreja!  
Car as li man trop mistoulino,  
E noun siés bon, raubo-galino,  
Que pèr gibla 'n brout d'amarino,  
Pèr camina dins l'ombre, e pèr gourrineja!

- O, coume torse l'amarino,  
Respond Vincèn qu'eiçò 'nverino,

Vau torse toun galat!... Ve! ve! fuge, se pos,  
Fuge, capoun, qu'ai la maliço!  
Fuge, o Sant Jaque de Galico!  
Reveiras plus ti tamarisso,  
Car vai, 'quest poung de ferre, embreniga tis os!

Meraviha de trouva 'n'ome  
Sus quau enfin sa ràbi gome:  
- Un moumen! ié respond lou vaquié regagnous,  
Un moumenet, moun jouine tòchi,  
Qu'abren la pipo!..."E de sa pòchi  
E 'n negre cachimbau qu'embouco; e desdegnous:

- Quand te bressavo au pèd d'un ourse,  
T'a jamai counta Jan de l'Ourse,  
Ta bómiano de maire? à Vincèn diguè 'nsin.  
I'a Jan de l'Ourse, l'ome double,  
Que, quand soun mèstre, emé dous couble,  
Lou mandè fouire si restouble,  
Arrapè, coume un pastre arrapo un barbesin,

Li bèsti tóutis atalado,  
E su 'no pibo encimelado  
Li bandiguè pèr l'èr, emé l'araire après.  
E tu, marrias, bonur t'aribo  
Qu'apereici i'a ges de pibo!...  
- Levariés pa 'n ai d'uno ribo,  
Grand porc! n'as que de lengo! - E Vincèn, à l'arrèst,

Coume un lebrié tanco un bestiàri,  
Tancavo aqui soun aversàri.  
- Que digo! ié cridavo à s'esgargamela,  
Long galagu, que t'estrampales  
Sus ta ganchello, bèn? davales  
O te davale?... Cales? cales,  
Aro qu'anan saché quau tetè de bon la?

Es tu, gusas, que portes barbo?  
Te caucarai coume uno garbo!  
Es tu qu'as mespresa la vierge d'aquéu mas,  
Mirèio, la flour dóu teraire?  
O, iéu, lou marrit panieraire,  
Iéu, Vincenet, soun calignaire,  
Vau lava ti mesprés dins toun sang, se n'en as!

Mai lou vaquié bramo! Arri! àrri!  
Bómian, calignaire d'armàri!  
Espèro, espèro-me!... Sus-lou-cop sauto au sòu;  
Apereila li vèsto volon;  
Picon di man, lis èr tremolon;



Souto éli li caiau regolon;  
Un sus l'autre à la fes parton coume dous biòu.

Ansin dous brau, quand sus lis erme  
Lou souleias dardaio ferme,  
An vist lou péu courous e li làrgi malu  
D'uno vaco jouino e moureto  
Bramant d'amour dins li sarreto....  
E sus-lou-cop lou tron li peto,  
E d'amour sus-lou-cop vènon fòu e calu.

Pièi arpatejon, pièi s'alucon,  
Prenon lou vanc, e zou! s'ensucon.  
E prenon mai lou vanc, e de mourre-bourdown,  
Fan restounti li cop de tèsto.  
Longo e marrido es la batèsto,  
Car es l'Amour que lis entèsto,  
Es l'Amour pouderaus que li buto e li poun.

Ansin éli dous tabassavon,  
Ansin, feroun, s'escabassavon.  
Ourrias a recassa lou proumié lavo-dènt;  
Mai coume l'autre lou menaço  
D'un nouvèu cop, sa grand manasso  
S'aubouro en l'èr coume uno masso,  
E d'un large gautas amassolo Vincèn.

- Tè! tè! frestèu, paro aquéu lèpi!  
- Tasto, moun ome, s'ai lou grèpi!  
Se cridon l'un à l'autre. - Ardit! comto, bastard,  
Li blaveiròu mounte s'enfounso  
La rintraduro de mis ouñço!  
- E tu, moustras, comto lis ouñço,  
Lis ouñço de sang viéu qu'espiron de ta car!

Alor s'arrapon, se pótiron,  
S'agroumelisson e s'estiron,  
Espalo contro espalo em' artèu contro artèu;  
Li bras se trosson, se fringouion  
Coume de serp que s'entourtouion;  
Souto la pèu li veno bouion,  
Lis esfors fan tibra li tènò di boutèu.

Long-tèms, inmouBILE, s'estellon,  
Emé li flanc que ié bacellon,  
Coume quand bat de l'alo un palot estardoun;  
Imbrandable, la lengo muto,  
Un coutant l'autre dins sa buto,  
Coume li pielo grandò e bruto  
Dóu pont espetaclous qu'encambo lou Gardoun.

E tout-d'un-cop se desseparon,  
E tourna-mai li poung se barron,  
Lou trissoun tourna-mai engruno lou mourtié:  
Dins la furour que li counjounglo,  
Ié van di dènt, ié van dis ounglo...  
Diéu! quènti cop Vincèn i'ajounglo!  
Diéu! quènti bacelas mando lou bouvatié!

Abasimanto èron li mougno  
Qu'aquest largavo à plen de pougno;  
Mai lou Valabregan, rapide e picadis  
Coume uno grelo que desboundo,  
A soun entour boundo e reboundo,  
Revoulunous coume uno foundo,  
- Veici, dis, lou turtau, gourrin, que t'espoutis!

Mai coume tors l'esquino à rèire,  
Pèr miéus pica soun empegnèire,  
Lou gaiard toucadou subran l'arrapo i flanc;  
A la maniero prouvençalo  
Te lou bandis darrié l'espalo,  
Coume lou blad dessus la palo,  
E vai pica de costo apereila au mitan!

- Acampo! acampo l'eiminado  
Qu'emé toun mourre as darbounado,  
E s'ames lou poutras, vermenoun, manjo e béu!  
- Proun de di! bèsti mal-estrucho,  
I'a que li tres cop que fan lucho!  
Respond lou drole, en quau s'enclucho  
L'amar verin. Lou sang ié mounto au bout di péu.

Se relèvo, lou panieraire,  
Coume un coulobre; e, fièr luchaire,  
A l'agrat de peri vo de venja soun noum,  
Part sus lou Camarguen sauvage,  
E d'uno forço e d'un courage  
Meravilhous pèr aquel age,  
L'alongo dins lou pitre un mourtau cop de poung.

Lou Camarguen trantaio, tasto  
Pèr couta soun esquino vasto;  
Mai à sis iue neblous ié sèmblo quatecant  
Qu'à soun entour tout fai que curre;  
La tressusour ié mounto au mourre,  
E pataflòu! coume uno tourre  
Toumbo lou grand Ourrias, au mitan dóu trescamp!...

La Crau èro tranquilo e mudo.  
Aperalin soun estendudo  
Se perdié dins la mar, e la mar dins l'èr blu:  
Li ciéune, li fouco lusènto,  
Li becaru, qu'an d'alo ardènto,  
Venien de la clarta mourènto  
Saluda, long di clar, li bèu darrié belu.

Dóu vaquié la cavalo blanco  
Toundié dis agarrus li branco;  
E vuege, lis estriéu, li grands estriéu ferra,  
Balin-balòu contro soun vèntre...  
- Breguigno mai! senoun t'esvèntre!  
Lis ome, aro, bregand, pos sèntre  
S'à la cano vo au pan se dèvon mesura! -

Dins lou silènci dóu campèstre,  
Lou panieraire, d'un pèd mèstre,  
Esquichavo lou piés d'Ourrias amaluga.  
Souto la cambo que lou sarro,  
Lou toucadou luchavo encaro,  
E pèr li brego e pèr li narro  
Racavo à gros mouchoun un sang encre e maca.

Tres cop vouguè jita de caire  
Lou pèd oungeu dóu panieraire;  
Tres cop d'un tai de man lou fiéu de Mèste Ambroi  
L'esterniguè mai sus la gravo;  
E lou vaquié qu'escumejavo,  
Emé d'iue torge, retoumbavo  
En boufant e badant coume un orre baudroi.

- Lis ome, dounc, o barataire,  
Lis a pas tóuti fa, ta maire!  
Vincenet ié cridavo. I biòu de Séuvo-Riau  
Vai, vai counta quento es ma pougno!  
Vai-t'en escoundre ti boudougno,  
Toun arrougança e ta vergougno  
Au founs de ta Camargo, au mitan de ti brau!

Acò di, lachè la bestiasso.  
Tau un toundèire, dins la jasso,  
Retèn entre si cambo un grand aret banard;  
Mai tant lèu i'a toumba soun àbi,  
Sus lou malu ié mando un bàbi  
E lou bandis. Gounfle de ràbi,  
Ansin, e tout poussous, lou vaquié sauto e part.

Uno pensado maladito  
A travès champ lou precepito;

Jitavo d'escoumenge; ourlant e frenissènt,  
Dins lis avaus, dins li genèsto  
Que cerco dounc?... Ai! ai! s'arrèsto...  
Ai ! ai! ai! brando sus la tèsto  
Soun ficheiroun terrible, e lampo sus Vincèn.

Quand se veguè souto la lanço,  
Sènso revenge ni 'speranço,  
Vincenet paliguè coume au jour de sa mort:  
Noun que la mort ié fugur duro,  
Mai ço qu'aclapo sa naturo,  
Es de se vèire la caturò  
D'un feloun que l'engano avié fa lou plus fort.

- Traite! ausariés? faguè que dire.  
E, voulountous coume un martire,  
S'aplanto....Alin, alin, dins lis aubre escoundu,  
L'avié lou mas de sa mestresso.  
Se ié virè 'mé grand tendresso,  
Coume pèr dire à la pastresso:  
Mirèio, espincho-me, que vau mourir pèr tu!

O bèu Vincèn! d'aquelo qu'amo  
Enca pantaivo soun amo...  
- Fai ta preguiero! Ourrias ié venguè coume un tron  
D'uno voues despietouso e rauco.  
E de soun ferre aqui lou trauco.  
Em' un fort gème, sus la bauco  
Lou paure verganié barrulo de soun long.

E l'erbo plego, ensaunousido;  
E de si cambo enterrousido  
Li fournigo de champ fan déjà soun camin.  
Mai lou toucadou galoupavo.  
- Au clar de luno, sus la gravo,  
Tout en fugènt éu prejitavo,  
Aniue li loup de Crau van rire, à tau festin!....

La Crau èro tranquilo e mudo.  
Aperalin soun estendudo  
Se perdié dins la mar, e la mar dins l'èr blu;  
Li ciéune, li fouco lusènto,  
Li becaru, qu'an d'alo ardènto,  
Venien de la clarta mourènto  
Saluda, long di clar, li bèu darrié belu.

E galopo, vaquié, galopo,  
Que galouparas!... - Hopo! hopo!  
Ié venien coume acò lis esclapaire verd  
A sa cavalo que chauriho

Dis iue, di narro e dis auriho.  
Souto la luno deja briho  
Lou Rose, entre-dourmi dins soun lié descubert

Coume un roumiéu de Santo-Baumo  
Que, nus, de lassige e de caumo  
S'estalouiro e s'endor au founs d'un vabre. - Hòu!  
L'ausès?... hòu de la rato-malo!  
Hòu! hòu!.. En cuberto vo 'n calo,  
Me passarias 'mé ma cavalo?  
De liuen lou capounas crido à tres barqueiròu.

En poupo lou fenat s'assèto.  
La cavalo, darrié la bèto,  
Nadavo, la caussano estacado à l'estrop.  
E li grand pèis, vesti d'escaumo,  
Abandonnant si founsi baumo,  
Dóu Rose movien la calaumo,  
E lusènt, boumbissien à l'entour de la pro.

- Mèstre pilot, douno-te gardo!  
La nau, sèmblo que vèn panardo!  
E lou qu'avié parla, pèd sus banc, sus lou rèrn  
Tournà se pleguè coume un vise.  
- I'a 'n moumenet que me n'avise...  
Pourtan un marrit pes, vous dise,  
Respoundè lou pilot; e pièi diguè plus rèrn.

La rato-malo trantaiavo,  
D'un biais, de l'autre, gançouiavo  
D'un balans esfraious coume un ome embria.  
La rato-malo èro marrido,  
Avié li post mita pourrido...  
- Tron de Diéu! lou toucadou crido...  
E s'arrapo à l'empento, e s'auboura esfraia.

Mai, souto uno invésiblo forço,  
La nau sèmpre que mai bidorso,  
Coume uno serp en quau un pastre em' un clapas  
A coupa lis esquino. - Sòci,  
Perqué fasès aquéu trigòssi?  
Voulès dounc que me nègue? i mòssi  
Venguè lou toucadou, pale coume un gipas.

- Pode plus mestreja la barco!  
Respoundè lou pilot. S'enarco  
Souto iéu, e boumbis coume uno escarpo fai:  
As tua quaucun, miserable!  
- Iéu?... Quau te l' a di?... Que lou diable

S'acò 's vrai, 'mé soun rediable  
Me poutire subran au founs di garagai!

- Ah! countunié lou pilot blave,  
Es iéu que me trompe! óublidave  
Qu'es anieue Sant-Medard. Tout paure negadis,  
Di toumple afrous, di revòu sourne,  
Pèr founs que l'aigo l'encafoune,  
Sus terro anieue fau que retourne...  
La longo proucessioun adeja s'espandis:

Ve-lèi!... pauris amo plourouso!  
Ve-lèi! sus la ribo peïrouso  
Mouton à pèd descaus: de si vièsti lima,  
De soun péu amechouli, coulo  
A gros degout l'aigo treboulo.  
Dins l'oumbro, souto li piboulo,  
Caminon à renguiero, em' un cire aluma.

Coume regardon lis estello!  
Dóu sablas que lis empestello  
En derrabant si cambo, arrampido, pecai!  
Emé si bras blu, 'mé sa tèsto  
Mouto la nito encaro rèsto,  
Es éli, coume uno tempèsto,  
Que tuerton lou batèu d'aquéu rude trantrai.

Toujour quaucun de mai arribo,  
E mouto, afeiciouna, la ribo.  
Coume bevon l'èr linde, e la visto di Crau,  
E la sentour que vèn di fòure!  
E coume trovon dous lou mòure,  
En regardant si vièsti plòure!..  
Toujour quaucun de mai mouto dóu cadarau!....

I'a de vièi, de jouine, de femo,  
Disié lou mètstre de la remo...  
(Coume espóusson la fango e l'ourrou d'ou pesquié!)  
De formo descarnado e berco;  
De pescadou qu'èron en cerco  
D'aganta lou lampre e la perco,  
E qu'i perco em' i lampre an servi de pasquié.

Ve! regardo aquéu vòu qu'esquiho,  
Descounsoula, sus li graviho....  
Es li bèlli chatouno, es li folo d'amour,  
Que, de se vèire separado  
De l'ome ama, desesperado,  
An demanda la retirado  
Au Rose, pèr nega soun inmènso doulour!

Ve-lèi!... O pàuri pichounello!  
Dins la sournuro clarinello,  
Boulegon, si sen nus, em' un tau rangoulun,  
Souto l'augo que li mascaro,  
Que, de soun péu neblant sa caro  
A long trachèu, iéu doute encaro  
S'es d'aigo que regoulo, o s'es l'amar plourun. -

Lou pilot quinquè plus. Lis amo  
A la man tenien uno flamo,  
E seguïen à la mudo, e plan, lou ribeirés.  
Aurias ausi voula 'no mousco...  
- Mèstre pilot! mai, dins la fousco,  
Vous sèmblo pas que soun en bousco?  
Ié fai lou Camarguen, d'orre e d'espaimè pres.

- O, soun en bousco... Ve, pecaire!  
Coume testejon de tout caire!  
Cercon li bònis obro e lis ate de fe  
Que sus la terro semenèron,  
Espés o clar, quand ié passèron.  
Tre qu'apercevon ço qu'espèron,  
Coume au fres margaïoun vesèn courre l'avé,

Se precipiton; e, culido,  
Entre si man l'obro poulido  
Vèn uno flour; e quand pèr un bouquet n'an proun,  
A Diéu, alègre, lou fan vèire,  
E vers li porto de Sant-Pèire  
La flour emporto lou cuièire.  
Dins l'engrau de la mort toumba de-reviroun,

I negadis ansin Diéu meme  
Douno un relais pèr se redeme.  
Mai souto lou glavas dóu flùvi segrenous,  
Avans que l'aubeto s'enaure,  
Ve-n-en que tournaran s'enclaire:  
Negaire de Diéu, manjo-paure,  
Tueire d'ome, traite, escabot vermenous,

Cercon uno obro que li sauve,  
E noun poussignon dins lis auve  
Que pecatas e crime, en formo de caïau  
Mounte soun artèu nus s'embrounco.  
Fin de miòu, fin de cop de rounco!  
Mai éli, dins l'erso que rounco,  
Sèns fin barbelaran lou perdoun celestiau!

Coume un bregand à-n-un recouide,  
Ourrias aqui l'arrapo au couide:  
- L'aigo dins lou batèu! - I'a l'agoutat, respond,  
Tranquile, lou pilot. En aio,  
Ourrias agoto, e zóu! travaio  
Coume un perdu!... De Trenco-Taio  
Li Trèvo aquelo niue dansavon sus lou pont.

E zóu! agoto, Ourrias, agoto,  
Qu'agoutaras!... La cavaloto,  
Pèr se descabestra, folo! - Blanco, dequ'as?  
As pòu di mort? ié dis soun mèstre  
Qu'a li péu dre de l'escaufèstre.  
E, sournaru, lou toumple eiguèstre  
De-long dóu breganèu, afloco, ras à ras.

- Sabe pas nada, capitani!...  
La sauvarés la barco? - Nàni!  
Encaro un vira-d'iue, la barco toumbo à foun.  
Mai, de la dougo, ounte varaio  
La proucessioun que tant t'esfraio,  
Li mort nous van manda 'no traio.  
E coume a di, la barco au Rose se prefound.

E dins la liuencho escuresino,  
E de viholo fouscarino  
Qu'i man di negadis tremolon, un long rai  
D'uno ribo à l'autro lampejo.  
E coume, au soulèu que pounchejo,  
Coume uno aragno que fielejo  
Se laisso resquiha de-long dóu fiéu que trai,

Li pescadou (qu'èron de Trèvo!)  
Au rai claret que fai co-lèvo  
Se guindon, e lèu-lèu s'esquihon tout-de-long.  
D'entre l'aigo que l'enmourraio,  
Ourrias peréu mando à la traio  
Si man crespado!... A Trenco-Taio,  
Li Trèvo, aquelo niue, dansèron sus lou pont!

\* \* \*



## Cant sieisen

### La masco

A l'aubo, tres pourcatié trovon Vincèn dins soun sang, estendu dins lis erme de Crau - L'aduson à la brasseto au Mas di Falabrego - Digressioun: lou felibre se recoumando à sis ami, li felibre de Prouvènço - Douleur de Mirèio - Porton Vincèn au Trau di Fado, cafourno dis Esperit de niue e demouranço de la masco Taven, escounjurarello de tout mau - Li Fado - Mirèio acoumpagno soun calignaire dins li borno de la mountagno - La Mandragouro - Lis aparicioun de la baume: li Fouletoun, l'Esperit Fantasti, la Bugadiero dou Ventour.- Raconte de la masco: la Messo di mort, la Chaucho-Vièio, lis Escarinche, li Dra, lou Chin de Cambau, lou Baroun Castihoun - L'Agnèu negre, la Cabro d'or - Taven escounjuro la plago de Vincèn - Enauramen e proufetiso de la masco.

A l'aubo claro se marido  
Lou clar canta di bouscarido.  
La terro enamourado espèro lou soulèu,  
Vestido de frescour e d'aubo,  
Coume la chato que se raubo,  
Dins la plus bello de si raubo  
Espèro lou jouvènt que i'a di: Parten lèu!"

En Crau tres ome caminavon,  
Tres pourcatié, que s'entournavon  
De Sant-Chamas lou riche, ounte èro lou marcat.  
Venien de vèndre sa toucado,  
E, tout en fasènt la charrado,  
Sus l'espalo, à l'acoustumado,  
Pourtavon sis argènt dins si roupo amaga,

Quand tout-d'un-cop: - Chut! cambarado,  
Fai un di tres. I'a 'no passado  
Que me sèmblo d'ausi souspira dins li brusc.  
- Hòu! fan lis autre, es la campano  
De Sant-Martin o de Maussano,  
O belèu bèn la tremountano  
Que gançoüio en passant li tousco d'agarrus.

Coume acabavon, di genèsto  
Sort un plagnoun que lis arrèsto,  
Un plagnoun tant doulènt que trencavo lou cor.  
- Jeuse! Maria ! tóuti faguèron,  
I'a mai que mai! e se signèron,  
E d'aise, d'aise, caminèron  
De mounte li plagnoun venien toujours plus fort.

Oh! que 'spetacle! Dins l'erbage,  
Sus li caiau, 'm' lou visage  
Reversa pèr lou sòu, Vincèn èro estendu:  
La terro à l'entour chaupinado,  
Lis amarino escampihado,  
E sa camiso espeiandrado,  
E l'erbo ensaunousido, e soun pitre fendu!

Abandouna dins la campagno,  
Emé lis astre pèr coumpagno,  
Aqui lou paure drole avié passa la niue;  
E l'aubo umido e clarinello,  
En ié picant sus li parpello,  
Dedins si veno mourtinello  
Reviscoulè la vido, e ié durbè lis iue.

E li tres ome, tout en aio,  
Quitèron tout-d'un-tèms la draio;  
E, courba tóuti tres, ié faguèron un brès  
De si rounpo, qu'espandiguèron;  
Piéi entre tóuti lou prenguèron  
A la brasseto, e l'aduguèron  
Au Mas di Falabrego, ounte èro lou plus près....

O dous ami de ma jouvènço,  
Valènt felibre de Prouvènço,  
Qu'escoutas, atentiéu mi cansoun d'autre-tèms:  
Tu que sabes, o Roumaniho,  
Entrena dins tis armouniò  
E li plour de la pacaniho,  
E lou rire di chato, e li flour dóu printèms!

Tu que di bos e di ribeiero  
Cerques lou sourne e la fresquiero,  
Pèr toun cor coumbouri de pantai amoureux,  
Fièr Aubanèu! e de ti soubro,  
Tu, Crousihat, qu'à la Touloubro  
Fas mai de noum, que n'en recoubro  
De soun Nostradamus, l'astroulò souloumbrous.

E tu tambèn, Mathiéu Ansèume,  
Que, di triho souto lou tèume,  
Regardes, pensatiéu, li chato que fan gau;  
E tu, Pauloun, fin galejaire;  
E tu, lou paure tranquejaire,  
Tavan, imble cansounejaire  
Emé li grihet qu'espinchon toun magau!

Tu mai, que dins la durençado  
Trempe encaro ti pensado,

Tu qu'à nòsti soulèu caufes lou franchimand,  
Moun Adòufe Doumas: grandido,  
Quand pièi Mirèio s'es gandido  
Liuen de soun mas, novo e candido,  
Tu que l'as, dins Paris, menado pèr la man!

Tu 'nfin, de quau un vènt de flamo  
Ventoulo, emporto e fouito l'amo,  
Gracin, o fiéu ardènt dóu manescan d'Alen!  
Vers la frucho bello e maduro,  
O vautre tóuti, à mesuro  
Que iéu escale moun auturo,  
Alenas moun camin de voste sant alen!...

- Mèste Ramoun, bon-jour! diguèron  
Li pourcatié, quand arribèron:  
Avèn trouva, pecaire! aquéu paure jouvènt  
Aperavau dins la champino;  
Poudès cerca de pato fino,  
Car a 'n bèu trau à la peitrino! -  
Sus la taule de pèiro alor pauson Vincèn.

Au brut de la malemparado,  
Mirèio cour, despouderado,  
Que venié dóu jardin, e sus l'anco tenié  
Soun plèn panié de liéume; courron  
Tóuti lis ome que labouron...  
Mirèio, en l'èr si bras s'aubouron:  
- Maire de Diéu! pièi quilo, e toumbo soun panié.

- Vincèn! mai, que t'an fa, pecaire!  
Qu'as tant de sang? De soun fringaire  
Ausso alor douçamen la tèsto, e'n bin moumen  
Lou regardo, mudo, atupido,  
Pèr la doulour coume arrampido.  
De lagremo grosso e rapido  
S'inoundavo enterin l'auturoun de soun sen.

De l'amourouso pichouneto  
Vincèn couneiguè la maneto;  
E d'uno voues mourènto: Oh! dis, agués pieta!  
Ai de besoun que m'acompagne  
Lou bon Diéu, car siéu bèn de plague!  
- Laisso que ta bouco se bagne,  
Faguè Mèste Ramoun, d'un pau d'agrioutat.

- O,béu-lou lèu, qu'acò remounte,  
Reprenguè la jouvènto. E, proumto,  
Arrapè lou flasquet; e degout à degout,  
En ié parlant lou fasié béure,

E ié lavavo lou mau-viéure.  
- De tau malur Diéu vous deliéure,  
Vincèn coumencè mai, e vous pague de tout!

En refendènt uno amarino,  
L'esquichave sus ma peitrino,  
Quand lou fèrri m'esquifo e me pico au mamèu.  
Vouguè pas dire que pèr elo  
S'èro batu coume uno grelo...  
Mai sa paraulo, d'esperelo,  
Revenié vers l'amour, coume la mousco au mèu.

- La doulour, dis, de vosto caro  
Mai que ma plago m'es amaro!  
Ço qu'avian coumença, lou canestèu poulit,  
Fau dounc, parèis, que noun s'acabe  
E que la treno se derrabe!...  
Pèr quant à iéu, Mirèio, sabe  
Qu'auriéu de voste amour vougu lou vèire eempli.

Mai tenès-vous aqui!... Que vegue  
Vòstis iue dous, e que ié begue  
La vido enca 'n brisoun! Vous demande pas mai...  
Vous demande.... se poudias faire  
Quaucarèn pèr lou panieraire:  
Ai alin moun paure vièi paire  
Qu'es escranca de l'age, e mort pèr lou travai.

Mirèio se descounsoulavo...  
Dóu tèms, elo pamens lou lavo,  
E l'un de l'escarpido esfato lou velout,  
D'autre lèu landon vers l'Aupiho  
Cerca li bònis erbouriho.  
Mai sus-lou cop Jano-Marìo:  
- Au trau di Fado, au Trau di Fado pourtas-lou!

Tant mai la plago es dangeirouso,  
Tant mai la masco es pouderausou!  
Zóu dounc! au Trau di Fado, à la coumbo d'Infèr,  
Quatre lou porton... Dins li peno  
Que di Baus formon la cadeno,  
En un rode que l'alabreno  
Trèvo, e qu'en virouiant marcon li capoun-fèr,

Di roumanin entre li mato,  
A flour de roco, un trau s'acato.  
Alin dedins, despièi que lou sant Angelus,  
En l'ounour de la Viergo, pico  
Lou brounze clar di baselico,  
Alin dedins li fado antico,

Pèr toustèms, dóu soulèu an fugi lou trelus.

Esperitoun plen de mistèri,  
Entre la formo e la matèri  
Erravon, au mitan d'un linde calabrun.  
Diéu lis avié fa mié-terrèstre  
E femenin, coume pèr èstre  
L'amo vesiblo di campèstre  
E pèr di proumiés ome amansi lou ferun.

Mai li Fadeto - bèu coume èron,  
Di fiéu dis ome s'aflamèron;  
E, li foullasso! au-liò d'enaura li mourtau  
Vers li celèstis esplanado,  
Di passioun nostro apassiounado,  
A nosto fousco destinado,  
Coume d'aucèu pipa, toumbèron d'amoundaut.

Dins la gorgo estrecano e rudo  
De la cafournò sournarudo,  
Li pourtaire pamens avien leissa Vincèn  
Se davala de resquiheto.  
Em' éu, dins l'escuro draieto  
S'aventurè que Mireieto,  
Recoumandant soun amo à Diéu, camin fasènt.

Au founs dóu pous que li carrejo,  
Dins uno grandò baumo frejo  
Se devinèron; e, souleto au bèu mitan  
E dins li sounges ennivoulido,  
Taven, la masco, agroumelido,  
Tenié 'no blesto de calido...  
E tristo que-noun-sai tout en la regardant:

- Paure péu d'erbo serviciable!  
Li gènt te noumon blad-dóu-diabla,  
Remiéutejavò, e siés un di signe de Diéu!  
Alor Mirèio la saludo;  
E coume entameno, esmougudo,  
L'estiganço de sa vengudo,  
La masco, sèns leva la tèsto: - Lou sabiéu!

E pièi sa voues atremoulido  
S'adreissè mai à la calido:  
- Pauro flour de la tepo! es ti fueio e ti gre  
Que li troupèu tout l'an rousigon;  
E, pecaire! au mai te caucigon,  
Au mai tis espigau espigon,  
E vestisses de verd tant l'uba que l'adré.

Taven aqui faguè 'no pauso.  
Dins un cruvèu de cacalaus  
Un lumenoun cremavo, e fasié rougeja  
La paret mouisso de la roco;  
Sus la fourquello d'uno broco  
L'avié 'no graio, e toco-à-toco  
Uno galino blanco, em 'un crevèu penja.

- Quau que fugués, diguè la masco  
Subitamen e coume nasco,  
Eh! que m'enchau? la Fe camino de plegoun,  
La Carita porto li plego,  
E noun s'escarton de la rego...  
Banastounié de Valabrego,  
Te sèntes fe? - Me sènte! - Enrego moun regoun

Adraiado coume uno loubou  
Qu'emé sa co li flanc se zoubo,  
Pèr un trau desaparèis la masco. Estabousi,  
Lou Valabregan e Mirèio  
Après ié van. Davans la vièio,  
S'entendíe dins l'orro tubèio  
Voulastreja la graio, e la clusso clussi.

- Davalas lèu, qu'es deja l'ouro  
De se cenchà de mandragouro!  
E lèu, de rebaloun, de tirassoun, parèu  
Que l'un de l'autre noun se brando,  
Van à la voues que li coumando.  
En uno baumo enca plus grando  
Venié se relarga l'infernau gourgarèu.

- Vaqui! Taven ié faguè signe...  
O planto santo de moun signe  
Nostradamus! brout d'or, bastoun de Sant Jousè,  
E vergo masco de Mouïse!  
Crido; e de l'erbo que vous dise,  
Cregnènto, courounè li vise  
Emé soun capelet qu'à geinoun ié pausè.

- Pièi s'aubourant: Es l'ouro, es l'ouro  
De se cenchà de mandragouro!  
De la planto creissudo à l'asclo dóu roucas  
Cuei tres jítello: n'en courouno  
Elo, lou drole, la chatouno....  
- Avans toujour! - E s'enfourgouno  
Ardènto mai que mai, dins li sourni traucas.

Emé de lumò sus l'esquino  
Pèr enclari l'escuresino,

Un vòu d'escaravai ié camino davan.  
- Jouvènt! à tout camin de glòri  
I'a soun travès de purgatori...  
An! courage! dóu Sabatòri  
Anan aro, ai! ai! ai! franchi lis espravant.

N'avié panca barra la bouco,  
Uno auro forto li remouco  
E ié copo l'alén, subit: - Amourren-nous!  
Di Fouletoun veici lou trounfle!  
Coume un groupas, de grelo gounfle,  
Souto li croto passo à rounfle  
L'eissame vagabound, quilant, revoulunous.

Passon; e de tressusour trempe,  
Li tres mourtau sènton si tempe  
Ventoula, bacela de l'alo di Trevan,  
Coume un glas pelado e jalèbro.  
- Anas plus liuen pica tenèbro,  
Taven cridè, bando manèbro!  
Isso, mato-blad! isso! o garas-vous davan!

Oh! li pudènt! lis esbroufaire!...  
E dins lou bèn que poudèn faire,  
Dire pièi que nous faugue emplega talo gènt!  
Car, o de mème que lou mège  
Souvènt tiro lou bon dóu pièje,  
Pèr la vertu di sourtilège  
Fourçan, nautre, lou mau à coungreia lou bèn;

Car sian li masco. E noun i'a causo  
Qu'à nosto visto rèste clauso.  
E mounte lou coumun vèi uno pèiro, un fouit,  
Uno malandro, uno coundorso,  
Ié destrian, nautre, uno forço  
Que dins sa rusco se bidorso,  
Coume souto la raco un vin nouvèu que boui,

Trauco la tino: la bevènto  
N'en gisclara touto bouiènto;  
Destousco, se tu pos, la clau de Salamoun!  
Parlo à la pèiro dins sa lengo,  
E la mountagno, à toun arengo,  
Davalara dins la valengo!.... -  
E sèmpre descendien dins li cauno dou mount.

Uno pichoto voues, malino  
Coume un quilet de cardelino,  
Alor ié fai: Hoi! hoi! la coumaire Taven!  
*Viro lou tour ma tanto Jano,*

*Viro lou tour, e pièi debano,  
La niue, lou jour, soun fiéu de lano,  
E crèi fiela de lano, e fielo que de fen!*

E zóu! ma grand! que lou tour vire!  
- Em' acò 'n l'èr, vague de rire,  
Tout coume quand endiho un pòutre desmama.  
- Dequ'es aquelo voues parlanto  
Que quouro ris e quouro canto?  
Venguè Mirèio tremoulanto....  
- Hoi! hoi! en repétant soun rire acoustuma,

Faguè la voues enfantoulido,  
Quau es aquelo tant poulido?  
Ah! laissez, mourranchoun, qu'aubourre toun fichu....  
Laissez qu'auboure.... Es d'avelano  
Que i'a dessouto, o de miougrano?  
E la paureto bastidano:  
- Ai! anavo crida. Taven ié fai lèu: Chut!

Agues pas pòu! acò 's un glàri  
Bon que pèr faire de countràri.  
Es aquéu fouligaud d'Esperit-Fantasti:  
Quand dins si bono se devino,  
Te vai escouba ta cousino,  
Tripla lis iòu de ti galino,  
Empura lou gavèu e vira toun roustit.

Mai, que ié prengue un refoulèri,  
Pos dire adieu!... Que treboulèri!  
Dins toun oulo, ié largo un quarteiroun de sau;  
Empacho que toun fiò s'alume;  
Te vas coucha? boufo toun lume;  
Vos ana i vèspro à Sant-Trefume?  
T'escound o te passis tis ajust dimenchau.

- Tè! tè!... Vièi cro, giblo ti pouncho!  
L'ausès, la carrello mau vouncho,  
Lou levèti lèu-lèu ié respond. O carcan,  
La niue, quand dormon li chatouno,  
Tire plan-plan sa cubertouno;  
Lis espinche, nuso e redouno,  
E que, folo de pòu, s'amatoun en pregant.

Vese si dos coucoureleto  
Que van e vènon, tremouletto;  
Vese... E l'Esperitoun s'enanavo eilalin  
Emé soun rire... Sout li baumo,  
Li mascarié faguèron chaumo;



E dins lis oundro e la calaumo  
Entendien degouta sus lou sòu cristalin,

Degouta lou trespîr di vòuto,  
E rên qu'acò, de vòuto en vòuto.  
E veici, peravau dins la vasto negrou,  
Veici qu'uno grand formo blanco,  
Qu'èro assetado su 'no estanco,  
S'aubourè drecho, un bras sus l'anco.  
Vincèn, coume un queiroun, aplanta de terrou,

E s'aqui meme pousquèsse èstre  
Un degoulòu, de l'escaufèstre  
Mirèio tout d'un vanc se ié trasié. - Que vos,  
Taven cridè, long escamandre,  
Pèr que ta tèsto se balandre  
Coume un pibo?... Mi calandre,  
Faguè pièi au parèu qu'a la mort dins lis os,

Couneissès pas la Bugadiero?  
Sus Mount-Ventour (qu'es sa cadiero)  
Quand la veson, d'en-bas, pèr un long nivo blanc  
Li gènt la prenon; mai, o pastre,  
Lèu! lèu! que voste avé s'encastre!  
La Bugadiero de malastre  
Acampo à soun entour li nivo barrulant;

E quand n'i'a proun pèr la bugado,  
Sus lou mouloun, revertégado  
E 'mé furour, bacello e rebacello: à bro,  
N'en tors la raisso emé la flamo,  
E, sus la mar que mounto e bramo,  
A la gèrdi de Nosto-Damo  
Li marin palinous recoumandon sa pro!

E lou bouié de-vers l'estable  
Coucho... Un sagan espaventable  
Ié tanco tourna-mai la paraulo ente dènt:  
E de miaula de cato-miaulo,  
E de brandamen de cadaulo,  
E de piéu-piéu, e de paraulo  
A mita dicho, e'n quau lou diable soul entend

Gin! gin! poun-poun!... Quau es que pico  
Sus de peïrolo fantastico?...  
E d'estrás, e de rire, emé d'esquichamen  
Coume de femo abasimado  
Dins lou moumen de si ramado;  
Pièi de badaï, pièi de bramado,  
E zóu! lou roumadan e li gin goulamen!

- Pourgès la man, que vous arrape!  
E dounas siuen que noun s'escape  
La courouno de masc que vous cencho lou front!  
E dins si cambo aqui s'encoufo  
Coume uno pourcado qu'esbroufo:  
Un quilo, un japo, un reno, un boufo.  
Souto un linçòu de nèu quand la naturo drom,

Pèr uno niue ventouso e claro,  
Quand li cassaire de fanfaro  
Espousson li roumias tout-de-long di valat,  
Ansin passeroun e machoto,  
Destressouna dins sa liechoto  
E 'spavourdi, parton à floto,  
E 'mé 'n brut d'auriflant s'embourson au fielat;

Mai alor l'escounjurarello:  
- I, mau-vivènti sautarello!  
Arri!...malavalisco à vèutri!...passas-me!  
E coussaïant la chourmo impuro  
Emé soun drai, dins la sournuro  
Trasié de ciéucle, de figuro,  
De raïo luminouso e coulour de vermet.

- Entraucas-vous dins vòsti borno,  
O maufatan!... Quau vous destorno?  
I dardaïoun de fiò que pougnon vòsti car,  
Sentès dounc pas que sus l'Aupiho  
Lou soulèu rous encaro briho?  
Pendoulas-vous i roucassiho!  
Pèr li rato-penado es encaro trop clar...

E de tout caire patusclavon,  
E li brut pau-à-pau moulavon.  
- Fau vous dire, au parèu diguè Taven alor,  
Que di Trevan eiçò 's la cauno,  
Tant que, sus lis estoublo jauno,  
Lou jour laïssou toumba sa mauno;  
Mai uno fes que l'oumbro estènd soun drap de mort,

Eiça quand la Vièio encagnado  
Mando à Febriè sa reguignado,  
Dins li glèiso deserto e clavado à tres tour,  
Anessias pas, femo tardiero  
Lou front pendènt su 'no cadiero,  
Resta 'ndourmido!... A la sourniero,  
Pourrias vèire li bard s'eigreja tout autour,

E s'atuba li lumenàri,

E, courdura dins lou susàri,  
Li mort, un aro, un pièi, s'ana metre à geinoun;  
Un capelan, pale coume éli,  
Dire la Messo e l'Evangéli;  
E li campano, d'esperéli  
A brand, ploura de clar emé de long plagnoun!

Parlas, parlas-n'en i béulòli:  
Dins li glèiso, pèr béure l'òli  
Di lampo, quand, l'ivèr, davalon di clouquié,  
Demandas-ié se vous mentisse,  
E se lou clerc que sèr l'oufice,  
Que met lou vin dins lou calice,  
N'es pas soulet d'en vido à la ceremounié!

Eiça quand la Vièio encagnado  
Mando à Febrié sa reguignado,  
Pastre, se noun voulès, espeloufi de pòu,  
Resta sèt an, li cambo redo,  
Enclaus aqui 'mé vòsti fedo,  
Rintras pulèu dins vòsti cledo,  
Pastre! lou Trau di Fado a bandi tout soun vòu!

E dins la Crau, de quatre cambo  
O de voulado, se ié rambo  
Tout ço qu'a fa lou pache; e pèr li draïou tort,  
Li Matagoun de Varigoulo  
E li Masc de Fanfarigoulo  
Van veni dins li ferigoulo,  
En farandoulejant, béure à la tasso d'or.

Vès! coume danson li garrigue!  
En frenissènt de l'embourigo,  
Deja la Garamaudo espèro lou Gripet...  
Hui! la panturlo endemouniado!  
Gripet, morde la carougnado  
E 'stripo-la de grafignado!...  
Desparèisson.... Ve mai, que fan orre e tripet!

Aquelo, eilavau, que patusclo  
Terro-bouiroun dins li lachusclo,  
Coume un laire de niue que fuge en s'amourrant,  
Es la Bambaroucho mourrudo!  
Entre sis arpo loungarudo  
Emporto d'enfantoun, tóuti nus e plourant....

Eilas, vesès la Chaucho-Vièio?  
Pèr lou canoun di chaminèio,  
Davalò d'acaton sus l'estouma relènt  
De l'endourmi que se revèsso;

Mudo, se i'agrouvo; l'ouprèss  
Coume uno tourre, e i'entravèss  
De soungue que fan afre e de pantai doulènt.

Ausès desgounfouna li porto?  
Lis Escarinche soun pèr orto,  
Pèr orto lou Marmau, lou Barban... Dins l'ermas  
Fan nèblo; enjusquo di Ceveno,  
Emé si vèntre d'alabreno,  
Li Dra s'acampon à dougeno,  
E 'n passant, pataflòu! destéulisson li mas.

Que tarabast!... O Luno, o Luno,  
Que mau-passage t'encantuno,  
Pèr davala, tant roujo e largo, sus li Bau?...  
Aviso-te dou chin que japo,  
O Luno folo! Se t'arrapo,  
T'engoulara coume uno papo,  
Car lou chin que t'aluco es lou Chin de Cambau!

Mai quau ansin brando lis éusse?...  
Ai! soun troussa coume de féuse;  
E di fiò de Sant-Eume, à saut, à vertouioun,  
Boumbis la flamado gancherlo;  
E d'estrepado, e 'n brut d'esquerlo  
Estrementis la Crau esterlo...  
Lou galop enrabia dou Baroun Castihoun!

Rauco, desalenado, estenco,  
S'èro arrestado la Baussenco.  
Mai subran: Tapas-vous, faguè 'mé lou faudau,  
Tapas l'auriho e li parpello,  
Que l'Agnèu negre nous apello!  
- Quau?... aquel agneloun que bèlo?  
Diguè Vincèn. Mai elo: Auriho sourdo, e dau!

Malur, eici, pèr quau trabuco!  
Mai que lou Pas de la Sambuco  
Dangeirous es lou pas dóu negre Banaru.  
Coume aro venès de l'entèndre,  
A 'n teta-dous, un bela tèndre  
Que vous atiron à descèndre.  
I Crestian imprudènt que se viron au brut,

Fai lusi l'empèri d'Erode  
L'or de Judas, e dis lou rode  
Mounto la Cabro d'or fuguè di Sarrasin  
Aclapado. Fin que degolon  
Mouson la Cabro tant que volon;

Mai à l'angòni quand rangolon,  
Fagon pièi demanda lou sacramen divin:

L'anouge negre ié resposto  
Em' uno rousto sus li costo!  
E pamens, e pamens, i tèms que sian, mau tèms  
Escoussura de touto deco,  
Quant n'i'a d'amo alucrido e seco,  
Ai! las! que mordon à sa leco,  
E qu'à la Cabro d'or fan tuba soun encèns!

Aqui lou cant de la galino  
Tres cop fendè la nivoulino.  
- Dins la tregenco baumo, à la perfin, enfant,  
Sian arriba!" diguè la vièio.  
Lou panieraire emé Mirèio,  
Souto uno grandò chaminèio,  
Veguèron sèt cat negre, au fougau se caufant.

Veguèron, entre li sèt mascle,  
Uno oulo de ferre au cremasclè;  
Veguèron dous coulobre en formo de tisoun,  
Que racavon à plen de goulo  
Dos flamo bluio au quiéu de l'oulo.  
- Pèr cousina vosto bourroulo,  
Vous servès d'aquéu bos, ma grand? - O moun garçoun!

Brulo, acò, miéus que gens de busco:  
Es de souquihoun de lambrusco.  
Mai, en cabessejant, Vincèn: " De souquihoun,  
De souquihoun, lou voulès dire...  
Mai fasen lèu, qu'es pas de rire.  
Uno grand taulo de pourfire,  
Au cèntrè, espandissié soun large virouioun.

A proucessioun e blanquinello,  
Milo coulouno, clarinello  
Coume li jaleiroun que pènjon di cubert,  
D'aqui parton, pèr ana courre  
Souto li racino di roure  
E la foundamento di mourre,  
Immènsi galarié que li Fado an dubert;

Porge majestuous, qu'amago  
Uno lusour neblouso e vago;  
Meravious emboui de tèmple, de palais,  
De peristil, de laberinto,  
Coume n'en taièron ansinto  
Ni Babilouno ni Courinto,  
E qu'un alen de Fado esvalis, quand ié plais.

Aqui li Fado varaiejon:  
Coume de rai que trantraiejon,  
Emé li chivalié qu'enfadèron antan  
Countunion la vido amourouso,  
Dins lis andano souloumbrouso  
D'aquelo tranquilo chartrouso...  
Mai chut! pas i parèu dins l'oumbro s'acatant!

L'encantarello, déjà lèsto,  
Quouro dreissavo sus la tèsto,  
Quouro de-vers lou sòu beissavo si bras nus.  
Sus la grand taulo de pourfire,  
Coume Laurèns lou sant martire,  
Ero coucha sènso rèn dire  
Vincèn lou panieraire, emé sa plago au bust.

Ferouno, creissegudo en taio  
Pèr l'esperit que la travaio  
E d'un vènt proufeti ié gounflo lou galet,  
Taven, dins l'oulo que revouiro  
A gròssis oundo bouldouiro,  
Planto subran l'escumadouiro.  
A soun entour li cat fasien lou roudelet.

Venerablo, emé la menèstro,  
La masco, de la man senèstro  
Esbouiènto à Vincèn soun pitre descata;  
E, lis iue fisse, n'escounjuro  
La doulourouso pougueduro  
En remoumiant à voues escuro:  
*Crist es na! Crist es mort! Crist es ressuscita!*

Crist ressuscitara!....Mestresso  
Coume i fourèst la grand tigresso  
Qu'alongo, après la casso, un cop d'arpo au flank rous  
De sa tremoulanto vitimo,  
Sus la fruchaio que trelimo  
Ansin la masco alor emprimo  
Tres fes emé l'artèu lou signe de la crous.

E de sa bouco, à touto zuerto,  
La paraulo desboundo, e tuerto  
I pourtau nivoulous de l'endevenidou:  
O ressuscitara! Lou crese!  
De la colo entre li roumese  
E li frejau, alin lou vese  
Que mounto, emé soun front que sauno à gros degout!

E dins li róumi e dins li clapo  
Mounto soulet; sa crous l'aclapo...  
Mounte es, pèr l'eissuga, Verounico?... Mounte es  
Aquéu brave ome de Cireno,  
Pèr l'auboura, se 'n cop s'arreno?  
Emé soun péu que se destreno,  
Li Mariò plagnènto ounte soun?...I' a pas res!

E dins l'oumbrun e la terriho,  
Avau, richesso emai pauriho  
Lou regardon que mounto, e dison: - Mounte vai,  
Emé sa fusto sus l'espalo,  
Aquéu, amount, que sèmpre escalo? -  
Sang de Caïn, amo carnalo,  
Dóu pourtaire de Crous n'an de pieta, pas mai

Que se vesien dins lou campèstre  
Un chin aqueira pèr soun mèstre!...  
Ah! raço de Jusidù, que mordes en furour  
La man que t'abaris, e, torso,  
Lipes aquelo que t'endorso,  
Dins la mesoulo de toun orso  
(Lou vos?) davalaran li frejoulun d'ourrou!

E ço qu'es pèiro vendra pousso...  
E de l'espigo de la dóusso  
Vai esfraia ta fam lou mascarun amar...  
Oh! que de lanço! oh! que de sabre!  
Sus quènti molo de cadabre  
Vese boumbi l'aigo di vabre!...  
Pacifico tis erso, o tempestouso mar!...

Ai! de Pèire la barco antico  
Is àspari roco mounte pico  
S'es esclapado!...Oi-ve! lou mèstre pescadou  
A doumina l'oundo rebello;  
Dins uno barco novo e bello  
Gagno lou Rose, e reboumbello  
Emé la crous de Diéu plantado au trepadou!

O divin arc-de-sedo! inmènso,  
Eterno e sublimo clemènço!  
Vese uno terro novo, un soulèu que fai gau,  
D'óulivarello en farandoulo  
Davans la frucho que pendoulo,  
E sus li garbo de paumoulo  
Li meissounié jasènt que teton lou barrau.

E, desnebla pèr tant d'eisèmple,  
Diéu es adoura dins soun tèmple...

E la masco di Baus, acò di, 'mé lou det  
I dous enfant mostro uno draio  
Qu'un fiéu de jour au bout ié raio,  
Menu, menu... Parton en aio,  
E la gaugno aferado, e courbant lou coutet.

De souto terro, au Trau de Cordo  
Lou bèu parèu enfin abordo:  
Remounton au soulèu... Acatant lou roucas  
Emé si rouino e soun vieiounge,  
Mount-Majour, l'abadié di mounge,  
L'aparèis coume dins un soungé.  
Se fan uno brassado, e gagnon lou jouncas.

## Cant seten

### Li vièi

Lou vièi panieraire emé soun fiéu, asseta davans lon lindau de sabòri trenon uno canestello - Lou ribeirés dóu Rose - Vincèn dis à soun paire d'ana demanda Mirèio en mariage - Refus e remoustranço dóu vièi - Vinceneto, sorre de Vincèn pèr ajuda soun fraire à touca Mèste Ambroi, conto l'istòri de Sivèstre emé d'Alis - Partènço de Mèste Ambroi pèr lou Mas di Falabrego - L'arribado e lou goustà di meissounié - Mèste Ramoun - Lou labour - Recit d'Ambròsi, responso de Ramoun - La taulo de Calèndo - Mirèio declaro soun amour pèr lou fiéu dóu panieraire - Amaliciado, emprecacioun e refus di parènt - Endignacioun de Mèste Ambroi - Napoleon e li gràndi guerros - Encagnamen de Mèste Ramoun - Lou sódard labouraire - Farandoulo di meissounié à l'entour dóu fiò de Sant Jan.

Vous dise, paire, e vou redise  
Que n'en siéu fòu!... Cresès que rise?  
En fissant Mèste Ambroi emé d'iue treboula.  
Fasié Vincèn à soun vièi paire.  
Lou mistrau, poudèrous courbaire  
Dis àuti pibo dóu terraire,  
A la voues dóu jouvènt apoundié soun ourla.

Davans soun cabanoun dóu Rose,  
Large coume un cruvèu de nose,  
Lou vièi, sus un to d'aubre, èro asseta au calanc.  
E desruscavo de redorto;  
Lou jouine, agrouva sus la porto,  
Entre si man adrecho e forto  
Plegavo en canestello aquéli vergan blanc.



Lou Rose, enmalicia pèr l'auro,  
Fasié, coume un troupèu de tauro,,  
Courre sis erso treblo à la mar; mai eici,  
Entre li tousco d'amarino  
Que fasien calo emai oumbrino,  
Uno mueio d'aigo azurino,  
- Liuen dis oundo, plan-plan venié s'emperesi..

De vibre, long de la lausetto,  
Rousigavon de la sausetto  
La rusco amaro; alin, à travès lou cristau  
De la calamo countinuio,  
Apercevias li brùni luio  
Barrula dins li founsour bluio,  
A la pescio di pèis, di bèu pèis argentau.

Au long balans dóu vènt bressaire,  
Aqui de-long li debassaire  
Avien penja si nis; e si nis blanquinèu,  
Teissu, coume uno molo raubo,  
Emé lou coutounet qu'is aubo  
L'aucèu, quand soun flourido, raubo,  
Boulegavon i brout de verno em' i canèu.

Rousso coume uno tourtihado,  
Uno chato escarrabihado,  
D'un large capeiroun expandissié li ple,  
Trempe d'aigo, su 'no figuiero  
Li bestiàri de la ribiero,  
Nimai li piegre di broutiero,  
N'avien pas mai de pòu que di jounc tremoulet.

Pecaire! èro la chatouneto  
De Mèste Ambròsi, Vinceneto.  
Sis auriho, degun i'avié 'ncaro trauca,  
Avié d'iue blu coume d'agreno,  
Emé lou sen boudenfle à peno;  
Espinouso flour de tapeno  
Que lou Rose amoureux amavo d'espousca.

Emé sa rufo barbo blanco  
Que ié toumbavo enjusqu'is anco,  
Mèste Ambroi à soun fiéu respoundè: Bartavèu,  
De tout segur lou dèves èstre,  
Car de ta bouco siés plus mèstre!  
- Pèr que l'ase se descabèstre,  
Paire, fau que lou prat fugue rudamen bèu!

Mai en que sèr que tant vous parle?  
Sabès coume èi!... S'anavo en Arle,

Li fiho de soun tèms s'escoundrien en plourant,  
Car après elo an rout lou mole...  
Que respoundrés à voste drole,  
Quand saubrés que m'a di: Te vole!  
- Richesso e paureta, foulas, te respoundran.

- Paire, partès de Valabrego;  
Anas au Mas di Falabrego,  
E lèu-lèu! à si gènt racountas tout coume es!  
Digas-ié que l'on dèu s'enchaure  
Se l'ome èi brave e noun s'èi paure;  
Digas-ié que sabe reclaure,  
Desmaienca li vigno e laboura li gres.

Digas-ié mai que si sièis couble,  
Sout moun gouvèr, cavarant double;  
Digas-ié que siéu ome à respeta li vièi;  
Digas-ié que, se nous separon,  
Pèr toujours nòsti cor se barron,  
E, tant iéu qu'elo, nous entarron!...  
- Ah! faguè Mèste Ambroi, siés jouine, aqui se vèi.

Acò 's l'iou de la poulo blanco!  
Acò 's lou lucre sus la branco!  
Auriés gau de l'avé; 'm' acò lou sounaras,  
Ié proumetras la papo au sucre,  
Gingoularas fin-qu'au sepucre...  
Jamai veiras veni lou lucre  
Se pausa sus toun det, car noun siés qu'un pauras.

- Mai d'èstre paure es dounc la pèsto  
Vincèn en grafignant sa tèsto  
Cridè. - Mai lou bon Diéu qu'a fa de causo ansin,  
Lou bon Diéu que me vèn esclaire  
Dóu soulet bèn que me restaure,  
Es-ti juste?... Perqué sian paure?  
Perqué, dóu vignarès embala de rasin,

Dins un cueion touto la frucho,  
E d'autre an que la raco eissucho?  
Mai Ambroi tout-d'un-tèms aussant lou bras en l'èr  
- Treno, vai, treno ti pivello,  
E lèvo acò de ta cervello!  
Desempièi quouro la gavello  
Repren lou meissounié?... Lou lounbrin o la serp.

Adounc pòu dire à Diéu: Peirastre,  
Que noun de iéu fasiés un astre?  
Perqué, dira lou biòu, m'as pas crea bouié?  
A-n-éu lou gran, à iéu la paio!...

Mai noun, moun fiéu: marrido o gaio,  
Tóuti, soumés, tènnon sa draio...  
Li cinq det de la man soun pas tóuti parié!

Lou Mèstre t'a fa lagramuso?  
Tèn-te siau dins toun asclo nuso,  
Béu toun rai de soulèu e fai toun gramaci.  
- Mai, vous ai pas di que l'adore  
Mai que moun Diéu, mai que ma sorre?  
Me la fau, paire, o senoun more!...  
E coume pèr liuen d'éu bandi l'aspre soucit,

De long dóu flume que rounflavo,  
Eu en courrènt se desgounflavo.  
Vinceneto, la sorre, en plourant alor vèn,  
E ié fai au vièi panieraire:  
Avans de maucoura moun fraire,  
Ausès-me, pai! I'a 'n labouraire,  
Au mas ounte serviéu, qu'èro amoureux tambèn:

L'èro de la fiho dóu mèstre,  
Alis; éu, ié disien Sivèstre.  
Au travai (tant l'amour l'avié fa courajous!)  
Ero un loup! en touto obro abile,  
Abarous, matinié, doucile..  
Li mèstre, anas dourmien tranquile.  
Un matin...- regardas, paire, s'es pas fachous!

Un matin, la mouié dóu mèstre  
Entendeguè parla Sivèstre:  
Countavo d'escoundoun soun amour à-n-Alis.  
A dina, quand lis ome intrèron  
E qu'à la taulo se virèron,  
Lis iue dóu mèstre s'empurèron!  
- Traite! dis, tè toun comte, e passo que t'ai vist!

Lou bon ràfi partiguè. Nautre  
S'epinahavian dis un is autre,  
Maucountènt e 'spanta de lou vèire embandi  
Tres semana, dins li roumpido,  
Lou veguerian courre bourrido  
Is alentour de la bastido,  
Tout desvaria, morne, avala, mau vesti;

Quouro estendu, quouro à grand courso  
La niue, l'entendian coume uno ourso  
Ourla souto li triho en apelant Alis!...  
Mai un jour, pièi, un fiò venjaire  
Que flamejavo i quatre caire  
Consumè la paiero, o paire,

E dóu pous lou treiau daverè 'n negadis!

Aqui s'aubourè Mèste Ambròsi:  
- Enfant pichot, diguè renòsi,  
Pichoto peno; grand, grand peno. - E mounto d'aut  
Cargo sis àuti garramacho  
Qu'èu-meme autre tèms s'èro facho,  
Si bon soulié garni de tacho,  
Sa grand bouneto roujo, e camino à la Crau.

Erian au tèms que li terrado  
An si recordo amadurado:  
Ero, vous trouvarés, la vueio de Sant Jan.  
Dins li draïou, long di baragno,  
Deja, pèr noumbróusi coumpagno,  
Li prefachié de la mountagno  
Venien, brun e pousseous, meïssouna nòsti champ;

E li voulame en bandouliero,  
Dins li badoco de figuiero;  
Ensouca dous pèr dous; chasco sòuco adusènt  
Sa ligarello. Uno flaveto,  
Un tambourin flouca de veto  
Acompagnavon li carreto,  
Ounte, las dóu camin, li vièi èron jasènt.

E 'n ribejant long di tousello  
Que, sout lou vènt que li bacello,  
Oundèjon à grands erso: O moun Diéu! li bèu blad  
Quènti blad dru! fasien en troupo.  
Acò sara de bello coupo!  
Vès! coume l'auro lis estroupo,  
E peréu coume en l'èr soun lèu mai regibla!

Veici qu'Ambroï s'ajougnè 'm' éli:  
- Soun tóuti prèste coume aquéli,  
Vòsti blad prouvençau, moun segne? - fai subran  
Un di jouvènt. - I'a li blad rouge  
Que soun encaro darrierouge;  
Mai, en durant lou tèms auroge.  
Veirés que li voulame à l'obro mancaran!

Remarquerias li tres candèlo,  
Pèr Nouvé? semblavon d'estello:  
Rapelas-vous, enfant, que i'aura granesoun  
Pèr benuranço! - Diéu vous ause,  
E dins voste òrri la repause,  
Bon segne-grand! -Entre li sause,  
Emé lou bouscatié lis ome de meïssoun,

Entanterin que s'avançavon,  
Bounamen ansin devisavon.  
E s'atrovo qu'au Mas di grand Falabreguié  
Peréu venien li meissounaire.  
Mèste Ramoun, en permenaire,  
Dóu mistralas desengranaire  
Venié vèire pamens ço que lou blad disié.

E de l'espigado planuro  
Eu travessavo la jaunuro,  
D'auro en auro, à grand pas; e li blad roussinèu  
- Mèstre, murmuravon, es l'ouro!  
Vès coume l'auro nous amourro,  
E nous estraïo, e nous desflouro...  
Boutas à vòsti det li dedau de canèu!

D'autre ié venien: Li fournigo  
Deja nous mounton is espigo;  
Tout-escas plen de cai, nous derrabon lou gran...  
Vènon pancaro li gourbiho? -  
Aperalin dins lis aubriho  
Lou majourau virè li ciho,  
E soun iue peralin li descuerbe subran.

Entre parèisse, tout l'eissame  
Desfourrelèron li voulame,  
E dins l'èr au soulèu li fasien trelusi,  
E li brandavon sus la tèsto,  
Pèr saluda 'mé faire fèsto.  
Mai à la troupelado agrèsto  
Dóu pu liuen que Ramoun pousquè se faire ausi:

- Benvengu sias, touto la bando!  
Ié cridè; lou bon Diéu vous mando.  
E lèu de ligarello aguè 'n brande noumbrous  
A soun entour: - O noste mèstre,  
Toucas un pau la man! Benèstre  
Posque emé vous longo-mai èstre!  
N'i'aura de garbo à l'iero, aquest an, Santo Crous

- Noun fau juja tout pèr la mino,  
Mi bèus ami! Quand pèr l'eimino  
Aura passa l'eiròu, alor de ço que tèn  
Saubren lou just. S'èi vist d'annado  
Que proumetien uno granado  
A fai d'un vint pèr eiminado,  
E pièi fasien d'un tres!... Mai fau èstre countènt!

E 'mé la fàci risouletto,  
Toucavo en tóuti la paletto;

Amistadousamen parlavo à Mèste Ambroi,  
E tout-bèu just prenien la lèio  
De la bastido, que: - Mirèio!  
Garnisse lèu la cicourèio,  
E vai tira de vin, cridavo, tron-de-goi!

Lèu aquesto, à plèni faudado,  
Vejà sus taulo la goustado;  
Ramoun, lou bèu proumié, se i' assèto à-n-un bout  
E tóuti fan coume éu. En briso  
Lou pan croustous deja se friso  
Souto la dènt que l'enfreniso  
Enterin que li man pescon i barbabou.

La taulo fasié gau, lavado  
Coume uno fueio de civado;  
Lou cachat redoulènt, l'aïet que fai tuba,  
Li merinjano à la grasiho,  
Li pebroun, cousènto mangiho,  
Li blóundi cebo, à la rapiho  
Dessus li vesias courre, à bèl èime escampa

Mèstre à la taulo coume au fouire,  
Ramoun, qu'avié contro éu lou douire,  
De tèms en tèms l'aussave, e: D'aut! chourlen un cop!  
Quand i'a de pèiro dins lis erme,  
Pèr que la daïo se referme,  
N'en fau bagna lou tai, e ferme!  
E lis ome, aderèng, aparavon lou got.

- Bagnen lou tai! - E dóu grand inde  
Lou vin raiavo, rouge e linde,  
Is àspri gargassoun di gourbihaire.  
- Pièi, Venguè Ramoun à la taulado,  
Se 'n cop la fam èi sadoulado,  
E li forço reviscoulado,  
Pèr bèn acoumença segound l'usage vièi,

Coupas, dins li bos de rebroundo,  
Chacun voste balaus de broundo;  
Qu'en làupi li balaus s'amoulounon. Mi fiéu,  
Quand l'auto làupi sara lèsto,  
De-vèspre, coumpliren lou rèsto,  
Car de Sant Jan aniue 's la fèsto,  
Sant Jan lou meissounié, Sant Jan l'ami de Diéu!

Ansin lou mèstre li coumando  
Dedins la sciènci noblo e grando  
Que fau pèr mena 'n bèn, que fau pèr coumanda,  
Que fau pèr faire espeli, souto

La tressusour que ié degouto,  
L'espigau blound i négri mouto,  
De n'en saupre coume éu res poudié se vanta!

Sa vido èro paciènto e sobro.  
Es vrai que si lènguis obro,  
Emé lou pes dis an, l'avien un pau gibla;  
Mai au tèms dis iero, à la caro  
Souvènti-fes di jouine miarro,  
Fièr e galoi, pourtavo encaro  
Sus la paumo di man dous plen sestié de blad

Couneissié l'aflat de la luno,  
Quouro es bono, quouro impourtuno,  
Quouro buto la sabo e quouro l'entussis;  
E quand fai rodo, e quand es palo,  
E quand es blanco vo pourpalo,  
Sabié lou tèms que n'en davalo.  
Pèr éu lis auceloun, lou pan que ses mousis:

E li jour negre de la Vaco,  
Pèr éu li nèblo qu'Avoust raco.  
E li contro-soulèu, e l'aubo de Sant-Clar,  
Di quaranteno gabinouso,  
E di secaresso rouinouso,  
Di pountannado plouvinouso,  
E peréu di bons an èron li signe clar.

Dins uno terro labourivo,  
Quand la faturo es tempourivo,  
Ai de fes agu vist, atalado au coutrié,  
Sièis bèsti grasso e nervihouso;  
Ero uno visto mervihouso!  
La terro, bleto e silenciouso,  
Plan-plan devans la reio au soulèu se durbiè,

E li sièis miolo, bello e sano,  
Seguien de-longo la versano;  
Semblavon, en tirant, coumprene per-de-que  
Fau que la terro se laboure:  
Sèns camina trop plan, ni courre,  
De-vers lou sòu beissant lou mourre,  
Atentivo, e lou còu tiblant coume un arquet

Lou fin bouié, l'iue sus la rego,  
E la cansoun entre li brego,  
L'anavo à pas tranquile, en tenènt soulamen  
L'estevo drecho. Ansin anavo  
Lou tenamen que semenavo

Mèste Ramoun, e que menavo,  
Ufanous, coume un rèi dins soun gouvèrnamen;

Deja pamens levant la fâci,  
Lou majourau disié li grâci  
E signavo soun front; e di travaïadou  
L'escarrado partié, galoïo,  
Pèr alesti lou fiò de joïo.  
D'ùni van acampa de boïo,  
D'autre, di pin negras toumba lou ramadou.

Mai li dous vièi rèston à taulo,  
E Mèste Ambroi pren la paraulo:  
- Vène, iéu, o Ramoun, vous demande counsèu  
M'aribo un àrsi qu'avans l'ouro  
Me coundurra mounte se plouro;  
Car noun vese coume ni quouro  
D'aquéu nous de malur poudrai trouva lou sèu!

Sabès qu'ai un drole: jusqu'aro,  
D'uno sagesse mai que raro  
M'avié douna li prove, e toustèms. Auriéu tort  
Se veniéu dire lou countrâri.  
Mai touto pèïro a si gavârri,  
Lis agnèu meme an si catârri,  
E l'oundo la plus traito es aquelo que dor.

Sabès qu'a fa, lou sounjo-fèsto?  
S'es ana metre pèr la tèsto  
Uno chato qu'a vist, de riche meinagié...  
E la vòu, e la vòu, lou nèsci!  
E tant vioulènt èi soun desfèci,  
E soun amour de talo espèci  
Que m'a fa pòu! En van i'ai moustra sa foulié,

En van i'ai di qu'en aquest mounde  
Richesso créi, pauriho founde...  
- Courrès dire à si gènt que la vole à tout pres,  
A respoundu; que fau s'enchaure  
Se l'ome es brave e noun s'es paure;  
Digas-ié que sabe reclaure,  
Desmaïenca li vïgno e laboura li gres.

Digas-ié mai que si sièis couble  
Sout moun gouvèr cavarán double;  
Digas-ié que siéu ome à respeta li vièi;  
Digas-ié que, se nous separon,  
Pèr toujours nòsti cor se barron,  
E, tant iéu qu'elo, nous entarron!  
Aro dounc, o Ramoun, que vesès, ço que n'èi,



Digas-me s'emé mi rroupiho  
Anarai demanda la fiho,  
O bèn se leissarai mouri moun drole... - Pòu!  
Ramoun ié fai, noun largués velo  
Sus un tau vènt. Eu nimai elo,  
Boutas, mouriran pas d'aquelo!  
Es iéu que vous lou dise, Ambroi, n'agués pas pòu.

Moun ome, en voste lioc e plaço,  
Fariéu pas tant de cambo lasso:  
Acoumenço, pichot, de garda toun repau.  
Ié vendriéu sènso mistèri,  
Que s'à la fin ti refoulèri,  
Ve! fan esmoure lou tempèri,  
Sarnipabiéune! ve! t'en.dóutrine em' un pau!

Alor Ambroi: - Quand l'ase bramo,  
L'anés dounc plus traire de ramo:  
Arrapas un barroun, e 'm' acò 'nsucas-lou!  
E Ramoun: - Un paire es un paire;  
Si voulounta dèvon se faire;  
Troupèu que meno soun gardaire  
Crussis, à tèms o tard, dins la gorgo dóu loup.

Qu'à soun paire un fiéu reguignèsse,  
De noste tèms, ah! Diéu gardèsse!  
L'aurié tua, belèu!... Li famiho, tambèn.  
Li vesian forto, unido, sano,  
E resistènto à la chavano  
Coume un brancage de platano!  
Avien proun si garrouio, - acoto, lou sabèn.

Mai quand lou vèspre de Calèndo,  
Souto soun estelado tèndo,  
Acampavo lou rèire e sa generacioun,  
Davans la taulo benesido,  
Davans la taulo ounte presido,  
Lou rèire, de sa man frounsido,  
Negavo tout acò dins sa benedicioun!

Mai, afebrido e blavinello,  
L'enamorado pichounello  
Vèn alor à soun paire: - Adounc me tuarés,  
O paire! Es iéu que Vincèn amo,  
E davans Diéu e Nosto-Damo,  
Res autre qu'èu n'aura moun amo!...  
Un silènci mourtau li prenguè tóuti tres.

Jano-Marìo es la proumiero  
Que s'aubourè de la cadiero:  
- Ma fiho! la resoun que vènes d'alarga,  
Ié fai ansin 'mé li man jouncho,  
Es uno escorno que nous councho,  
Es uno espino d'aiguespouncho  
Que nous a pèr long-tèms nòsti cor trafia!

As refusa lou pastre Alàri,  
Aquéu qu'avié milo bestiàri!  
Refusa Veranet lou gardian; rebuta,  
Pèr ti maniero besuqueto,  
Ourrias, lou tant riche en vaqueto!  
Em' acò pièi, em' un fresqueto,  
Em' un galo-bon-tèms te vas encoucourda!

Bèn! i'anaras de porto en porto,  
Emé toun gus courre pèr orto!  
Siés touto tiéuno, parte, abóumianido!...  
Bon! Associo-te 'mé la Roucano,  
Emé Beloun la Roubicano!  
Sus tres caiau. emé la Cano,  
Vai couire ta bouiaco, à la sousto d'un pont!

Mèste Ramoun leissavo dire;  
Mai soun iue, lusènt coume un cire,  
Soun iue parpelejava e jitavo d'uiav  
Souto sis usso espesso e blanco.  
De sa coulèro la restanco  
Pièi à la longo se desranco,  
E l'oundo à boui feroun s'esclafis dins lou riau:

- A resoun, o, ta maire! parte,  
E que l'aurige liuen s'esvarte!...  
Mai noun. demouraras, veses?... Quand sabriéu  
De t'estaca 'mé lis enfèrri,  
E de te metre i narro un fèrri,  
Coume se fai à-n-un gimèrri;  
Veguèsse-iéu subran toumba lou fiò de Diéu!

De facharié morno e malauto,  
Veguèsse-iéu foundre ti gauto,  
Coume la nèu di colo à l'uscle dóu soulèu!  
Mirèio! coume aquelo graso  
Dóu fougueiroun porto la braso;  
Coume lou Rose, quand s'arraso,  
Fau que desbounde, e ve! coume acò 's un calèu,

Rapello-te de ma paraulo:  
Lou veiras plus !... E de la taulo

Em' un grand cop de poug destrantraio l'amlour  
Coume l'eigagno sus li berlo,  
Coume un rasin que ai pouperlo  
Plovon à l'auro, perlo à perlo  
Mirèio entanterin escampavo si plour.

- Quau m'a pas di, malavalisco!  
Repren lou vièi, bret de la bisco,  
Ambroi, quau m'a pas di que vous, vous, Mèste Ambroi,  
Agués, 'mé voste tantalòri,  
Entrepecha dins vosto bòri  
Aquel infame raubatòri!...  
L'endignacioun, aquest, l'enaure tout revoi.

- Malan de Diéu! cridè tout-d'uno,  
Se l'avèn basso, la fourtuno,  
Vuei aprenès de iéu que pourtan lou cor aut!  
Que sache encaro, n'es pas vice  
La paureta, nimai brutice!  
Ai quaranto an de bon service,  
De service à l'armado, au son di canoun rau!

Just manejave uno partego,  
Que siéu parti de Valabrego  
Pér mòssi de veissèu. Emplana sus la mar,  
Sus la mar tempestouso o lindo,  
Ai vist l'empèri de Melindo,  
Emé Sufren ai treva l'Indo,  
E, mai que la marino, agu de jour amar!

Soudard peréu di gràndi guerro,  
Ai barrula touto la terro,  
Em' aquel aut guerrié que mounto dóu Miejour,  
E permenè sa man destrùci  
De l'Espagno à l'ermas di Rùssi;  
E coume un aubre de perùssi  
Lou mounde s'espoussavo au brut de si tambour!

E dins l'ourrou dis arrambage,  
E dins l'angouisso di naufrage,  
Li riche, pèr acò, n'an jamai fa ma part!  
E iéu, enfant de la pauriho,  
Iéu que n'aviéu dins ma patrio  
Pas un terroun à planta reio,  
Pér elo, quaranto an, ai matrassa ma car!

E couchavian à la plouvino,  
E manjavian que de canino!  
E jalous de mouri, courrian au chapladis,  
Pèr apara lou noum de Franço...

Mai, d'acò, res n'a remembranco!  
En acabant sa remoustranço,  
Pèr lou mas bandiguè sa jargo de cadis.

- Qu' anas bousca vers Mount-de-Vergue  
Lou Saint Pieloun? Lou vièi rouèrgue  
Rambaio coume eiçò Mèste Ambroi, emai iéu  
Di Toulounen clafi la coumbo;  
D'Arcolo ai vist lou pont que toumbo  
E li sablas d'Egito embuga de sang viéu!

Mai, de retour d'aquéli guerro,  
A fouire, à bourjourna la terro  
Nous sian mes coume d'ome, à se desmesoula  
De pèd e d'ounglo! La journado  
Ero avans l'aubo entamenado,  
E la luno di vesprenado  
Nous a vist mai d'un cop sus la trenco gibla!

Dison: La terro es abelanol  
Mai, coume un aubre d'avelano,  
En quau noun la tabasso à grand cop, douno rèn;  
E coumtavon, dèstre à dèstre,  
Li moutihoun d'aquéu benèstre  
Que moun travai me n'a fa mèstre,  
Coumtarien li degout de moun front susarènt

Santo Ano d'At! pièi fau rèn dire!  
Aurai adounc, coume un satire,  
Rustica de countunio, e manja mi grapié,  
Pèr qu'à l'oustau lou viéure abounde,  
Pèr que de-longo se i'apounde,  
Pèr me metre à l'ounour dóu mounde,  
Pièi dounarai ma fiho à-n-un gus de paié!

Anas-vous-en au tron de Diéune!  
Gardo toun chin. garde moun ciéune.  
Tau fuguè dóu pelot lou parla rabastous.  
E l'autre vièi, s'aussant de taulo,  
Prenguè sa jargo emé sa gaulo,  
E n'apoundè que dos paraulo:  
Adessias! Quauque jour, noun fugués regretous

E lou grand Diéu emé sis ange  
Mene la barco e lis arange!...  
E coume s'enanavo emé lou jour fali,  
Souto lou vènt-terrau que bramo,  
Banejè dóu mouloun de ramo.  
Uno longo lengo de flamo.  
Au tour, li meissounié, de joio trefouli,

Emé si tèsto fièro e libro  
Se revessant dins l'èr que vibro,  
Tóuti, d'un meme saut picant la terro ensèn,  
Fasien deja la farandoulo.  
La grand flamado, que gingoulo  
Au revoulun que la ventoulo,  
Empuravo à si front de rebat trelusènt.

Li belugo, à remoulinado,  
Moun-ton i nivo, alerounado.  
Au crussimen di trounc toumbant dins lou brasas  
Se mesclo e ris la musiqueto  
Dóu flahutet, revertigueto  
Coume un sausin dins li branqueto...  
Sant Jan, la terro aprens treloulis, quand passas!

La regalido petejavo;  
Lou tambourin vounvounne avo,  
Grèu e countinuous, comme lou chafaret  
De la mar founso, quand afloco  
Pasiblamen contro li roco.  
Li lamo foro di badoco  
E brandussado en l'èr, li dansaire mouret,

Tres fes, à gràndis abrivado,  
Fan dins li flamo la Bravado,  
E tout en trepassant lou rouge cremadou,  
D'un rèst d'aïet trasien li veno  
Au recalieu; e, li man pleno  
De trescalan e de verbeno,  
Que fasien benesi dins lou fiò purgadou:

Sant Jan! Sant Jan! Sant Jan! cridavon.  
Tóuti li colo esbrihaudavon,  
Coume s'avié plóugu d'estello dins l'oumbrun!  
Enterin la rounflado folo  
Empourtavo l'encèns di colo  
Emé di fiò la rougeirolo  
- Vers lou Sant, emplana dins lou blu calabrun.

\* \* \*

## Cant vuechen

### La Crau

Desesperanço de Mirèio - Atrenaduro d'Arlatenco - La chato, au mitan de la niue, fugis l'oustau pairau - Vai au toumbèu di ànti- Mario, que soun li patrouno de Prouvènco, li suplica de touca si parènt - Lis Ensigne - Tout en courrènt a travès de Crau, rescontro li pastre de soun paire - La Crau, la guerro di Gigant - Li rassado, li prègo-Diéu d'estoublo, li parpaioun avertisson Mirèio - Mirèio, badanto de 1a set, e n'en poudènt plus de la caud, prègo Sant Gènt, que vèn à soun secours - Rescontre d'Andreloun, lou cacalausié - Eloge d'Arle - Recit d'Andreloun: istòri dóu Trau de la Capo, li cauco, li caucaire aproufoudi - Mirèio coucho au tibanèu de 1a famiho d'Andreloun.

Quau tendra la forto liouno  
Quand, de retour à soun androuno  
Vèi plus soun liounèu? Ourlanto sus-lou-cop,  
Lógiero e primo de ventresco,  
Sus li mountagno barbaresco,  
Patusclo... Un cassaire mouresco  
Entre lis argelas i'emporto au grand galop.

Quau vous tendra, fiho amourouso?.  
Dins sa chambreto souloumbrous  
Mounte la niue que briho esperlongo soun rai.  
Mirèio es dins soun lié couchado  
Que plouro touto la niuechado,  
Emé soun front dins sa jouchado  
- Nosto-Damo d'Amour, digas-me que farai!

O marrit sort que m'estransines  
O paire dur que me chaupines  
Se vesiés de moun cor l'stras e lou coumbour,  
Auriés pieta de ta pichoto!  
Iéu qu'apelaves ta mignoto,  
Me courbes vuei souto la joto,

Coume s'ère un fedoun atrinable au labour,

Ah! perqué noun la mar s'enverso,  
E dins la Crau largo sis erso!  
Gaio, veiriéu prefoundre aquéu bèn au soulèu.  
Soulo encauso de mi lagremo!  
O perqué, d'uno pauro femo,  
Perqué nasquère pas iéu-memo  
Dins quauque trau de serp!... Alor, alor, belèu

S'un paure drole m'agradavo  
Se Vincenet me demandavo,  
Lèu-lèu chabido!.. O moun bèu Vincenet,  
Mai qu'emé tu pousquèsse viéure,  
E t'embrassa coume fai l'éurre,  
Dins li roudan anariéu béure!  
Lou manja de ma fam sarié ti poutounet!

E coume, ansin, dins sa bressolo  
La bello enfant se descounsolo  
Lou sen brulant de fèbre e d'amour fernissènt,  
De si proumiéris amoureto  
Coume repasso lis oureto  
E li passado tant clareto,  
Ié ravèn tout-d'un cop un counsèu de Vincèn:

O, crido, un cop qu'au mas venguères,  
Es bèn tu que me lou diguères:  
S' un chin foui, un lesert, un loup o 'n serpatas  
O touto outro bèsti courrènto  
Vous fai senti sa dènt pognènto;  
Se lou malur vous despoutènto;  
Courrès, courrès i Santo, aurés lèu de soulas!

Vuei lou malur me despoutènto.  
Parten! N'en revendren countènto.  
Acò di, sauto lèu de soun blanc linçoulet;  
Emé la clau lusènto, duerbe  
Lou gardo-raubo que recuerbe  
Soun prouvimen, moble superbe;  
De nouguié, tout flouri souto lou ciselet.

Si tresouroun de chatouneto  
Eron aqui: sa courouneto  
De la proumiero fes que faguè soun bon jour;  
Un brout de lavando passido;

Quasimen touto, e benesido  
Pèr esvarta li tron dins la sournò liunchour.

Elo, emé 'no courdello blanco;  
D'abord se nouso, au tour dis anco.  
Un rouge coutihoun, qu'elo-memo a pica  
D'uno fino carreladuro,  
Meraviheto de courduro;  
E sus aquéu, à sa centuro,  
Un autre bèn plus bèu es lèu mai atrenca.

Pièi, dins uno èso negro, esquicho  
Lóugeiramen sa taio richo.  
Qu'uno espingolo d'or sufis à ressarra,  
Pèr treneto longo e brunello  
Soun péu pendoulo, e i'enmantello  
Si dos espalo blanquinello.  
Mai elo, n'arrapant li trachèu separa.

Lèu lis acampo e li restroupo,  
A plen de man lis agouloupo  
D'uno dentello fino e clareto; e 'no fes  
Ti bèlli floto ansin restrencho.  
Tres cop poulidamen li cencho.  
Em' un riban a bluio tencho.  
Diadèmo arlaten de soun front jouine e fres:

Met soun faudau; sus la peitrino,  
De soun fichu de mousselino  
Se croso à pichot ple lou vierginen teissut:  
Mai soun capèu de Prouvençalo,  
Soun capeloun à gràndis alo  
Pèr apara li caud mourtalo,  
Oublidè, pèr malur, de s'en curbi lou su...

Acò feni, l'ardènto chato  
Pren à la man si dos sabato,  
Dis escalié de bos, sèns mena de varai,  
Davalò d'escoundoun, desplanto  
Dóu pourtau la tanco pesanto;  
Se recoumando i bòni Santo.  
E part, coume lou vènt, dins la niue porto-esfrai.

Ero l'ouro que lis Ensigne  
I barquejaire fan bèu signe  
De l'Aiglo de Sant Jan, que se vèn d'ajouca,  
I pèd de soun Evangelisto,  
Sus li tres astre mounte elo isto,

Lou tèms èro seren, e sol, e 'sperluca.

E dins li planuro estelado  
Precepitant si rodo alado  
Lou grand Càrri dis Amo, alin, dóu Paradis  
Prenié la mountado courouso,  
Emé sa cargo benurouso;  
E li mountagno tenebrouso  
Regardavon passa lou Càrri vouladis.

Mirèio anavo davans elo,  
Coume antan Magalouno, aquelo



Que cerquè tant de tèms, en plourant, dins li bos,  
Soun ami Pèire de Prouvènço,  
Qu'èu empourta pèr la vioulènço  
Dis oundo, èro restado sènso  
I counfigno pamens dóu terraire entre-fos

E dins lou pargue recampaire;  
L'avié li pastre de soun pair  
Qu' anavon deja mòuse; e d'ùni, 'mé la man,  
Tenènt li fedo pèr lou mourre,  
Immuable davans li fourre,  
Fasien teta lis agnèu bourre  
E de longo entendias quauco fedo bramant..

D'autre couchavon li maniero  
Vers lou mousèire; à la sourniero.  
Asseta su 'no pèiro, e mut courne la niue,  
Di pouisso gounflo aquest tiravo  
Lou bon la caud: lou la 'spiravo  
A long raïdu e s'aubouravo,  
Dins li bord escumous dóu cibre, à visto d'iue.

Li chin èron coucha, tranquile  
Li bèu chinas, blanc coume d'ile,  
Jasien de-long dóu cast, 'mé lou mourre alounga  
Dins li ferigoulo; calaumo  
Tout à l'entour, e som, e chaumo  
Dins lou campas que sènt qu'embaumo...

E coume un lamp, à ras di cled  
Mirèio passo. Pastre e fedo,  
S'amoulounèron. Mai la fiho:  
- Emé iéu, i Sànti-Mario  
Res vòu veni, de la pastriho?  
E davans, ie fusè coume un esperitoun.

Li chin dóu mas la couneiguèron,  
E dóu repaus noun bouleguèron.  
Mai elo, dis avaus frustant li cabassòu  
Es déjà liuencho; e sus li mat  
Di panica, di canfourato,  
Aquéu perdigalet de chato  
Lando! lando! Si pèd toucavon pas lou sòu!..

Souvènti-fes à soun passage,  
Li courreli que dins l'erbage,  
Au pèd di reganèu, dourmien agroumeli,  
De sa dourmido treboulado  
Subran partien à grand voulado;

E dins la Crau sourno e pelado  
Cridavon: *Courreli! courreli! courreli!*

Emé si péu lusént d'eigagno,  
L'Aubo, entremen, de la mountagno  
Se vesié pau-à-pau davala dins lou plan  
E di calandro capeludo  
Lou vòu cantaire la saludo;  
E de l'Aupiho baumeludo  
Semblavo qu'au soulèu se mouvien li calanc.

Acampestrido e secarouso,  
L'inmènso Crau, la Crau peirouso  
Au matin pau-à-pau se vesié destapa;  
La Crau antico, ounte, di rèire  
Se li raconte soun de crèire,  
Souto un deluge counfoundèire  
Li Gigant auturous fuguèron aclapa.

Li testoulas! em' uno escalo,  
Em' un esfors de sis espalo  
Creien de cabussa l'Ounnipoutènt! Deja  
De Santo-Ventùri lou serre  
Èro estrassa pèr lou pau-ferre;  
Deja l'Aupiho venien querre,  
Pèr n'apoundre au Ventour li grand baus eigreja;

Diéu duerb la man, e lou Maïstre,  
Emé lou Tron, emé l'Auristre,  
De sa man, coume d'aiglo, an parti tóuti tres;  
De la mar founso, e de si vabre,  
E de si toumple, van, alabre,  
Espeirega lou lié de mabre,  
E 'm' acò s'enaurant, coume un lourd sagaré,

L'Anguieloun, lou Tron e l'Auristre,  
D'un vaste curbecèu de sistre  
Amassolon aqui lis oumenas...  
La Crau, i douge vènt la Crau duberto,  
La mudo Crau, la Crau deserto,  
A counserva l'orro cuberto...  
Mirèio, sèmpre mai, dóu terradou peirau

Prelié l'alòngui. Li raiado  
E lou dardai di souleiado  
Empuravon dins l'èr un lusènt tremoulun:  
E di cigalo garrigaudò,  
Que grasihavo l'erbo caudo,  
Li cimbaletò fouligaudò  
Repetavon sèns fin soun long cascarelun.

Ni d'aubre, ni d'oumbro, ni d'amo!  
Car, de l'estiéu fugènt la flamo,  
Li noumbrous abeié que rasclon, dins l'ivèr,  
L'erbetto courto, mai goustouso,  
De la grand plano sòuvertouso,  
Dins lis Aup fresco e sanitouso  
Èron ana cerca de pasquié sèmpre verd.

Souto li fiò que Jun escampo,  
Mirèio lampo, e lampo, e lampo.  
E li rasado griso, au revès de si trau,  
S'entraidisien: Fau èstre folo  
Pèr barrula li clapeirolo,  
Em' un soulèu que sus li colo  
Fai dansa li mourven, e li code à la Crau!

E li prègo-Diéu, à l'oumbrino  
Dis argelas: O pelerino,  
Entourno, entourno-te! ié venien. Lou bon Diéu  
A mes i font d'aigo clareto,  
Au front dis aubre a mes d'oumbreto  
Pèr apara ti couloureto,  
E tu, rimes ta caro à l'uscle de l'estiéu!

En van perèu l'avertiguèron  
Li parpaïoun que la veguèron.  
Lis alo de l'Amour e lou vènt de la Fe  
L'emporton, coume l'auro emporto  
Li blanc gabian que soun pèr orto  
Dins li sansouiro d'Aigui-Morto  
Tristas, abandouna di pastre e de l'avé,

De liuen en liuen, pèr la campagno,  
Parèis un jas cubert de sagno...  
Quand pamens se veguè, badanto de la set,  
Au bruladou touto souleto,  
Ni regouloun ni regouleto,  
Trefouliguè 'no brigouleto...  
E faguè: Grand Sant Gènt, ermito dóu Bausset

O bèu e juine labouraire,  
Qu'atalerias à voste araire  
Lou loup de la mountagno! o divin garrigaud,  
Que durberias la roco duro  
A dos pichòti couladuro  
D'aigo e de vin, refrescaduro  
Pèr vosto maire, lasso e mourènto de caud;

Car, coume iéu, quand tout soumiho,  
Avias placa vosto famiho,  
E, soulet emé Diéu, i gorgo dóu Bausset  
Vous trouvè vosto maire. Ansindo,  
Mandas-me 'n fiéu d'eigueto lindo,  
O bon Sant Gènt! Lou gres que dindo  
Me crèmo li peiado, e more de la set!

Lou bon Sant Gènt, de l'empirèio,  
Entendeguè prega Mirèio  
E Mirèio, autant lèu, d'un releisset de pous,  
Alin dins la champino raso,  
A vist belugueja la graso.  
E dóu dardai fendè la brasò,  
Coume lou martelet que travèssò un espousc.

Èro un vièi pous tout garni d'éurre,  
Que li troupèu i'anavon béure.  
Murmurant douçamen quàuquì mot de cansoun  
I'a 'n pichot drole que jougavo  
Souto la pielò, ounte cercavo  
Lou pau d'oumbreto qu'amagavo;  
Contro, avié 'n panié plen de blanc cacalausoun.

E l'enfantoun, dins sa man bruno,  
Lis agantavo, uno pèr uno,  
Li pàuri meissounenco; e 'm' acò ié venié:  
*Cacalaus, cacalaus mourgueto,*  
*Sorte lèu de ta cabaneto,*  
*Sorte lèu ti bèlli baneto,*  
*O sènoun, te roumprai toun pichot mounastié.*

La bello Cravenço enflourado,  
E qu'au ferrat s'èro amourrado,  
Aubourè tout-d'un cop soun poulit mourranchoun:  
Mignot, que fas aquí? - Pauseto.  
- Dins lou baucage e li lauseto,  
Acampes de cacalauseto?  
- L'avès bèn devina! respoundè lou pichoun.

Vès! quant n'ai dins ma canestello!  
Ai de mourgueto, de platello,  
Demeissounenco... - E pièi, li manges? - Iéu? pas mai!  
Ma maire, tóuti li divèndre,  
Li porto à-n-Arle pèr li vèndre,  
E nous entournò bon pan tèndre...  
Ié sias agudo estado, en Arle, vous? - Jamai.

- Hoi! sias jamai estado en Arle?  
Ié siéu esta, iéu que vous parle!

Ai! pauro, se sabias la grando vilo qu'es, Arle!  
Talaman s'estalouiro  
Que, dóu grand Rose que revouiro,  
N'en tèn li sèt escampadouiro!...  
Arle a de biòu marin que pausson dins si tes;

Arle a soun cavalin sòuvage;  
Arle, dins rèn qu'un estivage,  
Meissouno proun de blad pèr se nourri, se vòu,  
Sèt an de filo! A de pescaire  
Que ié carrejon de tout caire;  
A d'intrepide navigaire  
Que van di liuènchi mar afrounta li revòu...

E; tirant glòri mervihouso  
De sa patrìo souleiouso,  
Disié, lou galant drole, emé sa lengo d'or,  
E la mar bluio que tremolo,  
E Mount-Majour que pais li molo  
De plen gourbin d'oulivo molo,  
E lou bram qu'i palun fai ausi lou bitor.

Mai, o ciéuta douço e brunello,  
Ta meraviho courounello,  
Oublidè, lou pichot, de la dire: lou cèu,  
O drudo terro d'Arle, douno  
La bèuta pura à ti chatouno,  
Coume li rasin à l'autouno,  
De sentour i mountagno e d'aletto à l'aucèu.

La bastidano, inatentivo,  
Èro aqui drecho e pensativo:  
- Bèu jouveinet, se vos, faguè, veni 'mé iéu,  
Emé iéu vène! Sus li sause  
Avans que la reineto s'ause  
Canta, fau que moun pèd se pause  
De l'autro man dóu Rose, à la gàrdi de Diéu.

Lou drouloun ié diguè: - Pecaire!  
Capitas bèn: sian de pescaire,  
Emé nous-autre, aniue, souto lou tibanèu,  
Vous coucharés au pèd dis aubo  
E dourmirés dins vosto raubo;  
Moun paire, pièi, à la primo aubo,  
Demàn vous passara, dins noste breganèu.

- Oh! noun, me sènte enca proun forto  
Pèr, esto niue, resta pèr orto...  
- Que Diéu vous en preserve! adoune voulès aniue  
Vèire la bando que s'escapo,

Doulènto, dóu Trau de la Capo?  
Ai! ai! ai! ai! se voue encapo,  
Em' elo dins lou gourg vous fai passa pèr iue!

- E qu'es aquéu Trau de la Capo?  
- Tout en caminant dins li clapo,  
Vous countarai acò, fiheto!... E coumencè:  
L'avié 'no fes uno grando iero  
Que regounflavo de garbiero.  
Sus lou dougan de la ribiero,  
Deman veirés lou rode ounte acò se passè.

Despièi un mes, emai passavo,  
Sus lou plantat que s'espoussavo  
Un roudet Camarguen de-longo avié cauca.  
Pas uno vòuto de relàmbi!  
Sèmpe li bato dins l'engàmbi!  
E, sus lou l'eiròu pousous e gàmbi,  
De mountagno d'espigo à sèmpe cavauca!

Fasié 'n soulèu!... La derrabado  
Semblavo, dison, atubado.  
E li fourco de bos, de-longo, en l'èr, fasien  
Sauta de revoulun de blesto;  
E lou poutras, e lis aresto,  
Coume de flècho d'aubaresto,  
I narro di chivau de-longo se trasien.

O pèr Sant Pèire o pèr Sant Charle,  
Poudias souna, campano d'Arle!  
Ni fèsto ni dimenche au paure cavalun  
Sèmpe la matrassanto rauco,  
Sèmpe l'aguiado que trauco,  
Sèmpe la cridadisso rauco  
Dóu gardian, aplanta dins l'ardènt revoulun!

L'avare mètstre, i blanc caucaire  
Encaro avié bouta, pecaire!  
Lou mourraioun... Venguè Nosto-Damo d'Avoust.  
Deja, sus lou plantat que fumo,  
Li liame, coume de coustumo,  
Viravon mai, trempe d'escumo,  
Lou fege arrapa i costo e lou mourre bavous.

Veici que tout-d'un-cop s'acampo  
E la chavano e la cisampo...  
Ai! un cop de mistrau escoubeto l'eiròu;  
Dis afama (que renegavon  
Lou jour de Diéu) lis iue se cavon;

Lou batedou mounte caucavon  
Trantraio, e s'entre-duerb coume un negre peiròu!

La grand bancado remoulino,  
Coume en furour; de la toumplino,  
Fourquejaire, gardian, gardianoun, rèn pousquè  
Se n'en sauva! Lou mèstre, l'iero,  
Lou drai, li cabro, li garbiero,  
Li primadié, la rodo entiero,  
Dins lou toumple sèns founs tout s'aproufoundiguè!

- Me fai ferni! diguè Mirèio.  
- Oh! n'i'a bèn mai, o vierginèio!  
Deman, dirés bessai que siéu un foulînèu,  
Veirés, dins soun aigo blavenco,  
Jouga lis escarpo e li tenco;  
E li merlato palunenco  
De-countùnio à l'entour canta dins li canèu.

Vèngue lou jour de Nosto-Damo.  
Lou soulèu, courouna de flamo,  
A mesuro que mounto à soun pounteficat,  
Emé l'auriho contro terro  
Boutas-vous plan, plan, à l'espèro:  
Veirés lou gourg, de linde qu'èro,  
S'ensourni pau-à-pau de l'oumbro dóu pecat!

E di founsour de l'aigo fousco,  
Coume de l'alo d'uno mousco  
Ausirés pau-à-pau s'auboura lou zounzoun,  
Pièi es un clar dindin d'esquerlo;  
Pièi, à cha pau, entre li berlo,  
Coume de voues dins uno gerlo,  
Un orre chafaret qu'adus la fernisoun!

Es pièi un trot de chivau maigre  
Que sus l'eiròu un gardian aigre  
Lis esbramasso e coucho emé de maugrabiéu.  
Es d'estrepado rahastousou;  
Es uno terro despietousou,  
Aspro, secado, sôuvertousou,  
Que respond coume uno iero ounte caucon, l'estiéu.

Mai à mesuro que declino  
Lou sant soulèu, de la toumplino  
Li blastème, li brut, se fau rau, mourtinèu,  
Toussis la manado gancherlo  
Aperalin; souto li berlo  
Calon li clar dindin d'esquerlo,  
E canton mai li merle au bout di long canèu.

Tout en parlant d'aquéli causo,  
Em' soun panié de cacalauso  
Davans la chatouneto anavo lou drouloun.  
Lindo, sereno, acoulourido  
Pèr lou tremount, la colo arido  
Emé lou cèu deja marido  
Sis àuti peno bluio e si grand testau blound;

E lou soulèu que, dins la cintro  
De si long rai, plan-plan s'enintro,  
Laisso la pas de Diéu i palun, au Grand-Clar,  
Is óulivié de la Vau-Longo,  
Au Rose qu'eilavau s'alongo,  
I meissounaire, qu'à la longo,  
Aubouron soun esquino e bevon lou vènt larg.

E lou drouloun diguè: Jouvènto!  
Alin, vès la telo mouvènto  
De noste tibanèu, mouvènto au ventoulet!  
Vès, sus l'aubo que ié fai calo,  
Vès, vès moun fraire Not qu'escalo!  
Segur aganto de cigalo,  
O regardo belèu se tourne au tendoulet.

Ai! nous a vist!... Ma sorre Zeto,  
Que ié fasié la courbo-seto,  
Se reviro... e vela que vers ma maire cour  
Ié dire que, sèns tiro-laisso,  
Pòu alesti lou boui-abaisso.  
Dins lou barquet deja se baisso,  
Ma maire, e pren li pèis que Boun à la frescour.

Mai éli dous, d'uno abrivado,  
Coume escalavon la levado:  
- Tè! cridè lou pescaire, espincho, que fai gau,  
Femo!... Bèn lèu, pèr mau que vague,  
Noste Andreoun, crese que fague  
Un pescadou di fièr que i'ague!  
Velou que nous adus la rèino di pougau!

\* \* \*



# Cant nouven

## L'Assemblado

Desoulacioun de Mèste Ramoun e de Jano-Marìo, quand trovon plus Mirèio - Tout-d'un-tèms lou vièi mando souna e acampo dins l'iero tóuti li travaladou dóu mas - Li segaire, li rastelarello, lou feneirage - Li carretié, l'estremage di fen - Li bouié - Li meissounié, la meissoun, li glenarello - Li pastre - Recit de Laurèns le Gôut capoulié di meissounié: lou cop de voulame - Recit dóu segaire Jan Bouquet: lou nis agarri pèr li fournigo - Recit dóu Marran, baile di ràfi: la marco de mort - Recit d'Antèume, lou baile-pastre - Antèume a vist Mirèio qu'anavo i Sànti Marìo - Estrambord e prejit de la maire - Partènço de la famiho pèr avé Mirèio -

Li grand falabreguié plourèron;  
Adoulentido, s'embarrèron  
Dins si brusc lis abiho óublidant lou pasquié  
Plen de lachusclo e de sadrèio.  
Avès rèn vist mounte èi Mirèio?  
Ié demandavon li ninfèio,  
I gèntis argno bluio adounado au pesquié

Lou vièi Ramoun emé sa femo,  
Tóuti dous gounfle de lagremo,  
Ensèn, la mort au cor, asseta dins lou mas  
Amaduron soun coudoun: - Certo.  
Fau agué l'amo escalaberto!...  
O malurouso! o disaverto!  
De la folo Jouinesso o terrible estramas!

Nosto Mirèio bello o gafo!  
O plour! 'mé lou darrié di piafo  
S'èi raubado, raubado em' un abóumiani!  
Quau nous disa, desbardanado,  
Lou liò, la cauno acantounado  
Ounte lou laire t'a menado?...  
E brandavon ensén si front achavani.

Emé la saum e lis ensàtri  
Venguè lou chourlo, à. l'ourdinàri;  
E dre sus lou lindau: Bonjour! Veniéu cerca:  
Mèstre, lis iòu e lou grand-béure  
- Entourno-te, maladiciéure!  
Cridè lou vièi, que, tau qu'un siéure  
Me sèmblo que sènso elo aro siéu desrusca!

D'une souleto escourregudo,  
Entourno-te de ta vengudo,

Chourlo! à travès de champ parte coume l'uiiau!  
Que li segaire e labouraire  
Quiton li daio e lis araire!  
I meissounié digo de traire  
Li voulame, i mendi, de leissa lou bestiau:

Que vèngon m'atrouva! - Tout-d'uno,  
Mai lóugeiret que la cabruno,  
Part lou varlet fidèu; travèssò, dins li gres  
Li bèus esparset rouge passo  
Entre lis éuse di ribasso;  
Franquis d'un bound li draio basso.  
Sènt deja li prefum dóu fen toumba de fres.

Dins li luserno bèn nourrido,  
Auto, e de blu tóuti flourido,  
Entènd crussi de liuen la daio; à pas egau  
Vèi avança li fort segaire,  
Sus l'andano plega: de caire,  
Davans l'acié desverdegair, e  
Cabusso la panouio en marro que fan gau

D'enfant, de chato risouletto,  
Dins l'endaïado verdouletto  
Rastelavon; n'en vèi que meton à mouloun  
Lou fen adeja lèst; cantavon,  
E li grihet (que desertavon  
De davans li daio), escoutavon...  
Sus un brancan de frais que tiron dous biòu blound,

Alin pu liuen, vèi, auto e largo,  
L'erbo fenalo que se cargo:  
L'abile carretié, sus lou viage, eilamount,  
A grand brassòu, de la pasturo  
Que i'embarravo la centuro,  
Fasié mounta sèmpre l'auturo,  
Acatant parabando, e rodo, emai timoun.

E 'mé lou fen que tirassavo,  
Quand pièi lou càrri s'avançavo,  
D'un bastimen de mar aurias di l'embalun!  
Veici pamens que lou cargaire  
S'aubouro dre coume un targaire  
E tout-d'un-tèms crido i segaire:  
Segaire! aplantas vous i'a quauque treboulun!

Tourquèron li degout de soun front tout coulant;  
E, sus la cenglo de sa taio,

Pausant la costo de la daio,  
Vers la planuro ounte dardaio  
Li segaire tenien la visto en amoulant

- Ome! escoutas qu'a di lou mèstre,  
Ié fai lou mandadou campèstre  
Chourlo, m'a di, subran parte comme l'uiiau!  
Que li segaire e labouraire  
Quiton li daio e lis araire;  
I meissounié digo de traire  
Li voulame; i mendi, de leissa lou bestiau:

Que vèngon m'atrouva! - Tout-d'uno  
Mai lóugeiret que la cabruno,

Part lou varlet fidèu: encambo li regou  
Moute trachisson li garanço,  
D'Alten preciouso remembranço;  
Vèi de pertout l'Amaduranço  
Que daurejo la terro i fiò de soun pegoun.

Dins li gata estella d'auriolo,  
Vèi, caminant darrié si miolo,  
Li ràfi vigourous, courba sus lou doublé;  
Vèi, de soun ivernenco dormo,  
La terro qu'en mouto disformo  
S'eigrejo, e dins la rego einormo  
Li guigno-co segui l'araire, entrefouli

- Ome! escoutas qu'a di lou mèstre,  
Ié fai lou mandadou campèstre:  
Chourlo, m'a di, subran parte coume l'uiiau!  
Que li segaire e labouraire  
Quiton li daio e lis araire;  
I meissounié digo de traire  
Li voulame; i mendi, de leissa lou bestiau:

Que vèngon m'atrouva! - Tout-d'uno.  
Mai lóugeiret que la cabruno,  
Part lou varlet fidèu: e sauto li valat  
Tóuti flouri d'erbo pradiero;  
Trauco li blànqui civadiero;  
Dins li grand terrado bladiero  
E rousso d'espigau, s'esmarro apereila.

Quaranto meissounié, quaranto  
Coume de flamo devouranto.  
De soun vièsti fougous, redoulènt, agradiéu,  
Despuiavon la terro; anavon

Sus la meissoun que meissounavon,  
Coume de loup! Desvierginavon  
De soun or, de sa four, e la terro e l'estiéu

Coume lis alo d'un eissame  
Beluguejavon li voulame:  
Beluguejavon coume, à la mar, li risènt.  
Mounte au soulèu jogo la larbo;  
E counfoundènt si rùfi barbo,  
En garbeiroun lis àuti garbo  
En garbeiroun pounchu, mountavon à cha cènt.

Acò semblavo, pèr li terro,  
Li pavaïoun d'un camp de guerro:  
Coume aquéu de Bèu-Caire, autre-tèms, quand Simoun,  
E la Crousado franchimando,  
E lou legat que li coumando,  
Venguèron, zou! à touto bando,  
Sagata la Prouvèncò e lou Comte Ramoun!

Mai enterin li glenarello,  
D'aqui, d'eila, van, jougarello,  
E si gleno à la man; enterin, i canié,  
O di garbiero à l'oumbro caudo,  
Manto chatouno fouligaudò.  
Souto un regard que l'esbribaudo  
S'alangouris: Amour tambèn es meissounié.

- Ome! escoutas qu'a di lou mèstre  
Ié fai lou mandadou campèstre:  
Chourlo! m'a di, subran parte coume l'uiou:  
Que li segaire e labouraire  
Quiton li daïo e lis araire  
I meissounié, digo de traire  
Li voulame; i mendi, de leissa lou bestiau

Que vèngon m'atrouva! Tout-d'uno,  
Mai lóugeiret que la cabruno  
Part lou varlet fidèu: dins lis óulivié gris  
Pren lis acourchi; mounte lampo  
Di vignarés trosso la pampo,  
Coume un revès de la cisampo

E, tout soul, velaqui dins li canto-perdris

Dins l'estendard di Crau brusido  
Souto d'éusino abouscassido,  
Destousco aperalin li troupèu achauma;  
Li pastrihoun, lou baile-pastre,  
Fasien miejour sus lou mentastre;  
En pas courrien li galapastre  
Sus l'esquino di fedo en trin de remiauma

De nivoulino clarinello,  
E voulatilo e blanquinello  
De la mar plan-planet s'enaufon: belèu,  
Dins lis autour inmaterialo  
Quauco santouno celestialo  
De soun velet de counventialo  
S'èro delougerido en frustant lou soulèu.

- Ome! escoutas qu'a di lou mèstre  
Ié fai lou mandadou campèstre  
Chourlo, m'a di, subran parte coume l'uiiau.  
Que li segaire e labouraire  
Quiton li daio e lis araire,

Li voulame; i mendi, de leissa lou bestiau:

Adounc li daio s'arrestèron,

Li quaranto gavot que toumbavon li blad  
Adounc quitèron li voulame,  
E venguèron coume un eissame  
Que, de sa brusco parti flame  
Au brut di chaplachou su 'n pin vai s'assembla.

Au mas venguè li ligarello,  
Venguèron li rastelarello  
Vengè lou carretié 'mé si carreteiroun;  
Venguè li pastre, li glenaire,  
E li toutobro amoulounaire,  
Venguè lis engarbeirounaire  
Leissant toumba li garbo au pèd di garbeiroun.

Morne e mut, dins l'iero tepouso,  
Lou majourau e soun espouso  
Esperavon l'acamp, e lis ome, esmougu  
De co qu'ansin li destourbavon,  
Autour d'ou mèstre se rambavon,  
E ié disien, coume arribavon:  
Nous avès manda querre, o mèstre, sian vengu!

Mèste Ramoun aussè la tèsto:  
- Sèmpre à meissoun la grand tempèsto!  
Pauras que tóuti sian! Pèr tatn qu'anen d'avis,  
Sèmpre au malur fau que l'on pique!  
Oh! diguè, sèns que mai m'explique,  
Mi bons ami, vous n'en suplique  
Lèu digue-me, ahascun, ço que saup, ço qu'a vist.

Laurèns de Gòut aqui s'avanço:  
N'avié pas, dempièi soun enfanço:  
Manca 'no soulo fes, quand bloundejon li blad,  
De se gandi 'mé sa badoco  
I plano d'Arle. Vièio roco  
Mounte la mar en van afloco  
Coume un queiroun de glèiso avié lou ten brula.

Vièi capitàn d'ou voulame,  
Que lou soulèu roustigue, o brame  
Lou Maïstrau, de-longo à l'obro lou proumié!  
Avié 'm' éu si sèt drole, ruste,  
Mouret coume éu, coume éu roubuste...  
Li meissounié, coume de juste  
L'avien, tout d'un acord, chausi pèr capoulié.

- S'aco 's vrai que plou o nèvo  
Quand, rouginas, lou jour se lèvo  
Ço qu'ai vist, coumencè Laurèns de Gòut, segur,  
Mèstre, nous marco de lagremo.  
Diéu! esvartas lou terro-tremo!  
Ero de matin: l'aubo memo  
Deja vers lou Pounènt fasié courre l'escur.

Trempe d'eigagno, à l'abitudò,  
Anavian faire la fendudo.  
Sòci, rapelen-nous de lou bèn adouba,  
Ié dise, e d'enavans!... M'estroupe,  
A moun prefa, galoi, me groupe;  
D'ou proumié aop, mèstre, me coupe!  
I'a trento an, bèu Bondiéu! que noun m'èro arriba.

E coume a di, mostro sis oungo  
Qu'ensaunousis la plago founso.  
Li parènt de Mirèio an que mai pregemi.  
E Jan Bouquet, un di segaire,  
Pren la paraulo de soun caire,  
Tarascounen e Tarascaire,  
Bèu clapas de jouvènt, mai dous, e bon ami,

Ha! quand courrié *la vièio masco*,  
*Lagadigadèu! la Tarasco!*

Que de danso, de crid, de joio e d'estampèu  
La vilo morno s'enlumino,  
Res que faguèsse en Coundamino,  
Miés qu'eu o de meiouro mino  
Voulastreja pèr l'èr la Pico e lou Drapèu

Entre li mèstre dóu segage  
Aurié pres rèng, i pasturgage,  
S'aguèsse dóu travai bèn tengu lou draïdù;  
Mai quand venié lou tèms di voto,  
Adiéu l'enchaple! I grand riboto  
Souto l'autin o dins li croto  
I lòngui farandoulo, em' i curso de biòu.

Ero un timoun, un fena! – Mèstre  
Coume daiavian à grand dèstre  
Coumencè lou jouvènt, souto un clot de margai  
Descate un nis de francouletto  
Que boulegavon sis aletto;  
E vers la mato penjouletto  
Pèr veire quant n'i'avié, me clinave tout gai;

Oh! noum de sort! pàuri bestiolo!  
De fournigasso, roujo e folo,  
Dóu nis e di nistoun venien de s'empara:  
Tres èron déjà mort lou rèsto,  
Empesouli d'aquelo pèsto  
Sourtié foro dóu nis la tèsto  
Que semblavo me dire: Oh! venès m'apara!

Mai uno nèblo de fournigo  
Mai verinouso que d'ourtigo  
Ferouno, acarnassido, alabro, li pognié:  
E iéu, apensamenti qu'ère  
Contro lou manche de moun ferre  
Dins la garrigo entendeguère  
La maire qu'en plourant piéutavo e li plagnié.

Aquéu recit de maluranço  
Es tourna-mai un cop de lanço  
Dóu paire e de la mairo a gounfla lou segren  
E coume, en Jun, quand vers la plano  
Mounto en silènci la chavano,  
Que, cop sus cop, la Tremountano  
Uiausso, e que lou tèms de tout caire se pren.

Vèn lou Marran. Dins li bastido  
Soun noum avié de restountido;  
E lou vèspre, enterin que li miòu estaca,

Tiron di grùpi la luserno,  
Souvènt li ràfi, quand iverno,

En parlant de la fes que venguè se louga.

S'èro louga pèr li semenço:  
Chasque bouié lèu acoumenço  
D'enrega sa versano; e lou Marran, pamen  
Ero darrié que de sa reio  
Tascoulejavo lis auriho  
O l'aramoun o li tendiho,  
Coume un que, de sa vido, a touca l'estrumen

- Te vas louga pèr labouraire,  
E sabes pas mounta 'n araire  
Desgaubia! ié cridè lou proumié carretié,  
Tène qu'un verre emé soun mourre  
Miéus que tu, gafagnard, laboure!  
- Vosto escoumesso, iéu l'auboure  
Respoundè lou Marran; e quau sara coustié.

De iéu o de vous, perdra, baile,  
Tres louvidor!... Sounas dóu graile!  
Li dos reio à la fes an fendu lou gara

Prenon signau en dos grand pibo...  
Li dous fourcat fan pa' no gibo!..  
Pèr lou rai dóu soulèu li cresten soun daura.

- Rampau de Diéu! adounc faguèron  
Li lougadié tóuti tant qu'èron  
Vosto enregado, baile, es d'un ome de bon  
E d'uno man rèn maladrecho!  
Mai fau tout dire: es bèn tant drecho,  
Aquelò d'éu, qu'em' uno flecho  
Se pourrié de-segur enfiela tout-de-long,

E lou Marran gagnè li joio  
Au parlamen que desmemoio  
Lou Marran, éu perèu, venguè dounc escampa  
Soun mot amar; diguè tout blave:  
- Adès en coutreiant siblave  
Ero un brisoun dur: me tablave  
D'alounga 'n pau la jouncho, e 'm' acò d'acaba.

Tout-en-un-cop vese mi bèsti  
Rebufela soun pelous vièsti.  
Vese la fernisoun e l'esfrai tout ensèn  
Que fan aplanta 'qui moun couble  
E chauriha, iéu, vesiéu double,



Vesiéu lis erbo dóu restouble  
Se clina vers lou sòu en s'escoulourissènt.

Couche mi bèsti: la Baiardo  
Em 'un èr triste m'arregardo  
Mai brando pas; Falèt nifavo lou cresten.  
Un cop de fouit lis enjarreto...  
Parton esglaia; la cambeto,  
Uno cambeto d'óume, peto:  
Emporton bascegoun e joto; e pale, esten.

A iéu m'a pres coume un catàrri,  
Un aucidènt invoulountàri  
A fa crussi ma maisso; un frejoulun me vèn;  
E sus mi car estabousido.  
E sus ma tèsto agarrussido  
Coume li tèsto di caussido  
Iéu ai senti la Mort qu'a passa coume un vènt!

- Bono Maire de Diéu! acato  
De toun mantèu ma bello chato!  
Cridè la pauro maire em' un crid desoula  
Es à geinoun aqui toumbado  
E vers li nivo encaro bado...  
Veici qu'aribo à grand cambado  
Lou baile Antèume, pastre e mousèire de la.

- Qu'èi qu'avié dounc tant matiniero,  
Pèr treva 'nsin li cadeniero?  
Diguè lou baile Antèume en intrant au counsèu.  
Nautre erian claus dins nòsti cledo,  
En trin de mouse nòsti fedo;  
E sus li vàsti claparedo  
Lis estello de Diéu clavelavon lou cèu.

Uno amo, uno oumbrinello, un glàri  
Frusto lou pargue; de l'esglàri  
Se tènou mut li chin, s'amoulouno l'avé.  
- Parlo-me dounc, se siés bono amo!  
Se siés marrido, tourno i flamo!  
En iéu pensère... A Nosto-Damo,  
Mèstre, n'ai pas lesi d'entamena 'n Ave.

Emé iéu, i Sànti Marìo,  
Res vòu veni de la pastriho?...  
Uno voues couneigudo alor crido. E 'm' acò  
Tout s'esvalis dins lou campèstre.  
Quau vous a pas di, noste mèstre,  
Qu'èro Mirèio! - Acò pòu èstre?  
Tout lou mounde à la fes adounc fai sus-lou cop

- Mirèio! countuniè lou pastre,  
L'ai visto à la clarta dis astré,  
L'ai visto, iéu vous dise, e m'a fusa davan;  
L'ai visto, noun plus talo qu'èro,  
Mai dins sa cato tristo e fèro  
Se couneissié que, sus la terro,  
Un cousènt desplesi ié dounavo lou vanc!

D'entèndre la debalausido,  
Entre si man enterrousido  
Lis ome en gemissènt piquèron à la fes.  
- I Santo menas-me lèu, drole!  
Crido la pauro maire: vole,

Ounte que vague, ounte que vole,  
Segui moun auceloun, moun perdidau de gres!

Se li fournigo l'agarrisson,  
Fin-que d'uno, mi dènt que trisson  
Manjaran, trissaran fournigo e fourniguié!  
Se l'abramado Mort-peleto  
Te voulié torse, iéu souleto  
Embrecarai sa daio bleto,  
E dóu tèms, fugiras à travès li jounquié!

E pèr lou champ, Jano-Mario,  
Que la cregnènço desvario,  
Semenaro en courrènt si desvaga prejit.  
- Carretié, tèndo la carreto,  
Vougnè l'eissiéu, bagno li freto.  
E lèu atalo la Moureto,  
Qu'es tard, disié lou mèstre, e qu'avèn long trejit!

E sus lou càrri bacelaire  
Jano-Mario mounto, e l'aire  
S'emplasié mai-que-mai d'estrambord pietadous:  
Ma bello mignoto!... Clapouiro,  
Erme de Crau, vàsti sansouiro,  
A ma chatouno que langouiro,  
Emai tu, souleias, fugués amistadous!...

Mai, l'abouminablo mandrouno  
Que poutirè dins soun androuno  
Ma chato, e de-segur i'a veja, i'a 'mpassa  
Si trassegun e si boucòni,  
Taven! que tóuti li demòni  
Qu'espaventèron Sant Antòni,  
Sus li roco di Baus te vagon tirassa!...

Dins lou trantran de la carreto  
S'esperd la voues de la paureto..  
E lis ome dóu mas, en espinchant se res  
Apareissié dins la Crau liuncho,  
Plan s'entournavon à la juncho..  
Urous, entre li lèio juncho,  
Li vòu de mousquihoun revoulunant au fres!

\* \* \*

## Cant desen

### La Camargo

Mirèio passo lou Rose dins lou barquet d'Andreloun e countunio sa curso à travès la Camargo - Li dougan dóu Rose entre la mar e Arle - Descripcioun de la Camargo - La calour - La danso de la Vièio - Li mountiho - Li sansouiro - Mirèio es ensucado pèr un cop de souléu sus li ribo de l'estang dóu Vacarés - Lis arabi la revènon - La roumiéuvo d'amour se tirasso jusqu'à la glèiso di Santo - La preguiero - La veisioun - Discours di Sànti Mario - La vanita dóu bonur d'aquest mounde, la necessita e lou merite de la souffrènço - Li Santo, pèr ié refermi lou cor, raconton à Mirèio sis esprovo terrèstro -.

Desempièi Arle jusqu'à Vènço,  
Escoutas-me, gènt de Prouvènço!  
Se trouvas que fai caud, ami, tóutis ensèn  
Sus lou ribas di Durençolo,  
Anen à santo-repausolo!  
E, de Marsiho à Valensolo,  
Que se cante Mirèio e se plague Vincèn!

Lou pichot barquet fendié l'aigo,  
Sèns mai de brut qu'uno palaigo;  
Lou pichot Andreloun menavo lou barquet;  
E l'amourouso qu'ai cantado  
Em' Andreloun s'èro avastado  
Sus lou grand Rose; e, d'assetado,  
Countemplavo lis oundo em' un regard fousquet.

Mai l'amourouso qu'ai cantado  
Sus lou dougan èro sautado:  
- Camino, lou pichot ié cridavo, tant que  
Trouvaras de camin! Li Santo

A sa capello miraclanto  
Tout dre te menaran. - Aganto,  
Acò di, si dos remo, e viro soun barquet.

Souto li fiò que Jun escampo,  
Mirèio lampo, e lampo, e lampo!  
De soulèu en soulèu e d'auro en auro, vèi  
Un plan-païs inmense; d'erme  
Que n'an à l'iue ni fin ni terme;  
De liuen en liuen e pèr tout germe,  
De ràri tamarisso... e la mar que parèi...

De saladello, de counsóudo,  
D'engano, de fraumo, de sóudo  
Amàri pradarié di campèstre marin,  
Ounte barrulon li brau negre  
E li cavalot blanc: alegre,  
Podon aqui libramen segre  
Lou ventihoun de mar tout fres de pouverin.

La bluio capo souleianto  
S'espandissié, founso, brihanto,  
Courounant la palun de soun vaste countour;  
Dins la liunchour qu'alin clarejo  
De fes un gabian voulastrejo;  
De fes un aucelas ombrejo,  
Ermito cambaru dis estang d'alentour.

Es un cambet qu'a li pèd rouge  
O 'n galejoun qu'epincho, aurouge,  
E drèisso fieramen soun noble capelut,  
Fa de tres lònghi plumo blanco...  
La caud deja pamens assanco:  
Pèr s'alóugeri de sis anco  
La chatouno desfai li bout de soun fichu.

E la calour, sèmpre mai vivo,  
Sèmpre que mai se recalivo;  
E dóu soulèu que mounto à l'afrèst dóu cèu-sin,  
Dóu souleias li rai e l'uscle  
Plovon à jabo coume un ruscle:  
Sèmblo un lioun que, dins soun ruscle  
Devouris dóu regard li desert abissin!

Souto un fau, que farié bon jaire!  
Lou blound dardai beluguejaire  
Fai parèisse d'eissame, e d'eissame feroun,  
D'eissame de guèspo, que volon,  
Mouton, davalon, e tremolon  
Coume de lamo que s'amolon,

La roumiéuvo d'amour que lou lassige roump

E que la caumo desaleno,  
De soun èso redouno e pleno  
A leva l'espigolo; e soun sen, bouleguiéu  
Coume dos oundo bessouneto  
Dins une lindo fountaneto,  
Sèmblo d'aquéli campaneto  
Qu'en ribo de la mar blanquejon dins l'estiéu

Mai, pau-à-pau davans sa visto  
Lou terradou se desentrismo;  
E veici pau-à-pau qu'aperalin se mòu  
E trelusis un grand clar d'aigo:  
Li daladèr, li bourtoulaiço,  
Autour de l'erme que s'enaigo  
Grandisson, e se fan un capèu d'oumbro mòu.

Ero uno visto celestino,  
Un fres pantai de Palestino!  
De-long de l'aigo bluio une vilo lèu-lèu  
Alin s'aubouro, emé si lisso,  
Soun bàrri fort que l'empalisso,  
Si font, si glèiso, si téulisso,  
Si clouchié loungaru que crèisson au soulèu.

De bastimen e de pinello,  
Emé si velo blanquinello  
Intravon dins la darso; e lou vènt, qu'èro dous,  
Fasié jouga sus li poumeto  
Li bandeiroun e li flameto.  
Mirèio, emé sa man primeto  
Eissuguè de soun front li degout aboundous;

E de vèire tal espetacle,  
Cujè, moun Diéu! crida miracle!  
E de courre, e de courre, en orcsènt qu'èro aqui  
La toumbo santo di Marò.  
Mai au-mai cour, au-mai varò  
La ressemblanço que l'esbriho,  
Au-mai lou clar tablèu de liuen se fai segui.

Obro vano, sutilo, alado,  
Lou Fantasti l'avié fielado  
Em' un rai de soulèu, tencho emé li coulour  
Dì nivoulun: sa tramo feblo  
Finis pèr tremoula, vèn treblo,  
E s'esvalis coume uno nèblo,  
Mirèio rèsto soulo e nèco, à la calour.

E zóu li camello de sablo,  
Brulanto, mouvènto, ahissablo!  
E zóu la grand sansouiro, e sa crousto de sau  
Que lou soulèu boufigo e lustro.  
E que cracino, e qu'escalustro!  
E zóu li plantasso palustro,  
Li canèu, li triangle, estage di mouissau!

Emé Vincèn dins la pensado,  
Pamens, dempièi l'ongui passado,  
Ribejava toujours l'esmarra Vacarés;  
Deja, deja di gràndi Santo  
Vesié la glèiso rousseianto,

Dins la mar liuencho e flouquejanto  
Crèisse, coume un veissèu que poujo au ribeirés.

De l'implacablo souleiado  
Tout- en-un-cop l'escandihado  
Ié tanco dins lou front si dardaïoun: vela,  
O pecaireto! que s'arreno,  
E que, long de la mar sereno,  
Toumbo, ensucado, sus l'areno...  
O Crau, as tumba flour! o jouvènt, plouras-la!...

Quand lou cassaire de la coumbo  
De-long d'un riéu vèi de couloumbo  
Que bevon, innoucènto, e que s'aliscon, lèu  
Qu'entre-mitan li bouissounaio  
Emé soun armo vèn en aio;  
E sèmpre aquelo qu'engranaio  
E la plus bello: ansin faguè lou dur soulèu.

La malurouso èro esternido  
Sus lou sablas, estavanido.  
D'asard, aqui de-long, passè 'n vòu d'arabi  
E 'n la vesènt que rangoulavo,  
E soun blanc pitre que gounflavo,  
E dóu rebat que la brulavo  
Pas un brout de mourven que vèngue la curbi,

Pietousamen li mouissaletto  
Fasien viouloun de sis aleto,  
E zounzounavon: Lèu! poulido, lèvo-te!  
Lèvo-te lèu! qu'es trop malino  
La caud de la palun salino!  
E ié pognien sa tèsto clino.  
E la mar, entremen, de si fin degoutet,

Contro li flamo de sa caro

Bandissié l'eigagnolo amaro.  
Mirèio se levè. Doulènto, e gingoulant:  
*Ai! de ma tèsto!* plan-planeto  
Se tirassè la chatouneto;  
E, d'enganeto en enganeto,  
I Santo de la mar venguè balin-balant.

E 'mé de plour dins si parpello,  
Contro li bard de la capello,  
Que lou toumple marin bagno de soun trespîr  
Piquè sa tèsto, la paureto!  
E, sus lis alo de l'aureto,  
Entanterin sa preguiereto  
Veici coume eilamount s'enanavo en souspir:

O Sànti Mario,  
Que poudès en flour  
Chanja nòsti plour,  
Clinas lèu l'auriho  
De-vers ma doulour!

Quand veirés, pecaire!  
Moun reboulîmen  
E moun pensamen,  
Vendrès de moun caire  
Pietadousamen.

Siéu uno chatouno  
Qu'ame un jouveinet,  
Lou bèu Vincenet!  
Iéu l'ame, Santouno,  
De tout moun senet!

Iéu l'ame! iéu l'ame,  
Coume lou valat  
Amo de coula,  
Coume l'aucèu flame  
Amo de voula.

E volon qu'amosse  
Aquéu fiò nourri  
Que vòu pas mouri!  
E volon que trosse  
L'amelié flouri!

O Sànti Mario,  
Que poudés en flour  
Chanja nòsti plour,  
Clinas lèu l'auriho  
De-vers ma doulour!

D'alin siéu vengudo  
Querre eici la pas  
Ni Crau, ni campas,  
Ni maire esmougudo  
Qu'arrèste mi pas!

E la souleiado,  
Emé si clavèu  
E sis arnavèu,  
La sènte, à raiado,  
Que poun moun cervèu.

Mai, poudès me crèire!  
Dounas-me Vincèn,  
E gai e risènt,  
Vendren vous revèire  
Tóuti dous ensèn.

L'estras de mi tempe  
Alor calara;  
E dóu grand ploura  
Moun regard qu'èi trempe,  
De gau lusira.

Moun paire s'óupauso  
A-n-aquel acord:  
De touca soun cor,  
Vous èi pau de causo,  
Bèlli Santo d'or!

Emai fugue duro  
L'óulivo, lou vènt  
Que boufo is Avènt,  
Pamens l'amaduro  
Au poun que counvèn. -

La nèspo, l'asperbo.  
Tant aspro au culi  
Que fan tressali,  
I'a proun d'un pau d'erbo  
Pèr li remouli!

O Sànti Mario,  
Que poudès en flour  
Chanja nòsti plour,  
Clinas lèu l'auriho  
De-vers ma doulour!



.....

.....

Ai de farfantello?  
Qu'es?... lou paradis?  
La glèiso grandis,  
Un baren d'estello  
Amount s'espandis!

O iéu benurouso!  
Li Santo, moun Diéul  
Dins l'èr sènso niéu  
Davalon, courouso,  
Davalon vers iéu! ..

O bèlli patrouno,  
Ei vous, bèn vrai!...  
Escoundés li rai  
De vòsti courouno,  
O iéu mourirai!

Vosto voues m'apello?...  
Que noun vous neblas,  
Que mis iue soun las!...  
Mounte es la capello?  
Santo!... me parlas?... .

.....

.....

E dins l'estiéu que l'emporto,  
Desalenado, mita morto,  
Mirèio, d'à-geinoun, èro aqui sus li bard  
Li bras en l'èr, la tèsto à rèire;  
E dins li porto de Sant Pèire,  
Sis iue fissa pareissien vèire  
L'autre mounde, à travès la teleto de car.

A si bouqueto que soun mudo  
Sa caro bello se tremudo,  
E soun amo e soun cors dins la countemplacioun  
Nadon estabousi: dins l'aubo  
Que cencho d'or lou front dis aub  
Palis de meme e se desraubo  
Lou lume que vihavo un ome en perdicioun.

Tres femo de bèuta divino

Pèr un draïòu d'estello fino,  
Davalavon d'amount; o coume, au jour levant  
Un escabot se destroupello,  
Lis aut pieloun de la capello  
Emé l'arcèu que l'encapello  
Pèr ié durbi camin, se garavon davan.

E, dins l'èr linde, blanquinouso,  
Li tres Mario luminouso  
Davalavon d'amount: uno, contro soun sen,  
Tenié sarra 'n vas d'alabastre  
E, dins li niue sereno, l'astre  
Que douçamen fai lume i pastre  
Pòu retraire soulet soun front paradisen!

Laisso ana si treneto bloundo  
E camino, moudèsto, un rampau à la man;  
La tresenco, jouineto encaro,  
De sa blanco mantiho claro  
Escoundié 'n pau sa bruno caro  
E si negre vistoun lusien mai que diamant,

Vers la doulènto quand fuguèron  
En dessus d'elo se tenguèron  
Immoubilo, e 'm' aco ié parlavon. Tant dous  
E clarinèu èro soun dire,  
E tant afable soun sourrire,  
Que lis espino dóu martire  
Flourissien dins Mirèio en soulas aboundous.



\* \* \* \* \*

Assolo-te, pauro Mirèio:  
Sian li Mario de Judèio  
Assolo-te, fasien, sian li Santo di Baus!  
Assolo-te! sian li patrouno  
De la barqueto, qu'envirouno  
Lou trigos de la mar ferouno  
E la mar, quand nous, vèi, retoumbo, lèu à paus!

Mai, que ta visto amount s'estaque!  
Veses lou camin de Sant Jaque  
Adès i'erian ensèn, alin de l'autre bout;  
Regardavian, dins lis estello,  
Li proucessioun que van, fidèlo,  
En roumavage à Coumpoustello  
Prega, sus soun toumbèu, noste fiéu e nebout.

E 'scoutavian li letanò..  
E lou murmur di fountaniho  
Lou balans di campano, e lou declin dóu jour  
E li roumiéu pèr la campagno,  
Tout rendié glòri, de coumpagno  
A l'Apoustòli de l'Espagno  
Noste fiéu e nebout, Sant Jaque lou Majour,

E, benurouso de la glòri  
Que remountavo à sa memòri  
Sus lou front di roumiéu mandavian lou bagnun  
Dóu serenau, e dedins l'amo  
Ié vejavian joio e calamo.  
Pougnènt coume de jit de flamo  
Es alor que vers nautre an mounta ti plagnun:

O chatouno, ta fe 's di grando;  
Mai, que nous peson ti demando  
Vos béure, dessonado, i font de l'amour pur!  
Dessenado, avans qu'èstre morto,  
Vos assaja la vido forto  
Que dins Diéu meme nous tresporto!  
Dempieï quouro as avau rescountra lou bonur

L'as vist dins l'ome riche? Gounfle,  
Estalouira dins soun triounfle,  
Nègo Diéu dins soun cor e tèn tout lou camin;  
Mai, quand es plen, toumbo l'iruge;  
E que fara dé soun gounfluge  
Quand se veira davans lou Juge  
Que dins Jerusalèn intravo su 'n saumin?

L'as vist au front de la jacudo,  
Quand de soun la, touto esmougudo  
Porge lou proumié rai à soun enfantounet?  
I'a proun d'uno malo tetado;  
E, sus la brèssò descatoado,  
Regardo-la, despoutentado  
Que poutounejo mort soun paure pichounet

L'as vist au front de la nouvièto  
Quand, plan-planet, dins la draieto  
Caminavo à la glèisso emé soun nòvi?... Vai  
Pèr lou parèu que lou chaupino,  
Aquéu draïòu a mai d'espino  
Que l'agrenas de la champino  
Car tout n'es eilavau qu'esprovo e long travai!

E 'ilavau l'oundo la pu claro,  
Quand l'as begudo, vèn amaro;  
Eilavau nais lou verme emé lou fru nouvèu,  
E tout degruno, e tout se gasto...  
As bèu chausi sus la banasto:  
L'arange, tant dous à la tasto,  
A la longo dóu tèms vendra coume de fèu!

E tau, te sèmblo que respiron  
Dins voste mounde, que souspiron!.  
Mai quau sara 'nvejous de béure à-n-un sourgènt  
Que noun s'agote e se courroumpe,  
En soufrissènt, que se lou croumpe!  
Fau que la pèiro en tros se roumpe  
Se voulès n'en tira la paiolo d'argènt.

Urous adounc quau pren li peno,  
E quau en bèn fasènt s'abeno  
E quau plouro, en vesènt ploura lis autre; e quau  
Trai lou mantèu de sis espalo  
Sus la pauriho nuso e palo;  
E quau 'mé l'umble se rebalo  
E pèr l'afrejouli fai lampa soun fougau!

E lou grand mot que l'ome óublido,  
Veleici: La mort es la vido  
E li simple, e li bon, e li dous, benura!  
Emé l'aflat d'un vènt sùtile  
Amount s'envouleran tranquile,  
E quitaran, blanco coume d'ile  
Un mounde ounte li Sant soun de-longo aqueira!

Tambèn, oh! se vesiés, Mirèio  
Pereiçamount de l'Empirèio  
Coume voste univers nous parèis marridoun,  
E folo, e pleno de misèri,  
Vòstis ardour pèr la matèri,  
E vòsti pòu dóu cementèri  
O pauro! belariés la mort e lou perdoun!

Mai, de davans que lou bla 'spigue,  
En terro fau que rebouligue!  
E la lèi... Emai nautre, avans d'avé de rai,  
Avèn begu l'aigre abéurage;  
E pèr enfin que toun courage  
Prengue d'alèn, de noste viage  
Voulèn te recounta lis ànci e lis esfrai.

E se teisèron li tres Santo  
E lis oundado caressanto,

Pèr espóuta, courrien de-long dóu ribeirés,  
A troupelado. Li pinedo  
Faguèron signee à la vernedo;  
E li gabian e lis anedo  
Veguèron s'amata l'inmènse Vacarés;

E lou souléu emé la luno,  
Dins la liunchour que s'empaluno  
Adourèron, clinant si frountas cremesin;  
E la Camargo salabrouso  
Trefouliguè!... Li Benurouso,  
Pèr douna voio à l'amourouso  
Au bout d'un moumenet coumencèron ansin.

## Cant voungen

### Li Santo

Li Sànti Mario raconton, qu'après la mort dóu Crist, fuguèron embandido, emé d'àutri disciple, à la bello eisservo de la mar, e qu'abourdèron en Prouvènço e que counvertiguèron li pople d'aquelo encountrado - La navigacioun - La tempèsto - Arribado à-n-Arle di sant despatria - Arle rouman - La fèsto de Venus - Sermoun de Sant Trefume - Counversioun dis Arlaten - Li Tarascounen vènon imploura lou secours de Santo Marto - La Tarasco - Sant Marciau à Limoge, Sant Savournin à Toulouso, Sant Estròpi en Aurenjo - Santo Marto doumto la Tarasco, e pièi counvertis Avignoun - La

papauta en Avignoun, Sant Lazàri à Marsiho, Santo Madaleno dins la baumo, Sant Massimin à-z-Ais - Li Sànti Mario i Baus - Lou rèi Rienié - La Prouvènço unido à la Franço - Mirèio, vierge e martiro -

L'aubre de la crous, o Mirèio,  
Sus la mountagno de Judèio  
Ero encaro planta: dre sus Jerusalèn,  
E dóu sang de Diéu encaro ime,  
Cridavo à la ciéuta dóu crime,  
Endourmido avau dins l'abime:  
Que n'as fa, que n'as fa dóu rèi de Betelèn?

E di carriero apasimado  
Mountavon plus li grand bramado;  
Lou Cedroun tout soulet gingoulavo eilalin;  
E lou Jourdan, de languitudo,  
S'anavo escoundre i soulitudo,  
Pèr desgounfla si plagnitudo  
A l'oumbro di rastencle e di verd petelin.

E lou paure pople èro triste,  
Car vesié bèn qu'èro soun Criste,  
Aquéu que de la toumbo aussant lou curbecèu,  
A si coumpagno, à si cresèire,  
Ero tourna se faire vèire,  
E pièi, leissant li clau à Pèire,  
S'èro coume un eigloun enaura dins lou cèu!

Ah! lou plagnien, dins la Judèio,  
Lou bèu fustié de Galilèio,  
Lou fustié di péu blound qu'amansissié li cor  
Emé lou mèu di parabolo;  
E qu'à bèl èime sus li colo  
Li nourrissié 'mé de caudolo,  
E toucavo si ladre, e revenié, si mort!

Mai li dóutour, li rèi, li prèire,  
Touto la chourmo di vendèire  
Que de soun tèmple sant lou mètstre avié cassa:  
- Quau poudra teni la pauriho,  
Se murmurèron à l'auriho,  
Se dins Sioun e Samario,  
Lou lume de la Crous n'èi pas lèu amoussa?

Alor li ràbi s'encagnèron,  
E li martire temounièron:  
Alor l'un, coume Estève, èro aqueira tout viéu,  
Jaque espiravo pèr l'espaso,  
D'autre, engrana souto uno grasot...

Mai sout lou ferre o dins la braso,  
Tout cridavo en mourènt: O, Jèsu 's Fiéu de Diéu!

Nautre, li sorre emé li fraire,  
Que lou seguian pèr tout teraire,  
Sus uno ratamalo, i furour de la mar,  
E sènso velo e sènso remo,  
Fuguerian embandi. Li femo,  
Toumbavian un riéu de lagremo;  
Lis ome vers lou cèu pourtavon soun regard.

Deja, deja vesèn s'encourre .  
Ouliveto, palais e toure;  
Vesèn de l'aut Carmel li serre e lis estras,  
Qu'aperalin fasien la gibo.  
Tout-d'un-cop un crid nous arribo:  
Nous reviran, e sus la ribo  
Vesèn uno chatouno. Aubouravo si bras,

En nous cridant, touto afougado:  
- Oh! menas-me dins la barcado,  
Mestresso, menas-me! Pèr Jèsu, iéu peréu,  
Vole mouri de mort amaro!  
- Ero nosto servènto Saro;  
E dins lou cèu la veses art  
Que lou front ié luis coume uno aubo d'Abréu.

Liuen d'aqui l'Anguieloun nous tiro;  
Mai Salomé, que Diéu inspiro,  
Is erso de la mar a jita soun velet...  
O poudèrouso fe!... Sus l'oundo  
Que sautourlejo, bluio e bloundo,  
La chato, que noun se prefoundo,  
Venguè dóu ribeirés à noste veisselet

E l'Anguieloun la campejavo,  
E lou velet la carrejavo  
Pamens, quand dins la fousco eilalin veguerian  
Cimo à cha cimo desaparèisse  
Lou dous pais, e la mar crèisse,  
Fau l'esprouva pèr lou counèisse  
Lou lèngui segrenous qu'ador sentiguerian!

Adiéu! adiéu, terro sacrado!  
Adiéu! Judèio mal astrado,  
Que coussaies ti juste e clavelles toun Diéu!  
Aro, ti vigne emé ti dâti  
Di rous lioun saran lou pàti,  
E ti muraio, lou recàti



Di serpatas!... Adiéu, patrò, adiéu, adiéu,

Uno ventado tempestouso  
Sus la marino souvertouso  
Couchevo lou batèu: Marciau e Savournin  
Soun ageinouia sus la poupo;  
Apensamenti, dins sa roupo  
Lou vièi Trefume s'agouloupo;  
Contro éu èro asseta l'evesque Massemin.

Dre sus lou tèume, aquéu Lazàri  
Que de la toumbo e dóu susàri  
Avié 'ncaro garda la mourtalo palour,  
Sèmblo afrounta lou gourg que reno;  
Em' éu la nau perdudo enmeno  
Martò sa sorre, e Madaleno,  
Couchado en un cantoun, que plouro sa doulour.

La nau, que boton li demòni,  
Meno Estròpi, meno Sidòni  
Jousè d'Arimatio, e Marcello, e Cleoun  
E, d'apiela sus lis escaume,  
Au silènci dóu blu reiaume  
Fasien ausi lou cant di Saume  
E, ensèn repetavian: Laudamus te Deum.

Oh! dins lis aigo belugueto  
Coume landavo la barqueto  
Nous sèmblo enca de vèire aquéli fouletoun  
Que retoursien en revoulino  
Lou pouverèu de la toumplino,  
Pièi, en coulouno mistoulino  
S'esvalissien alin coume d'esperitoun;

De la mar lou soulèu mountavo,  
E dins la mar se recatavo  
E, toujours emplana sus la vasto aigo-sau,  
Courrian toujours la bello eisservo.  
Mai dis estèu Diéu nous preservo,  
Car dins si visto nous reservo  
Pèr adurre à sa lèi li pople prouvençau,

Un matin sus tóuti lis autre  
Fasié tèms sol: de davans nautre  
Vesian courre la niue 'mé soun lume à la man  
Coume uno véuso matiniero  
Que vai au four couire si tiero  
L'oundo, aplanado coume uno iero  
Dóu batèu tout-bèu-just batié li calaman,

D'apereilalin nais, se gounflo,  
E porto ourrou d'ins l'amo, e rounflo  
Un brut descouneissable, un sourne brounsimen  
Que nous penètro li mesoulo  
E sèmpre mai ourlo e gingoulo.  
Isterian mut! La visto soulo  
Tant liuen que poudi' ana, tenié l'aigo d'à ment;

E sus la mar que s'agrounchavo,  
La broufounié se raprouchavo  
Rapido, fourmidablo! e morto à noste entour  
Eron lis erso; e, negro marco,  
Enclauso aqui tenien la barco.  
Alin, tout-en-un-cop s'enarc  
Uno mountagno d'aigo, esfraiouso d'autour;

De nivoulas encourounado,  
La mar entiero amoulounado  
E que boufo, e que bramo, o Segnour! en courrènt  
Venié sus nautre: à la subito,  
Un cop de mar nous precepito  
Au founs d'un toumple, e nous rejit  
A la pouncho dis erso, espavourdi, mourèn;

Quéntis espaimé! que destourne  
De longs uiau fèndon lou sourne  
E peto cop sus cop d'espaventable tron!  
E tout l'Infèr se descadeno  
Pèr englouti nosto careno.  
La Labechado siblo, reno,  
E contro lou paiòu bacello nòsti front;

Sus l'esquinau de si camello  
Tantost la mar nous encimello  
Tantost, dins la founsour di nègri garagai,  
Ounte barrulon li lasàmi,  
Li biòu-marin e li grand làmi,  
Anan entendre lou soulàm  
Di negadis, que l'oundo escoubiho, pecai!

Nous veguerian perdu! S'enverso  
Sus nòsti tèsto uno grandò erso  
Quand Lazàri: Moun Diéu, serve-nous de timoun!  
M'as daverà 'n cop de la toumbo...  
Ajudo-nous, la barco toumbo!  
Coume l'aouron de la paloumbo  
Soun crid fènd la chavano e volo peramount,

De l'aut palais ounte triounfl  
Jèsu l'a vist; sus la mar gounfl

Jèsu vèi soun ami, soun ami qu'en-tant-lèu  
Vai èstre aclapa souto l'oundo.  
Si iue 'mé 'no pieta prefoundo  
Nous countèmplon: subran desbound  
A travès li tempèsto un long rai de souléu:

Alleluia! sus l'aigo amaro  
Mountan e davalan encaro  
E trempe, e matrassa, boumissèn l'amarun.  
Mai lis esfrai tout-d'un-tèms parton  
Li lamo fièro s'esvavarton,  
Li riivoulado alin s'esvarton,  
La terro verdouletto espelis dóu clarun:

Long-tèms, 'mé d'afróusi turtado,  
Nous trigoussejon lis oundad  
Pièi se courbon enfin davans la primo nau  
Souto un alen que lis abauco;  
La primo nau, coume uno plauco,  
Fuso entre li roumpènt, e trauc  
De large flo d'escumo emé soun carenau.

Contro uno ribo sènso roco,  
Alleluia! la barco toco  
Sus l'areno eïgalouso aqui nous arnourran,  
E cridan tóuti: - Nòsti tèsto  
Qu'as pótira de la tempèsto,  
Fin qu'au coutèu li vaqui lèst  
A prouclama ta lèi, o Crist! Te lou juran!

A-n-aquéu noum, de jouissènço,  
La noblo terro de Prouvènço  
Parèis estrementido; à-n-aquéu crid nouvèu,  
E lou bouscas e lou campèstre  
An trefouli dins tout soun èstre,  
Coume un chin qu'en sentènt soun mèstre  
Ié cour à l'endavans e ié fai lou bèu-bèu.

La mar avié jita d'arcèli..  
*Pater noster, qui es in cælis*  
A nosto longo fam mandères un renos;  
A nosto set, dins lis engano  
Faguères naisse uno fountano;  
E miraclouso, e lindo e sano  
Gisclo enca dins la glèiso ounte soun nòstis os,

Plen de la fe que nous afougo,  
Dóu Rose prenèn lèu la dougo  
De palun en palun caminan à l'asard;  
E pièi, galoi, dins lou terraire

Trouvan la traço de l'araire;  
E pièi, alin, dis Empeaire  
Vesèn li tourre d'Arle auboura l'estendard.

A l'ouero d'ieui siés meissouniero  
Arle! e couchado sus toun iero,  
Pantaies em' amour ti glòri d'àutri-fes;  
Mai ères rèino, alor, e maire  
D'un tant bèu pople de remaire  
Que, de toun port, lou vènt bramair  
Noun poudié travessa l'inmènse barcarés.

Roumo, de nòu, t'avié vestido  
En pèiro blanco bèn bastido  
De ti gràndis Arenò avié mes à toun front  
Li cènt vint porto; aviés toun Cièri;  
Anén, princesso de l'Empèri,  
Pèr espassa ti refoulèri  
Li poumpous Aquedu, lou Tiatre e l'Ipoudrom

Intran dins la ciéuta: la foulo  
Mountavo au Tiatre en farandoulo  
E zóu! mountan em' elo. Au mitan di palai,  
A l'oumbro di tèmplo de mabre,  
Se gandissié lou pople alabre,  
Coume quand rounco dins li vabre  
Un lavàssi de plueio, à l'oumbrino di plai;

O maladiçoun! o vergougno!  
I son moulan de la zambougno  
Sus lou pountin dóu Tiatre, emé lou pitre nus,  
Un vòu de chato viroulavon,  
E su 'n refrin qu'ensèn quilavon.  
En danso ardènto se giblavon  
Au tour d'un flo de marbre en quau disien Venus

La publico embriagadisso  
Ié bandissié si bramadisso  
Jouvènto emai jouvènt repetavon: Canten!  
Canten Venus, la grand divesso  
De quau prouvèn touto alegresso  
Canten Venus, la segnouresso  
La maire de la terro e dóu pople arlaten!

Lou front aut, la narro duberto,  
L'idolo, encourouna de nerto,  
Dins li nivo d'encèns pareissié s'espoumpi;  
Quand, endigna de tant d'audanço  
E derroumpèn e crid e danso,

Lou vièi Trefume que se lanço  
En aussant si dous bras sus lou mounde atupi.

D'uno voues forto: - Pople d'Arle  
Escouto, escouto que te parle  
Escouto, au noum dóu Crist!... E n'en digué pas mai.  
Au frounsimen de sa grando usso,  
Vaqui l'idolo que brandusso,  
Gènço, e dóu pedestau cabusso  
Em' éu li dansarello an tounba de l'esfrai!

Se fai qu'un crid, s'entènd qu'ourlado.  
Vers li pourtau de troupelado  
S'engorgon, e pèr Arle escampon l'espravant;  
Li majourau se descourounon,  
Li jouvenome s'enferounon,  
En cridant: Zóu! nous enviroounon..  
En l'èr milo pognard lusisson tout d'un vanc;

Pamens, de nosto vestiduro  
L'enregouïdo saladuro  
De Trefume lou front seren, coume enciéucla  
De clarour santo; e, mai poulido  
Que sa Venus enfrejoulido,  
La Madaleno ennivoulido  
Tout acò, 'n moumenet, li faguè recula.

Mai alor Trefume: Gènt d'Arle  
Escoutas-me que iéu vous parle  
Ié cridè tourna-mai, après me chaplarés!  
Pople arlaten, vènes de vèire  
Toun diéu s'esclapa coume un vèire  
Au noum dóu miéu! Anes pas crèir  
Que ma voues l'a pouscu: nous- àutri sian pas res!

Lou Diéu qu'a 'sclapa toun idolo  
N'a ges de tèmple sus la colo  
Mai lou jour e la niue veson qu'èu eilamount;  
Sa man, pèr lou crime sevèro,  
Es alarganto à la preguiero;  
Es éu soulet qu'a fa la terro  
E. éu qu'a fa lou cèu e la mar e li mount.

Un jour, de soun auto demoro  
A vist soun bèn manja di toro  
A vist béure à l'esclau si plour e soun verin,  
E jamai res que lou counsolo!  
A vist lou Mau, pourtant l'estolo,  
Sus lis autar teni l'escolo  
Toun fihan, l'a vist courre à l'afront di gourrin!

E pèr espurga tau brutice,  
Pèr bouta fin au long suplice  
De la raco oudenenco estacado au pieloun,  
A manda soun Fiéu: nus e paure,  
Emé pas un rai que lou daure,  
Soun Fiéu es davala s'enclaur  
Dins lou sen d'uno Vierge; es na sus d'estoubloun!

O pople d'Arle, penitènci  
Coumpagnoun de soun eistènci,  
Te poudèn afourti si miracle: eilalin,  
Is encountrado mounte coulo  
Lou blound Jourdan, entre uno foulo  
Espeiandrado e mau sadoulo  
L'avèn vist blanqueja dins sa raubo de lin,

E nous parlavo qu'entre nautre  
Falié s'ama lis un lis autre;  
Nous parlavo de Diéu, tout bon, tout pouderaus;  
E dóu reiaume de soun Paire,  
Que noun sara pèr li troumpaire,  
Lis auturous, lis usurpaire  
Mai bèn pèr li pichot, li simple, li plourous:

E fasié fe de sa dóutrino  
En caminant sus la marino  
Li malaut, d'un cop d'iue, d'un mot li garissié;  
Li mort, mau-grat lou sourne bàrri,  
Soun revengu: vaqui Lazàri  
Que pourrissié dins lou susàri!..  
Mai, rèn que pèr acò, boufre de jalousié.

Li rèi de la nacioun jusiolo  
L'an pres, l'an mena su 'no colo  
Clavela su 'n trouno d'aubre, abéura d'amarun,  
Cubert d'escra sa santo fàci,  
E pièi auboura dins l'espàci  
En se trufant d'eu!... - Gràci! gràci  
Esclatè tout lou pople, estoufa dóu plourun

Gràci pèr nautre! Que fau faire?  
Pèr desarma lou bras dóu Paire  
Parlo, ome de Diéu, parlo! e s'èi de sang que vòu,  
Ié semoundren cènt sacrefice!  
- Inmoulas-ié vòsti delice,  
Inmoulas vosto fam de vice  
Respoundeguè lou Sant, en se jitant per sòu.

Nàni, Segnour! ço que t'agrado,

N'es pas l'oudour d'uno tuado  
Ni li tèmple de pèiro: ames, ames bèn mai  
Lou tros d'artoun que l'on presènto  
A l'afama, vo la jouvènto  
Que vèn à Diéu, douço e cregnènto  
Oufri sa casteta coume uno flour de Mai.

Di bouco dóu grand Apoustòli  
Ansin raiè soume un sant òli  
La paraulo de Diéu: e plour de regoula,  
E malandrous e rusticaire  
De beisa sa raubo, pecaire!  
E lis idolo, de tout caire  
Sus li graso di tèmple alor de barrula

Entanterin, en testimòni,  
L'Avugle na (qu'èro Sidòni)  
Moustravo is Arlaten si vistoun neteja,  
En d'autre Massernin recito  
Lou Clavela que ressuscito,  
La repentènci qu'es necito..  
Arle, aquéu meme jour, se faguè bateja!

Mai, coume uno auro qu'escoubiho  
Davans elo un fiò de broundiho  
Sentèn l'Esprit de Diéu que nous buto. E veici,  
Coume partian, uno embassado  
Qu'à nòsti pèd toumbo, apreissado  
En nous disènt: Uno passado  
Estrangié dóu bon Diéu, vougués bèn nous ausi

Au brut de vòsti grand miracle  
E de vèsti nouvèus ouracle,  
Nous manda à vòsti pèd nosto pauro ciéuta..  
Sian mort sus nòsti cambo! Alabre  
De sang uman e de cadabre,  
Dins nòsti bos e nòsti vabre,  
Un moustre, un flèu di diéu, barrulo... Agués pieta!

La bèstio a la co d'un coulobre,  
A d'iue mai rouge qu'un cinobre  
Sus l'esquino a d'escaumo e d'àsti que fan pòu!  
D'un gros lioun porto lou mourre  
E sièis pèd d'ome pèr miés courre;  
Dins sa caforno, souto un mourr  
Que doumino lou Rose, emporto ço que pòu.

Tóuti li jour nòsti pescaire  
S'esclargisson que mai, pecaire!

E li Tarascounen se bouton à ploura.  
Mai, sènso pauso ni chancello,  
Marto s'escrido: Emé Marcello  
Iéu i'anarai! Moun cor bacell  
De courre à-n-aquéu pople e de lou deliéura.

Pèr la darriero fes su terro,  
Nous embrassan, emé l'espèro  
De nous revèire au cèu, e nous desseparan.  
Limoge aguè Marciau; Toulouso  
De Savournin fuguè l'espouso;  
E dins Aurenjo la poumpouso  
Estròpi lou proumié semenè lou bon gran.

Mai ounte vas, tu, douço vierge?..  
Em' uno crous, em' un asperge  
Marto, d'un èr seren, caminavo tout dre  
Vers la Tarasco: li Barbare  
Noun poudènt crèire que s'apare,  
Pèr espincha lou coumbat rare  
Eron tóuti mounta sus li pin de l'endré;

Destrassouna, poun dins soun soustre,  
Aguèsses vist boumbi lou moustre!...  
Mai souto l'aigo santo à bèu se trevira,  
De-bado reno, siblo e boufo...  
Marto, em' un prim seden de moufo,  
L'embourgino, l'adus que broufo..  
Lou pople tout entié courreguè l'adoura!

- Quau siés? La cassarello Diano  
Venien à la jouino Crestiano  
O Minervo, la casto e la forto ? - Noun, noun,  
Ié respoundeguè la jouvènto:  
Siéu de moun Diéu que la servènto!  
E quatecant lis assavènto  
E 'm' elo davans Diéu pleguèron lou geinoun.

De sa paraulo vierginenco  
Piquè la roco Avignounenco...  
E la fe talamon à bello oundo gislè,  
Que li Clemèn e li Gregòri  
Pu tard, emé soun sant cibòri  
Vendran ié béure. Pèr sa glòr  
I'a Roumo qu'eilalin setanto an tremoulè!

Pamens, déjà de la Prouvènço  
Mountavo un cant de reneissènço  
Que fasié gau à Diéu: l'as agu remarca,  
Tre qu'a plóugu 'n degout de plueio



Coume tout aubre e touto brueio  
Aubouron lèu sa gaio fueio  
Ansin tout cor brulant courrié se refrema.

Tu memo, auturouso Marsiho,  
Que sus la mar duerbes ti ciho,  
E que rèn de ta mar noun te pòu leva l'iue,  
E qu'en despié di vènt countràri  
Sounges qu'à l'or entre ti bàrri,  
A la paraulo de Lazàri,  
Rebalères ta visto e veguères ta niue!

E dins l'Uvèuno, que s'aven  
Emé li plour de Madaleno,  
Lavères davans Diéu toun orre queitivié...  
Vuei tourna-mai drèisses la tèsto...  
Davans que boufe la tempèsto,  
Ensouvène-te, dins ti fèsto  
Di plour madalenen bagnant tis óulivié!

Colo de-z-Ais, cresten arèbr  
De la Sambuco, vièi genèbre  
Grand pin que vestissès li baus de l'Esteréu,  
Vous, mourven de la Trevaresso  
Redigas de quinto alegress  
Vòsti coumbo fuguèron presso  
Quand passè Massemin pourtant la crous em' éu!

Mai, alin, la veses aquelo  
Que, si bras blanc sarra contro elo  
Prègo au founs d'uno baumo? Ai! pauro! si geinoun  
Se macon à la roco duro,  
E n'a pèr touto vestiduro  
Que sa bloundo cabeladuro  
E la luno la viho emé soun lumenoun;

E, pèr la vèire dins la baumo,  
Lou bos se clino e fai calaumo  
E i'a d'ange, tenènt lou batre de si cor,  
Que l'epinchon pèr uno esclèiro;  
E quand perlejo sus la pèiro  
Un de si plour, en grand pressèiro  
Van lou cueie e lou metre en un calice d'or;

N'i'a proun, n'i'a proun, o Madaleno!  
Lou vènt que dins lou bos alen  
T'adus dempièi trento an lou perdoun dóu Segnour.  
E de ti plour la roco memo  
Plourara sèmpre; e ti lagremo

Sèmpre, sus touto amour de femo  
Coume uno auro de nèu, jitaran la blancour

Mai dóu regrèt que l'estransino  
Rèn counsoulavo la mesquino  
Ni lis aucelounet qu'en foulo au Sant-Pieloun,  
Pèr èstre benesi, nisavon;  
Ni lis ange que l'enaussavon  
A la brasseto, e la bressavon  
Sèt fes tóuti li jour, en l'èr sus li valoun

A tu, Segnour, à tu revèngue  
Touto lausènjo! à nautre avèngue  
De te vèire sèns fin tout lusènt e vrai!  
Pàuri femo despatriado,  
Mai de toun amour embriado,  
De toun eterno souleiado  
Avèn, nàutri peréu, escampa quàuqui rai!

Colo Baussenco, Aupiho bluio,  
Vòsti calanc, vòstis aguhio  
De nosto predicanço à toustems gardara  
La gravaduro peirounenco.  
La soulitudo palunenco,  
Au founs de l'isclo Camarguenco  
La mort nous alógè de nòsti jour óubrant;

Coume en touto aauso que toumbo,  
L'óublid rescoundè lèu li toumbo  
La Prouvènço cantavo, e lou tèms courregu  
E coume au Rose la Durènço  
Perd à la fin soun escourrènço  
Lou gai reiaume de Prouvènço  
Dins lou sen de la Franço à la fin s'amague:

- Franço, emé tu meno ta sorre!  
Digue soun darrié rei, iéu more  
Gandissès-vous ensèn alin vers l'aveni,  
Au grand prefa que vous apello...  
Tu siés la forto, elo es la bello:  
Veirés fugi la niue rebello  
Davanc la resplendour de vòsti front uni.

Reinié, faguè 'cò bèu. Un sero  
Qu'entre dourmié dins sa coucero  
Ié moustrierian lou rode ounte èron nòstis os;  
Emé douge evesque, si page,  
Sa bello court, sis equipage,  
Lou rèi venguè, sus lou ribage  
E souto lis engano atrouvè nòsti cros.

Adiéu, Mirèio!... L'ouro volo,  
Vesèn la vido que tremolo  
Dins toun cors, coume un lume en anant s'amoussa. .  
De davans que l'amo lou quite,  
Parten, mi sorre, parten vite!  
Vers li bèlli cimo, es necite  
Qu'arriben davans elo, es necite e pressa

De roso, uno raubo nevenco,  
Alestissen-ié: vierginenco  
E martiro d'amour, la chato vai mouri!  
Flourissès-vous, celèsti lèio!  
Sànti clarour de l'Empirèio,  
Escampas-vous davans Mirèio!..  
Glòri au Paire, em' au Fiéu, em' au Sant Esperit!

## Cant dougen

### La Mort

Lon païs il arange - Santo remounton au paradis - Lou paire emé la maire arribon - Li Santen mounton Mirèio à la capello auto, ounte i'a li relicle - La glèiso di Sànti mariò - Li suplicacioun - La plaJo camarguenço - Vincèn arribo e sa doulour desboundo - Lou cantico di Santen - Darriero veaioun de Mirèio: vèi li Sànti Mariòo emplanado dins la mar - Darriéri paraulo, e luminouso de la chatouno - Li coumplanchò, la desesperanço -

Au païs dis arange, à l'ouro  
Que lou jour de Diéu s'espavouro  
E que li pescadou, qu'an cala si jambin,  
Tiron si barco à la calanco;  
E que, leissant parti la branco,  
Sus la Cabesso vo sus l'anco  
Li chato en s'ajudant cargon si plen gourbin.

Di ribo ounte l'Argèns varaio,  
Di plano, di coulet, di draio,  
S'enausso peralin un long Cor de cansoun  
Mai belamen de la cabruno,  
Cant d'amour, èr de cantabruno,  
Pau à-pau dins li colo bruno  
S'esperdon, e vèn l'oumbro emé la languisoun

Di Mario que s'envoulavon

Ansìn li paraulo calavon,  
Calavon pau-à-pau, de nivo en nivo d'or;  
    Semblavo un resson de cantico,  
    Semblavo uno liuencho musico  
    Qu'en dessus de la glèiso antico  
S'enanavo emé l'auro. Elo, sèmblo que dor

    E que pantaio ageinouiado,  
    E qu'uno estranjo souleiado  
Encourouno soun front de nouvèlli bèuta.  
    Mais, dins lis erme e li jouncado,  
    Si vièi parènt tant l'an cercado

    Qu'à la perfin l'an destouscado,  
E dre, souto lou porge, alucon espanta.  
    Prenon pamens d'aigo signado,  
    Mandon au front sa man bagnado.  
Sus lou bard que respond e la femo e lou vièi  
    Dedins s'avançon... Espaurido  
    Coume quand subran uno trido  
    Vèi li cassaire: - Moun Diéu! crido,  
Paire e maire, ounte anas? - E de vèire quau vèi,

    Mirèio toumbo aqui. Sa maire,  
    Em' un visage lagremaire,  
Ié cour, e dins si bras l'aganto, e ié disié:  
    - Qu'as, que toun front es caud que brulo?  
    Noun, es pa 'n soungé que m'embulo,  
    Es elo qu'à mi pèd barrulo,  
E elo, es moun enfant! - E plouravo e risié

    Mirèio, ma bello mignoto,  
    Es iéu que sarre ta manoto,  
Iéu toun paire!... E lou vièi, que la doulour esten,  
    Ié recaufavo si man morto.  
    Lou vènt déjà pamens emporto  
    La grand nouvello: à plen de porto,  
Dins la glèiso, esmougu, s'acampon li Santen

    - Mountas-la, mountas la malauto!  
    Venien; à la capello-z-auto  
Mountas-la, tout-d'un-tèms! Que toque li sants os!  
    Dins si caisso miraclejanto  
    Que baise nòsti gràndi Santo  
    De si bouqueto angounisanto!  
Li femo tout-d'un-tèms l'arrapon entre dos.

    De-pèr-d'aut de la glèiso bello,  
    I'a tres autar, i'a tros capello  
Bastido uno sus l'autro en blot de roucas viéu

Dins la capello sousterrado  
I'a Santo Saro, venerado  
Di brun Bóumian; mai aubourado,  
La segoundo es aquelo ounte èi l'atar de Diéu

Sus li pieloun dóu santuàri,  
La capeleto mourtuàri  
Di Mario, amoundaut, s'enarco dins lou cèu,  
Mé li relicle, sànti laisso  
D'ounte la gràci coulo à raisso...  
Quatre clau pestellon li caisso,  
Li caisso de ciprès emé si curbecèu,

Un cop, chasque cènt an, li duerbon,  
Urous, urous, quand li descuerbon,  
Aquéu que pòu li vèire e li touca! Bèu tèms  
Aura sa barco e bono estello,  
E de sis aubre li jitello

Auran de frucho à canestello,  
E soun amo cresènto aura lou bon toustèms

Uno bello porto de chaine  
Rejoun aquéu sacra doumaine,  
Richamen fustejado, e doun di Bèu-Cairen.  
Mai subre-tout ço que l'aparo,  
Noun es la porto que lou barro,  
Noun es lou bàrri que l'embarro:  
Es l'aflat que ié vèn di relarg azuren.

La malauto, à la capeleto,  
Dins la viseto virouletto  
La mountèron. Lou prèire, en sutrepelis blanc,  
Buto la porto. Dins la pousso,  
Coume un òrdi grèu de si dousso  
Qu'un fouletoun subran espousso,  
Tóuti sus lou bardat s'aboucon en quilant:

- O bèlli Santo umanitouso,  
Santo de Diéu, Santo amistouso!  
D'aquelo pauro chato agués, agués pieta  
- Agués pieta! la maire crido,  
Vous adurrai, se 'n co 's garido,  
Moun anèu d'or, ma crous flourido.  
E pèr vilo e pèr champ iéu l'anarai canta!

O Santo; acò 's ma pesqueirolo!  
O Santo, acò 's ma denierolo!  
Gemis Mèste Ramoun en turtant dins l'oumbrun  
Emé sa tèsto atremoulido.

Santo, à-n-elo, qu'es poulido,  
Innoucèntouno, enfantoulido,  
La vido ié counvèn: mai iéu, vièi sabourun,

Iéu, mandas-me fema li mauulo!...  
Lis iue barra, sènso paraulo,  
Mirèio èro estendudo. Ero alor sus lou tard.  
Pèr que l'auro tamarissiero  
Raviscoulèsse la masiero,  
Dessus li lauso téulissiero  
L'avien entrepausado, en visto de la mar.

Car lou pourtau (qu'es la parpello  
D'aquelo benido capello),  
Regardo sus la gleiso alin, pereilalin,  
D'aquí se vèi la blanco raro  
Que joun ensèn e desseparo  
Lou cèu redoun e l'aigo amaro;  
Se vèi de la grand mar l'eterna remoulin.

De-longo lis erso foulasso  
Que s'encavaucon, jamai lasso  
De s'esperdre en bramant dins li mouloun sablous;  
De-vers la terro uno planuro  
Qu'a gens de fin; pas uno auturo  
Qu'à soun entour fague centuro;  
Un cèu immènse e clar sus d'erme espetaclous.

De clarinèlli tamarisso  
Au mendre vènt boulegadisso  
De long campas d'engano, e dins l'oundo pèr fes  
Un vòu de ciéune que s'espurgo;  
O bèn, dins la sansouiro turgo,  
Uno manado que pasturgo  
O que passo en nadant l'aigo dóu Vacarés

Mirèio enfin, d'un parla feble,  
A murmura quàuqui mot treble  
- De-vers la terro, dis, emé de-vers la mar  
Sènte veni dos alenado:  
Uno di dos èi serenado  
Coume l'alén di matinado  
Mai l'autro es espannado, ardènto, e sènt l'ama.

E se teisè... De-vers la plano  
E de-vers lis oundo salano,  
Li Santen sus-lou-cop regardèron veni:  
E n'en veson un qu'esfoulisso  
De revoulun de terro trisso

Davans si pas; li tamarisso  
Parèisson davans éu s'encourre e demeni

Es Vincenet lou panieraire!...  
Oh! paure drole e de mau-traire  
Soun paire Mèste Ambroi pas-pu-lèu i'aguè di:  
Moun fiéu, sara pas pèr ti brego  
Lou poulit brout de falabrego!  
Que tout-d'un-tèms de Valabrego  
Pèr la vèire enca'n cop, partè coume un bandit

En Crau ié dison: Es i Santo!  
Rose, palun, Crau alassanto,  
Rèn l'avié detengu de courre enjusqu'i tes,  
Mai pas-pu-lèu es dins la glèiso,  
Pas-pu-lèu vèi aquelo prèisso,  
Pale, sus lis artèu se drèisso  
E cridavo: Mounte es? ensignas-me mounte es!

- Es amoundaut à la capello,  
Dins uno angòni que trampello!  
E lèu coume un perdu mountè lou marridoun.  
Entre là vèire, vers l'espàci  
Levè li man emai sa fàci:  
- Pèr encapa tàli desgràci  
A Diéu, cridè lou paure, à Diéu que i'ai fa dounc

Ai-ti coupa la gargamello  
En quau tetère li mamello  
Esoumerga, m'an vist abra moun cachimbau,  
Dins uno glèiso à la viholo?  
O tirassa dins lis auriolo  
Lou Crucefis, à la Jusiolo?..  
Qu'ai fa, malan de Diéu! pèr agué tant de mau!

Pas proun que me l'an refusado,  
Enca me l'an martrizado!  
E 'mbrassè soun amigo; e de vèire Vincèn  
De la grand forço que trenavo,  
Lou mounde foui qu'envirounavo  
Sentien soun cor que tresanavo  
E pèr éu trasien peno, e plouravon ensèn.

E coume, i vabre d'uno coumbo,  
Lou brut d'un gaudre que trestoumbo  
Va esmóure lou pastre amount sus li cresten,  
Dóu founs de la glèiso mountavo  
La voues dóu pople que cantavo

E tout lou tèmple ressautavo  
Dóu cantico tant bèu que sabon li Santen:

- O Santo, bèlli mariniero,  
Qu'avès chausi nòsti sagniero  
Pèr i'auboura dins l'èr la tourre e li merlet  
De vosto glèiso roussinello  
Coume fara dins sa pinello  
Lou marin, quand la mar bacello  
Se ié mandas pas lèu voste bon ventoulet

Coume fara la pauro avuglo?  
Ah! noun i'a sàuvi nimai buglo  
Que poscon ié gari soun lamentable sort;  
E, sèns muta, tout lou jour isto  
En repassant sa vido tristo...  
O Santo, rendès-ié la visto  
Que l'ombro, e toujours l'ombro, es pire que la mort!

Rèino de Paradis, mestresso  
De la planuro d'amaresso  
Clafissès, quand vous plais, de pèis nòsti fielat:  
Mai à la foulo pecadouiro  
Qu'à vosto porto se doulouiro,  
O blanqui flour de la sansouiro  
S'èi de pas que ié fau, de pas emplissès-la!

Ansin li bon Santen pregavon,  
Emé de crid que vous trancavon  
E veici que li Santo à la pauro que jai  
Boufèron un brisoun de joio,  
E sa caro un brisoun galoio  
S'enflourè d'uno douço joio  
Car de vèire Vincèn i' agradè que-noun-sai.

- Moun bèl ami, de mounte vènes  
Ié faguè. - Digo, t'ensouvène  
De la fes qu'emé tu parlavian eila au mas,  
Asseta 'nsèn souto la triho?  
Se quauque mau te desvari  
Courre lèu i Sànti .Mario  
Me diguères alor, auras lèu de soulas.

O Vincenet, que noun pos vèire  
Dins moun cor coume dins un rèire  
De soulas, de soulas, n'en regounflo moun cor  
Moun cor es un lauroun que verso:  
Abelimen de touto merço,  
Gràci, bonur, n'ai à reverso!..  
Dis Ange dóu bon Diéu entre-verse li Cor...



Aqui Mirèio s'abauçavo,  
E dins l'estendudo alucavo  
Semblavo, peralin au fin founs de l'èr blu,  
Vèire de causo espetaclouso.  
Pièi sa paraulo nivoulouso  
Recoumençavo: - Urouso, urouso  
Lis amo que la car en terro detèn plu!

- Vincèn as vist, quand remountavon,  
Li flo de lume que jìtavon!...  
Ah! dis, lou libre bèu que se n'en sarié fa,  
S'aquéli resoun que m'an dicho,  
Fin que d'uno, s'èron escrìcho!  
Vincèn, que lou plourun esquìcho  
Lachè mai soun gounflige un moumen estoufa:

- Basto lis agué visto! basto  
Eu cridè, coume uno langasto  
Me sariéu à si raubo arrapa tout bramant...  
Oh! i'auriéu di, rèino celèsto,  
Soulet recàti que nous rèsto,  
Prenès-me lis iue de la tèsto  
E li dènt de la bouco, e li det de la man!

Mai elo, ma bello fadeto,  
Oh! rendès-me-la gaiardeto!..  
- Velèi! velèi veni 'mé si raubo de lin;  
Elo subran se bouto à faire  
E 'n boulegant pèr se desfaire  
D'entre la faudo de sa maire  
De la man vers la mar fasié signe eilalin.

Quatecant tóuti se dreissèron  
De-vers la mar tóuti fissèron  
E la man sus lou front: Eilalin descurbèn,  
Venien entre éli, rèn pèr aro,  
Senoun alin la blanco raro  
Que joun lou cèu e l'aigo amaro..  
Noun, se vèi rèn vèni... -Si! si! regardas bèn!

Soun su 'no barco sènso velo  
Cridè Mirèio... Davans elo  
Vesès pas coume l'oundo aplano si revòu?  
Oh! qu'es bèn éli! L'èr clarejo,  
E l'alén siau que li carrejo  
Lou mai plan que pòu voulastrejo..  
Lis aucèu de la mar li saludon à vòu

- La pauro chato revassejo...

Sus la marino que rougejo  
Vesèn que lou soulèu que vai se cabussa.  
- Si! si! lis èi, fai la malauto;  
Boutas! moun iue noun me defauto,  
E quouro founso, quouro-z-auto  
O miracle de Diéu! sa barco vèn d'eïça!

Mai deja venié 'scoulourido,  
Coume uno blanco margarido  
Que lou dardai la rimo, entre que s'espandis;  
E Vincenet, l'esfrai dins l'amo,  
Agrouva contro aquelo qu'amo,  
La recoumando à Nosto-Damo,  
La recoumando i Santo e Sant dóu Paradis

Avien abra de candelete...  
Cencha de l'estolo vióuleto  
Venguè lou capelan 'mé lou pan angeli  
Refresca soun palai que crèmo,  
Ié dounè pièi l'Ouncioun estrèmo  
E la vougnè 'mé lou Sant Crèmo  
En sèt part de soun cors, segound l'us catouli!

D'aquéu moumen tout èro en pauso;  
Noun s'entendíé dessus la lauso  
Que l'oremus dóu prèire. Au flanc de la paret.  
Lou jour-fali que se prefoundo  
Esvalissié si clarta bloundo,  
E la marino à bèllis oundo  
Plan-plan venié se roumpre em' un long chafaret.

Ageinouia, soun tèndre amaire,  
Emé soun paire, emé sa maire  
Trasien de tèms en tèms un senglut rau e sourd.  
- Anen! diguè Mirèio encaro,  
La despartido se preparo...  
Anen! touquen-nous la man aro.  
Que dóu front di Mario aumento la lusour

A l'endavans, li flamen rose  
Courron deja di bord dóu Rose..  
Li tamarisso en flour coumencon d'adoura  
O bòni Santo! me fan signe  
D'ana 'm' éli, qu'ai rèn à cregne,  
Que, coume entèndon is Ensigne  
Sa barco en Paradis tout dre nous menara

Mèste Ramoun ié digué: Migo  
D'avé 'strassa tant de garrigo  
De que vai me servi, se partes dóu maset?

Car l'afecioun que m'ajudavo  
De tu venié! La caud lardavo,  
Lou fiò di mouto m'assedavo..  
Mai te vèire empourtavo e la caud e la set

- Se 'n cop veirés à voste lume  
Quauque sant-fèli que s'alume  
Bon paire, sara iéu... Li Santo, sus la pro,  
Soun drecho que m'espèron... Eto!  
Esperas-me 'no passadeto...  
Vau plan, iéu, que siéu malauteto..  
La maire alor esclato: - Oh! noun, noun, acò 's trop.

Vole pas, vole pas que mores!  
Emé iéu vole que demores  
E pièi, ma Mireiouno, e pièi, se'n cop vas bèn,  
Anaren vers ta tanto Aurano  
Pourta 'n canestèu de mióugrano:  
Di Baus n'èi pas bèn liuen Maiano  
E se pòu dins un jour faire lou vai-e-vèn

- Noun, es pas liuen, bono meireto!  
Mai, boutas! lou farés souleto!..  
Ma maire, pourgès-me mis ajust blanquinèu...  
Vès li blanco e bèlli mantiho,  
Qu'an sus l'espalo li Mariò!  
Quand a neva sus li mountiho  
Pas tant bléujo èi la nèu, la tafo de la nèu!

Lou brun trenaire de garbello  
Ié crido alor: Moun tout, ma bello  
Tu que m'aviés dubert toun fres palais d'amour!  
Toun amour, óumorno flourido!  
Tu, tu pèr quau ma labarido  
Coume un mirau s'èro clarido  
E sèns crento jamai di marridi rumour;

Tu, la perleto de Prouvènço,  
Tu, lou soulèu de ma jouvènço  
Sara ti di que iéu, ansin, dóu glas mourtau  
Tant lèu te vegue tressusanto?...  
Sara-ti di, vous, gràndi Santo,  
Que l'aurés visto angounisant  
E de-bado embrassa vòsti sacra lindau?

Su 'cò d'aqui, la jouneineto  
Ié respoundeguè plan-planeto  
O moun paure Vincèn, mai qu'as davans lis iue.  
La mort, aquéu mot que t'engano,  
Qu'es? uno nèblo que s'esvano

Emé li clar de la campano  
Un sounge que revihò à la fin de la niue.

Noun, more pas! Iéu, d'un pèd proumte  
Sus la barqueto déjà mounte..  
Adiéu, adiéu... Déjà nous emplanan sus mar  
La mar, bello plano esmougudo,  
Dóu Paradis èi l'arengudo,  
Car la bluiour de l'estendudo  
Tout à l'entour se toco emé lou toumple amar

Ai!.. coume l'aigo nous tintourlo!  
De tant d'astre qu'amount penjourlo,  
N'en trouverai bèn un mounte dous cor ami  
Libramen poscon s'ama!... Santo,  
Es uno ourgueno, alin, que canto?...  
E souspirè l'angounisanto  
E revessè lou front, coume pèr s'endourmi...

Is èr de sa risènto caro  
Aurien di que parlavo encaro..  
Mai déjà li Santen, à l'entour de l'enfant  
Un après l'autre s'avançavon,  
E 'm' un cire que se passavon  
Un après l'autre la signavon..  
Atupì, si parènt arregardon que fan.

Au liogo d'èstre mourtinouso,  
Éli la veson luminouso  
An bèu la senti frejo, au cop descounsoula  
Noun volon pas, noun podon crèire.  
Mai Vincèn, éu, quand la vai vèire  
Emé soun front que pènjo à rèire  
Si bras enregoui, si iue coume entela.

- Es morto!... vesés pas qu'es morto?..  
E coume torson li redorto  
A la desesperado éu tourseguè si poung;  
E 'mé si bras foro di mancho,  
Acoumencèron li coumplanchò:  
- I'a pas que tu que saras plancho  
Emé tu de ma vido a tumba lou cepoun

Es morto!... Morto! Es pas poussible  
Fau qu'un Demòni me lou sible..  
Parlas, au noum de Diéu, boni gènt que sia 'qui,  
Vautre, avès agu vist de morto:  
Digas-me s'en passant li porto  
Risoulejavon de la sorto!..  
Pas vrai qu'a sis èr quasimen ajougui

Mai de-que fan?... Viron la tèsto,  
Soun tóuti gounfle! Ah! n'i'a de rèsto!  
Ta voues, toun dous parla, iéu l'entendrai pas plu  
Aqui de tóuti lou cor boundo,  
Un lavàssi de plour desboundo,  
Lou crèbo-cor au plang dis oundo  
Apoundeguè subran un desbord de senglut

Ansin, dins uno grand manado  
Se 'no ternenco es debanado  
A l'entour dóu cadabre estendu pèr toujour,  
Nòu vèspre à-de-rèng, tau e tauro  
Van, souloumbrous, ploura la pauro,  
E la palun, e l'oundo, e l'auro  
De si doulourous bram restountisson nòu jour.

- Vièi Mèste Ambroi, plouro toun drole  
Ai! ai! ai! Vincèn fasié, vole  
Santen, que dins lou cros em' elo m'empourtés  
Aqui, ma bello, à moun auriho  
Tant-e-pièi-mai de ti Mario  
Me parlaras,... e de couquiho  
O tempèsto de mar, aqui nous acatés!!

Bràvi Santen, de vous me fise!..  
Fasès pèr iéu co que vous dise  
I'èr un dòu coume aquéu es pas proun lou ploura  
Gavas-nous dins l'areno molo  
Pèr tóuti dous qu'uno bressolo!  
Aubouras-ié 'no clapeirola  
Pèr que l'oundo jarnai nous posque separa!

E d'enterin qu'i liò mounte èro .  
Se turtaran lou front sus terro  
Dou remors, iéu em' elo, enclaus d'un blu seren  
Souto lis aigo atremoulido,  
O, iéu 'mé tu, ma tant poulido!  
Dins de brassado trefoulido  
Longo-mai e sèns fin nous poutounejaren!

E, desvaga, lou panieraire  
A la perdudo vèn se traire  
Sus lou cors de Mirèio, e lou desfourtuna  
Dins si brassado fernetico  
Sarro la morto... Lou cantico,  
Eilavau dins la glèiso antico  
Coume eiço tourna-mai s'entendíé ressouna.

O bèlli Santo, segnouresso

De la planura d'amaresso  
Clafissès, quand vous plais, de pèis, nòsti fielat  
Mai à la foulo pecadouiro  
Qu'à vosto porto se doulouiro,  
O blànqui flour de la sansouiro  
S'èi de pas que ié fau, de pas emplissès-la!

*Maiano (Bouco-dóu-Rose)*

*Lou bèu jour de la Candelouso, de l'an 1859*

**© CIEL d'OC – Avoust 2008**